

Porto franco internazionale

A TRIESTE SI DISEGNA IL FUTURO

Mednarodno prosto pristanišče

PRIHODNOST ZA TRST



44

Anno 5, n. 15, settembre 2017
Leto 5, št. 15, septembra 2017



Periodico dell'ANPI provinciale di Trieste
Glasilo pokrajinskega VZPI Trst

O-44

Periodico dell'ANPI-VZPI
provinciale di Trieste
Glasilo pokrajinskega
VZPI-ANPI Trst

Editore – *Založnik*
Comitato provinciale
ANPI-VZPI - Trieste
Pokrajinski odbor VZPI-ANPI - Trst

Direttore editoriale
Glavni urednik
Fabio Vallon

Direttore responsabile
Odgovorni urednik
Dušan Kalc

Comitato di redazione
Uredniški odbor
Franco Cecotti, Štefan Čok,
Stanka Hrovatin, Adriana Janežič,
Dušan Kalc, Uroš Koren,
Boris Kuret,
Tom Marc, Dunja Nanut,
Vojimir Tavčar, Fabio Vallon

Stampa – *Tisk*
Tipografia Mljač, Divača (SLO)
Tiskarna Mljač Divača (SLO)

Progetto grafico
Grafična zasnova
Magda Starec Tavčar

Impaginazione – *Prelom*
Lucija Klanac (Tiskarna Mljač)

Copertina – *Platnica*
Franco Cecotti

Vignette – *Vinjete*
Michele Colucci

Sede legale – *Sedež*
Direzione, redazione,
amministrazione
Ravnateljstvo, uredništvo, uprava
Largo Barriera Vecchia 15 – Trieste
Stara mitnica 15 - Trst
Tel. 040 661088
e-mail: anpivzpi@gmail.com
www.anpits.it

Iscritto al n. 1259 del Registro
Stampa del Tribunale ordinario di
Trieste l' 8 novembre 2012
Registrirano na sodišču v Trstu
s št.1259 z dne 8. novembra 2012



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

SOMMARIO – KAZALO

3	EDITORIALE – UVODNIK
4	A Trieste si disegna il futuro Adriana Janežič
5	Trstu se riše prihodnost
10	Incontro con gli antifascisti austriaci e tedeschi Dušan Kalc
11	Srečanje z antifašisti iz Avstrije in Nemčije
14	A cent'anni dalla rivoluzione d'ottobre Štefan Čok
15	Sto let od oktobrske revolucije
20	Ancora lontana la verità su Falcone e Borsellino Vojmir Tavčar
21	Še nepojasnen umor Falconeja in Borsellina
22	Un viaggio per incontare l'uomo Nicolò Miotto
23	Potovanje do človeka
24	Sezione Anton Ukmar - Miro Dušan Kalc
25	Sekcija Anton Ukmar - Miro
28	Per i morti di Reggio Emilia Vmarinella Salvi
29	Za mrtve iz Reggio Emilie
32	Un'occasione per riflettere Marta Ivašič
33	Priložnost za razmišljanje
36	A trent'anni dalla morte di Carolus L. Cergoly Piero Purini Purich
37	Trideset let od smrti Carolusa L. Cergolyja
42	I bambini dimenticati di Hitler Dušan Udovič
43	Hitlerjevi pozabljeni otroci
47	Mario Depangher, un istriano nelle Marche Giovanni Scala
48	Mario Depangher, Istran v Markah
50	Eroe nazionale Franc Ravbar – Vitez Boris Kuret
51	Narodni heroj Franc Ravbar - Vitez

Dal 2 agosto 1944 al 1° maggio 1945 operò a Trieste la stamperia clandestina Morje 0-44 che stampava al ciclostile materiale informativo e propagandistico e varie pubblicazioni partigiane in italiano e sloveno.

Od 2. avgusta 1944 do 1. maja 1945 je delovala v Trstu ilegalna partizanska tiskarna Morje 0-44, ki je na ciklostil tiskala slovenski in italijanski informativni in propagandni material in razne partizanske publikacije.

I nuovi numeri della rivista 0-44 sono presenti presso le seguenti librerie:

Nove številke revije 0-44 so na razpolago v naslednjih knjigarnah:
Tržaško knjižno središče – Centro Triestino del libro – piazza/trg Oberdan - TS
EINAUDI – via/ul. del Coroneo 1/C - TS, MINERVA – via/ul. S. Nicolò 20 - TS
Tutti i numeri arretrati sono visibili, e scaricabili, dal sito www.anpits.it
Vse stare številke so na ogled in uporabne na spletni strani www.anpits.it

RICHIEDIAMO L'APPLICAZIONE DELLA COSTITUZIONE

Fabio Vallon

A dicembre saranno settant'anni dalla promulgazione della Costituzione Italiana, figlia della Resistenza. Dobbiamo quindi non solo essere in prima fila a difenderla, ma soprattutto essere i primi ad impegnarci nel richiedere la sua completa applicazione. Nei principi fondanti indicati nella prima parte, invero spesso inapplicati o applicati solo in parte o di fatto superati se non contraddetti da leggi e consuetudini applicative. Ma anche in tutte le altre parti, fino agli ultimi articoli ed alle disposizioni transitorie.

La crisi economica globale, come gli altrettanto globali sconvolgimenti climatici, non solo hanno creato una maggiore diffusione, talvolta drammatica, della povertà, ma ci hanno anche impoverito culturalmente. Su questo doppio brodo di cultura (povertà economica e povertà culturale) stanno riprendendo quota le idee e le culture fasciste, naziste, razziste e nazionaliste che speravamo fossero state sconfitte. Le proposte populiste e neo protezionistiche, fatte di facili slogan di immediato *appeal* trovano ulteriore occasione di crescita e diffusione a fronte del contemporaneo diffondersi del concetto di superamento dei concetti di sinistra e destra e della non necessità di definirsi antifascisti dopo la sconfitta del fascismo settanta anni fa. Ma anche della perversione suicida di gran parte delle forze progressiste e di sinistra (nella eccezione più ampia possibile di queste due definizioni) nel concentrarsi, soprattutto nel nostro paese, sugli aspetti che dividono, caratterizzano, specializzano fin nei minimi aspetti programmatici ed operativi i vari partiti, movimenti, circoli, gruppi di opinione, salotti, fondazioni, liste, raggruppamenti.

Potremo quindi sconfiggere nuovamente il (neo) fascismo solo se sapremo concentrarci sui valori e sui punti programmatici, su quelli che potremmo denominare *minimi comuni denominatori*, privilegiando le occasioni di lavoro comune rispetto a quelle tese soprattutto a voler marcare il territorio come inconcludenti randagi.

ZAHTEVAJMO IZVAJANJE USTAVE

Decembra bo 70 let od sprejetja Italijanske ustave, ki se je rodila iz Odpornišтва. Zato je potrebno ne le, da smo v prvih vrstah v njeno obrambo, temveč predvsem, da se kot prvi zavzamemo za njeno popolno izvajanje. Tako kar zadeva temeljna načela, zaobsežena v prvem delu, ki se večkrat ne izvajajo ali pa izvajajo le delno, ali pa so presežena, če ne celo v nasprotju z drugimi zakoni in njihovim izvajanjem. Isto velja tudi za druge dele ustave, do zadnjih členov in prehodnih določil.

Globalna gospodarska kriza, kakor tudi prav tako globalne klimatske spremembe, so omogočile silovito naraščanje revščine, hkrati pa so nas tudi kulturno osiromašile. Na tem dvojnem umetnem gojišču (gospodarsko pomanjkanje in kulturna revščina) se ponovno širijo fašistične, nacistične, rasistične in nacionalistične ideje in kulture, za katere smo verjeli, da so bile odpravljene. Populistični in neoprotekcionistični predlogi, sloneči na lahkotnih geslih in takojšnjem *appealu*, se razrašajo in razširjajo spričo vzporednega širjenja ideje, da je treba preseči razlikovanje med levico in desnico in da se po porazu fašizma pred 70 leti ni treba več sklicevati na antifašizem. Pa tudi spričo samomorilske perversije velikega dela progresističnih in levičarskih sil (s čim širšim razlikovanjem med tema dvema definicijama), ki zlasti v naši državi poudarjajo to, kar razdvaja in kar opredeljuje v najmanjših programskih in operativnih aspektih razne stranke, gibanja, krožke, mnenjske skupine, salone, sklade, liste in združenja.

(Neo)fašizem bomo torej lahko spet premagali samo če se bomo znali osredotočiti na vrednote in programske točke, tiste, ki bi jim lahko rekli *najmanjši skupni imenovalec* in pri tem privilegirali priložnosti skupnega dela, z razliko od tistih, ki želijo le zaznamovati teritorij, kot kakšna jalova popetuška žival.

A TRIESTE SI DISEGNA IL FUTURO

Adriana Janežič

Trieste e il mare... Trieste e il porto... Per molti decenni Trieste non è stata più una città proiettata sul mare: si è parlato di Trieste come città ponte, come città con un futuro di turismo e di caffè letterari, addirittura con una spiaggia di sabbia a Barcola come a Copacabana, e, in tempi recenti, di una città da estendere a dismisura con nuova edificabilità, con ipotetiche speculazioni edilizie, con nuove abitazioni residenziali, magari cercando di riempire quell'enorme spazio vuoto e abbandonato denominato Porto Vecchio.

Una Trieste che ha visto pesanti stravolgimenti demografici in un solo secolo, con la partenza negli anni '50 e '60 di decine di migliaia di triestini e triestine, una città che ha avuto negli stessi anni un enorme afflusso di esuli e profughi e che sembrava non avere più prospettive: dagli anni '60 in continua decrescita demografica, con un profondo smantellamento e distruzione del suo tessuto industriale - ormai ridotto oggi al 9% del PIL - culminato nel 1966 con la chiusura dei centenari cantieri navali (attivi dal 1861!), che aveva fatto titolare IL PICCOLO con caratteri cubitali "Trieste cancellata dal mare". Tutto il contesto geopolitico sembrava destinare questa città - che oggi conta solo 204.000 abitanti, un numero perfino inferiore al 1913, un secolo fa - ad una inesorabile decadenza, fino a ridurla a una bella addormentata "rente del mar" (vicino al mare).

Ma da qualche anno, da pochi anni, si sta parlando del porto di Trieste inserendolo in nuovi scenari geopolitici mondiali in rapido cambiamento, si parla di Trieste e del suo porto nell'ambito di



dimensioni europee ed extraeuropee. Che cosa è cambiato? In questi ultimi anni si è puntato su ciò che ha fatto la fortuna di Trieste, su quelli che sono i punti di forza principali per lo sviluppo della città nei secoli precedenti: il suo posizionamento geografico al centro dell'Europa, e non relegata al solo "confine orientale" di un unico Stato, un mare con fondali di 18 metri, unico caso tra i porti mediterranei, sia tirrenici che adriatici, una rete di collegamenti ferroviari preesistente, e ora riattivata, con il centro Europa. Del resto erano stati proprio alcuni di questi punti di forza (posizione geografica e profondità fondali marini) che avevano convinto Carlo VI d'Asburgo ad assegnare, nel lontano 1719, lo status di "porto franco" alla città di Trieste (quasi 300 anni fa!).

Si susseguono quindi in città - e sono ripresi dai media italiani, da riviste e pubblicazioni - convegni, conferenze, dibattiti sul nuovo "ruolo", sul nuovo "status" e sulle nuove prospettive della città: la stessa rivista LIMES ha dedicato articoli e interviste in un suo numero e ha organizzato un primo convegno a Trieste, nel

gennaio di quest'anno, proprio sul porto di Trieste.

Si potrebbe anche pensare che tutto sia venuto alla luce con il nuovo Presidente del porto (ora dall'agosto 2016 "Autorità di Sistema Portuale del Mare Adriatico Orientale") se non più di 2 anni fa (29 ottobre 2015) in un convegno organizzato dai lavoratori portuali (CLPT, proprio sull'Allegato VIII) il Presidente Zeno D'Agostino aveva affermato e sottolineato di non aver saputo, e di non esser stato informato al momento del suo insediamento a Trieste, che la città e il suo porto avevano un punto di forza unico: il porto franco extradoganale previsto dall'Allegato VIII.

Ci si può chiedere come mai, per 70 anni precisi, si sia oscurato il Trattato di Pace del febbraio 1947 fra l'Italia e le Potenze Alleate ed Associate che, oltre a istituire il Territorio Libero di Trieste, contiene, appunto, l'Allegato VIII (strumento per il porto libero di Trieste) di cui ora tutti i soggetti coinvolti - istituzioni, operatori e lavoratori portuali, cittadini - parlano. Sono evidenti i problemi istituzionali, politici e geopolitici che hanno portato a questo ➤

TRSTU SE RIŠE PRIHODNOST

Adriana Janežič

Trst in morje... Trst in pristanišče... Več desetletij Trst ni bil več mesto usmerjeno na morje: o Trstu se je govorilo kot o mostu, kot o mestu s turistično prihodnostjo, o mestu literarnih kavarn, celo o mestu s peščeno plažo v Barkovljah kot v Copacabani, in še pred nedavnim o mestu, ki naj bi se širilo z novo zazidljivostjo, s hipotetičnimi gradbenimi špekulacijami, z novimi rezidenčnimi stanovanji, morda z zapolnitvijo ogromnega praznega in zapuščenega prostora, ki mu pravimo Staro pristanišče. Trst, ki je v enem samem stoletju doživel hude demografske spremembe z odhodom na desetine tisočev Tržačanov in Tržačank v 50. in 60. letih. Mesto, ki je istočasno imelo ogromen dotok beguncev in skoraj nobene perspektive: od 60. let s stalnim demografskim upadanjem ter občutnim uničevanjem industrijskega tkiva – danes le še 9% KDP – ki je doseglo vrh leta 1966 z zaprtjem stoletnih ladjedelnih (aktivnih od leta 1861), tako da je Il Piccolo v naslovu članka zapisal »Trst izbrisan od morja«. Vse je kazalo, da je mestu, ki šteje danes 204.000 prebivalcev, kar je celo manj kot leta 1913, to je pred enim stoletjem, usojen neizbežen propad ter status speče Trnjulčice »rente del mar« (blizu morja).

Toda zadnje čase se govori o hitrih spremembah tržaškega pristanišča ter o njegovem vključevanju v nove svetovne geopolitične scenarije ter o njegovih evropskih in izvenevropskih dimenzijah. Kaj se je spremenilo? V teh zadnjih letih se začena upoštevati to, kar je bilo Trstu v korist in kar mu je v prejšnjih stoletjih omogočilo razvoj: njegova geografska lega sredi Evrope, ki se ne omejuje iz-

ključno na »vzhodno mejo« ene same države, morje z globino 18 metrov, kar je edinstven primer med sredozemskimi pristanišči, pa naj bodo jadranski ali tirenski, že obstoječe železniške povezave, ki jih sedaj spet aktivirajo s srednjo Evropo. Sicer pa so prav nekateri od teh pogojev (geografska lega in globina morja) prepričali Karla VI. Habsburškega, da je davnega leta 1719 podelil status »prostega pristanišča« mestu Trst (skoraj pred 300 leti!).

Tako se v mestu vrstijo zasedanja, konference, debate o novi »vlogi«, o novem »statusu« in o novih perspektivah Trsta. O vsem tem pišejo italijanski dnevniki in revije. Celotna revija Limes je posvetila vprašanju članke in intervjuje ter je januarja letos priredila v Trstu prvo zborovanje prav o pristanišču.

Dalo bi se sklepati, da je vse to prišlo na dan z novim predsednikom pristanišča Zeno D'Agostino (od avgusta 2016 »Oblast pristaniškega sistema vzhodno-jadranskega morja«), ko je pred dvema letoma (29. oktobra 2015) na nekem zborovanju, ki so ga priredili pristaniški delavci (CLPT o Prilogi VIII.) izjavil in poudaril, da

ni vedel in da ob umestitvi ni bil s tem seznanjen, da imata Trst in njegovo pristanišče neko enotno oporno točko: prosto izvenearinsko pristanišče, ki ga predvideva Priloga VIII. Lahko se vprašamo, kako je mogoče, da se je točno 70 let prikrivalo Mirovni sporazum s februarja 1947 med Italijo in zavezniškimi silami, ki je določil Svobodno tržaško ozemlje in hkrati proizvedel prav Prilogo VIII. (instrument za svobodno tržaško pristanišče), o katerem sedaj govorijo vsi zainteresirani subjekti – ustanove, operaterji, pristaniški delavci in prebivalstvo. Inštitucionalni, politični in geopolitični problemi, ki so omogočili ta molk, so povsem razvidni, če upoštevamo, da se je do leta 2016 govorilo ne le o »neizvajanju« prostega pristanišča, temveč celo o njegovi »neizvedljivosti« ter seveda o »instrumentu, ki so ga prehiteli dogodki«.

Šele sedaj, julija 2017, je prišlo do sprejetja izvršilnega odloka za prosto pristanišče: sam D'Agostino je 19.6.2017 na zborovanju FILTEA-CGIL dejal, da so prosto pristanišče doslej »držali v predalu«, medtem ko je drugi udeleženec, špediter Sa-



silenzio, se fino al 2016 si parlava non solo di “non attuazione” del porto franco, ma addirittura di “non attuabilità”, e comunque di “strumento superato dagli eventi”.

Solo ora, nel luglio 2017, si arriva alla emanazione dei decreti attuativi del porto franco: lo stesso D'Agostino in un recente convegno della FILTEA – CGIL, il 19.6.2017, parla di porto franco finora “messo nel cassetto”, mentre un altro relatore, lo spedizioniere Samer, precisa che il porto franco “è stato finora osteggiato”. Negli anni ci sono state interrogazioni al Parlamento europeo da parte di parlamentari italiani in merito alla presunta sleale concorrenzialità del porto di Trieste rispetto agli altri porti italiani e sono state le stesse commissioni dell'UE che hanno evidenziato la legittimità dell'Allegato VIII del Trattato di Pace e del porto franco internazionale.

Oggi, come si può osservare anche dai media, la situazione è profondamente cambiata tanto da far dire a D'Agostino: “Il porto

di Trieste sta rivivendo una fase florida come quella che aveva con l'impero austroungarico” aggiungendo inoltre “... con l'unione doganale europea è successo qualcosa di analogo (*di quello che era successo con l'impero austroungarico*), ripristinando le condizioni che avevano permesso la nascita e lo sviluppo del porto di Trieste” (intervista cit.). In un altro recente convegno del LIMES Club Trieste (25.5.2017), è stato il segretario generale dell'Autorità portuale, Mario Sommariva, a sottolineare come l'attuale riattivazione dei collegamenti ferroviari asburgici preesistenti abbia fatto raggiungere l'obiettivo di posizionare oggi il porto di Trieste quale terzo porto della Germania, primo porto dell'Austria e secondo porto dell'Ungheria. Uno sviluppo ferroviario quindi recente, come recenti sono le collaborazioni con operatori e imprese ferroviarie alternative a quelle italiane che hanno permesso allacciamenti ferroviari giornalieri con l'Europa centrale (in particolare Baviera e Ungheria) e orientale che, come ancora sottolinea D'Agostino, si sviluppano “fino a Kiel sul Baltico, con la possibilità di raggiungere la Scandinavia, aprendo di fatto il corridoio Baltico-Adriatico...”.

Ma l'attuale situazione di ritrovata vocazione europea apre anche ad altri scenari mondiali: in questi mesi infatti si sono susseguite a Trieste delegazioni cinesi sia di operatori privati che inviate direttamente dal governo e si parla apertamente di Trieste come città aspirante a diventare il terminal marittimo di quel progetto euroasiatico che è la

Bri (Belt and Road Iniziative) che rappresenta la “nuova via della seta”. Trieste e il suo porto sono oggi relazionati direttamente con il cuore dell'Europa e si candidano a capolinea dell'autostrada del mare Adriatico: un porto quindi che uno sviluppo internazionale, che lavora al 90% con l'Europa centro orientale e ora anche con il Nord Europa, e solo il 10% delle merci sono in transito per l'Italia: Non a caso Trieste è stata citata recentemente in Cina dal capo del governo italiano, Gentiloni, come porto, assieme a Genova, di carattere internazionale. L'applicazione delle potenzialità derivanti dal Trattato di Pace e, specificatamente, dall'Allegato VIII, la presenza di un porto franco internazionale doganalmente extraterritoriale rispetto sia all'Italia che all'Unione Europea, aprono oggi un nuovo futuro per Trieste: si tratta di potenzialità, come già sottolineato, rimaste “nel cassetto” dal 1947, o perlomeno, dal 1954 da quando Trieste da una amministrazione “militare” (GMA) passa ad una “civile” (Repubblica italiana).

Ma se tutto questo riguarda il porto e il mare “ritrovato” di Trieste, la città in questi anni ha sviluppato anche la sua vocazione scientifica: dal luglio di quest'anno infatti Trieste è ufficialmente “Capitale europea della Scienza” e nel 2020 ospiterà l'*Open Forum ESOF2020Triest*. Una Trieste la cui memoria storica non può che far ricordare l'innovazione tecnologica di Josef Ressel inventore dell'elica marina sperimentata nel nostro mare (1829) e che oggi presenta nel suo tessuto cittadino una impresa, la SAIPEM, che gestisce la robotica acquatica di rango mondiale (Deganutti, cit.), ma è soprattutto la città che include numerose eccellenze: dall'Area di ricerca, con imprese di alta tecnologia, al Centro di ➤

Stazione Marittima di Trieste

lunedì 30 gennaio 2017 - ore 18.00 - ingresso libero



www.facebook.com/limesclubtrieste

ITALIA, PORTO DI TRIESTE
E SOGNO CINESE:
le nuove vie della seta



LUCIO CARACCIOLLO

direttore LIMES

ZENO D'AGOSTINO

presidente Autorità di Sistema
Portuale del Mare Adriatico Orientale

interviene **Stefano Visintin**

presidente Ass. Spedizionieri Porto Trieste

modera **Luciano Larivera S.I.**

direttore Centro Culturale Veritas - Trieste



Autorità di Sistema Portuale
del Mare Adriatico Orientale
Porto di Trieste



9 MIGLIOR
INNOVAZIONE
INTELLIGENTE
11 SOSTENIBILITÀ
ECONOMICA



CASSA DI RISPARMIO
DEL FRIULI VENEZIA GIULIA



in collaborazione con la
LIBRERIA LUIGI EINAUDI
TRIESTE

mer dodal, da so prostemu pristanišču »doslej nasprotovali«. V teh letih so italijanski parlamentarci naslovili na evroparlament več vprašanj o namišljeni nelojalni konkurenčnosti tržaškega pristanišča napram drugim italijanskim pristaniščem, same komisije EU pa so s tem v zvezi evidentirale legitimnost Priloge VIII. Mirovne pogodbe in mednarodnega prostega pristanišča. Danes, kakor lahko razberemo iz medijev, se je položaj bistveno spremenil, kar izhaja tudi iz D'Agostinove izjave: »Tržaško pristanišče preživlja plodno fazo, kakršno je doživljal med avstroogrsko oblastjo.« K temu je še dodal »...z evropsko carinsko zvezo se je zgodilo nekaj podobnega (kar se je zgodilo pod Avstroogrsko), kar je obnovilo pogoje, ki so omogočili nastanek in razvoj tržaškega pristanišča« (intervju cit.).

Na nekem drugem nedavnem zborovanju tržaškega Limes kluba (25.5.2017) je glavni tajnik Pristaniške oblasti Mario Sommariva poudaril, da je sedanja ponovna vzpostavitev že obstoječih habsburških železniških povezav dosegla kot cilj proglasitev tržaškega pristanišča kot tretjega pristanišča Nemčije, prvega pristanišča Avstrije in drugega pristanišča Madžarske. Gre torej za pravkaršnji železniški razvoj, kot je pravkaršno sodelovanje z železniškimi ustanovami in operaterji, ki so alternativne italijanskim in ki so omogočile dnevne železniške povezave s srednjo Evropo (zlasti Bavarsko in Madžarsko) ter z vzhodno Evropo, ki se po mnenju D'Agostina razširjajo do »Kiela na Baltskem morju z možnostjo, da dosežejo Skandinavijo ter odprejo s tem koridor Baltik-Jadran...«.

Sedanji položaj pridobljene evropske razsežnosti pa odpira še nove svetovne scenarije: v teh mesecih so se namreč mudile v



Trstu kitajske delegacije tako zasebnih operaterjev kot vladnih zastopstev, tako da se že odkrito govori o Trstu kot o kraju, ki naj bi postal pomorski terminal evroazijskega projekta Bri (Belt and Road Iniziative), ki predstavlja »novo svilno pot«. Trst in njegovo pristanišče se danes neposredno povezuje z osrčjem Evrope kot kandidata končne jadranske postaje: torej pristanišče z mednarodnim razvojem, ki za 90% posluje s srednjevzhodno Evropo in sedaj tudi s severno Evropo in le za 10% z Italijo. Ni naključje, da je predsednik italijanske vlade Gentiloni med svojim nedavnim potovanjem na Kitajskem govoril o Trstu kot o pristanišču mednarodnega značaja, skupaj z Genovo. Možnosti, ki jih prinaša Mirovni sporazum in specifično Priloga VIII., ter obstoj mednarodnega prostega pristanišča, ki je carinsko eksteritorialno tako za Italijo kot za EU, odpirajo danes Trstu novo prihodnost: gre za možnosti, ki so kot rečeno samevale »v predalu« od leta 1947, ali vsaj od leta 1954, ko je Trst prešel z »vojaške« (GMA) na »civilno«

upravo (Italijanska republika).

Vse to sicer zadeva pristanišče in »na novo odkrito« morje Trsta, toda mesto je v teh letih razvilo tudi znanstveno nagnjenje: z julijem letošnjega leta je Trst uradno »Evropska prestolnica znanosti« in bo leta 2020 gostila *Open Forum ESOF2020Triest*. To je Trst, katerega zgodovinski spomin se navezuje na tehnološke inovacije Josefa Resslera, izumitelja pomorskega, v našem morju preizkušene propelerja (1829). Danes se v mestnem tkivu na to navezuje podjetje SAIPEM, ki se ukvarja v vodno robotiko na svetovni ravni (Deganutti cit.), predvsem pa gre podčrtati nekatere izvrstnosti: Raziskovalni center z visoko tehnološkimi podjetji, Miramarski center za teoretsko fiziko, Sissa – šola za višja proučevanja. O tem je ob komentiranju pobude ESOF2020 lepo zapisal novinar (Bollis, cit.) »...Trst se da upodobiti kot nekega pacienta v globoki nezavesti, ki se zdi nepovratna, ...a ki je zdaj spet odprl oči: pristanišče, znanost, evropska centralnost, turizem, šport...«.

Jasno je, da se vse to, kar se je »

RICORRENZE

SETTEMBRE, OTTOBRE, NOVEMBRE E DICEMBRE

6-9-1930 – a Basovizza i fascisti fucilarono i quattro condannati al primo processo di Trieste Ferdo Bidovec, Franjo Marušič, Zvonimir Miloš e Alojz Valenčič

7-9-1944 – i fascisti fucilarono a Dekani la maestra partigiana Elvira Vatovec assieme alla sorella Marija

8-9-1943 – capitolazione dell'Italia fascista e inizio della Guerra di Liberazione in Italia

9-9-1943 – Ai piedi del monte Trebjesa in Montenegro tuona il primo colpo di cannone della neonata Divisione Italiana Partigiana Garibaldi contro una colonna tedesca

9-9-1943 – occupazione tedesca della città di Trieste. Il generale Ferrero con 60.000 uomini ai suoi ordini consegna la città a non più di 700 tedeschi dopo aver rifiutato le armi agli operai

29-9-1943 – a Bari ha inizio la costituzione delle Brigate d'Oltremare

2-10-1943 – i nazisti incendiarono il villaggio di Caresana in Comune di Dolina – San Dorligo della Valle

3-10-1943 – a Lipnik presso Zazid sopra Capodistria i nazisti fucilarono dieci uomini di Caresana e due soldati dell'Esercito Italiano

17-10-1929 – i fascisti fucilarono a Pola l'antifascista Vladimir Gortan

17-10-1944 – dopo le torture viene fucilato alla Risiera Luigi Facchin, appartenente al 4° battaglione GAP e dirigente del partito comunista

7-11-1943 – cade in combattimento a Mune in Istria il comandante del primo battaglione "Trieste" Giovanni Zol (3° Btg dell'Istrski odred)

11-11-1944 – arrestato e seviziato viene assassinato in Risiera Vincenzo Gigante, membro del CC del PCI

20-11-1944 – a Topolovec presso Kucibreg in uno scontro con i tedeschi viene distrutto il battaglione Alma Vivoda

22-11-1944 – sei antifascisti vengono fucilati per rappresaglia a Opicina

15-12-1941 – al poligono di tiro di Opicina i fascisti fucilarono i cinque condannati al secondo processo di Trieste Viktor Bobek, Simon Kos, Ivan Ivančič, Pinko Tomažič e Ivan Vadnal

20-12-1944 – costituzione della Brigata "Elli Fontanot"

fisica teorica di Miramare, alla SISSA, la scuola superiore di studi avanzati. Tutto questo non può che far dire ad un articolista (Bollis, cit.) che commentando ESOF2020 parla di una Trieste che può essere rappresentata come "... il paziente sprofondato in un coma che pareva a un certo punto irreversibile..." ma che ora "...ha riaperto gli occhi: porto, scienza, centralità europea, turismo, sport...".

E' evidente che tutto quanto è successo in pochi anni si inserisce in nuovi scenari geopolitici, negli interessi delle grandi potenze mondiali che cercano di costruirsi nuovi mercati e posizionarsi in aree strategiche, ma sta ai triestini riuscire a raccogliere la sfida e a far volgere queste nuove opportunità a favore della propria città, per costruire nuovi posti di lavoro e un futuro diverso per tutti i cittadini e soprattutto sta ai triestini riuscire a bloccare tutte quelle forze e quegli interessi che hanno costretto al letargo la città in tutti questi lunghissimi decenni, riducendola quasi ad un morto binario dimenticato. Ora che il vento è cambiato riuscirà Trieste, o meglio, riusciranno i triestini, a lasciarsi alle spalle l'orrendo secolo breve, il Novecento che ha visto due guerre mondiali combattute sul proprio territorio, avvenimenti che hanno affossato la città, con morti, sofferenze, distruzioni, immigrazioni ed emigrazioni forzate, e a costruire un futuro per i giovani e per le nuove generazioni che sia proiettato oltre i muri, anche mentali, che ancora permangono?

Bibliografia

Alberto Bollis – "Il risveglio di Trieste" – 13.7.2017 - IL PICCOLO - Trieste

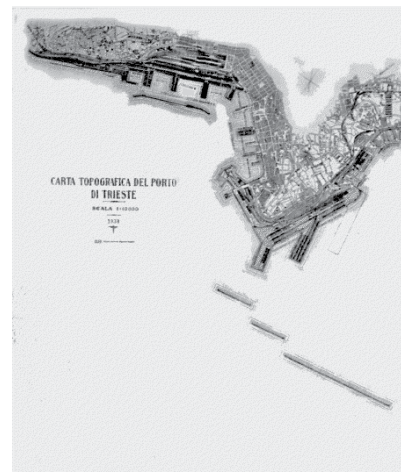
Sergio Bologna – "Tempesta perfetta sui mari" - prefazione di Zeno D'Agostino – DeriveApprodi 2017 - Roma

Zeno D'Agostino – "Siamo tornati agli splendori asburgici" - intervista di P.Deganutti – LIMES 4/2017 - Roma

Paolo Deganutti – "Il porto di Trieste piace ad Europa e Cina. L'Italia è altrove" – LIMES 4/2017 - Roma

Adriana Janežič – "A Trieste 60 ettari sdemanializzati per adibirli a speculazione immobiliare" – Verde Ambiente - nn.1/2 - genn/apr 2015 - Roma

TRATTATO di PACE – Parigi - 10.2.1947 - Allegato VIII -





zgodilo v le nekaj letih, vključuje v nove geopolitične scenarije, v interese velikih svetovnih sil, ki si skušajo zagotoviti nova tržišča ter se nastaniti v strateških conah, toda ta izziv morajo sprejeti Tržačani ter te nove možnosti izkoristiti v interesu mesta z oblikovanjem novih delovnih mest in z zagotovitvijo nove prihodnosti za vse prebivalstvo. Tržačani sami morajo skušati onesposobiti tiste sile in interese, ki so vsa ta dolga desetletja prisilile mesto k spanju

ter ga skoraj postavile na nek mrtev in pozabljen tir. Bo zmogel Trst oz. bodo zmogli Tržačani po teh spremembah vetra pustiti za sabo grozljivo kratko stoletje, ki je videlo na njegovih tleh dve svetovni vojni z uničevanjem mesta, z žrtvami, trpljenjem, ruševinami, prisilnimi imigracijami in emigracijami, in bodo zmogli zgraditi boljšo prihodnost za mlade in bodoče rodove, prihodnost, ki bo segla preko zidov, tudi tistih mentalnih, ki še obstajajo?

Bibliografija

Alberto Bollis – "Prebujenje Trsta" – 13.7.2017 - IL PICCOLO - Trst

Sergio Bologna – "Tempesta perfetta sui mari" - predgovor Zena D'Agostina – DeriveApprodi 2017 - Rim

Zeno D'Agostino – "Vrnili smo se v habsburški blišč" - intervju P.Deganuttija – LIMES 4/2017 - Rim

Paolo Deganutti – "Tržaško pristanišče je vseč Evropi in Kitajski. Italija je drugje" – LIMES 4/2017 - Rim

Adriana Janežič – "V Trstu razdržavili 60 hektarov in jih prepustili gradbeni špekulaciji" – Verde Ambiente - št.1/2 - jan/apr 2015 - Rim

MIROVNA POGODBA – Pariz - 10.2.1947 - Priloga VIII. -

»Odio intensamente le discriminazioni razziali, in ogni loro manifestazione. Le ho combattute tutta la mia vita, le continuo a combattere e lo farò fino alla fine dei miei giorni.«

»Globoko sovražim rasno diskriminacijo in vsakršen njen pojav. Vse življenje sem se boril proti njej in se še borim in se bom boril do konca svojih dni.«

Nelson Mandela

SPOMINSKI DATUMI

SEPTEMBER, OKTOBER, NOVEMBER, DECEMBER

6.9.1930 – na bazovski gmajni so usmrtili obsojence prvega tržaškega procesa Ferda Bidovca, Franja Marušiča, Zvonimirja Miloša in Alojza Valenčiča

7.9.1944 – v Dekanih so fašisti ustrelili partizansko učiteljico Elviro Vatovec skupaj s sestro Marijo

8.9.1943 – kapitulacija fašistične Italije in začetek osvobodilnega boja v Italiji

9.9.1943 - 9-9-1943 – Ob vznožju gore Trebjesa v Črni gori odjeknil prvi topovski strel novonastale Italijanske partizanske divizije Garibaldi proti nemški koloni

9.9.1943 – nemška okupacija mesta Trst. General Ferrero, ki je poveljeval 60.000 vojakom, je izročil mesto ne več kot 700 Nemcem, potem ko je odklonil prošnjo, da bi oborožil delavstvo

29.9.1943 – v Bariju nastanek Prekomorskih brigad

2.10.1943 – Nemci so zažgali breško vas Mačkolje v dolinski občini

3.10.1943 – na Lipniku pri Zazidu nad Koproj je nacistični okupator zajel in ustrelil deset moških iz Mačkolj in dva povratnika iz italijanske vojske

17.10.1929 – fašisti so v Pulju usmrtili Vladimirja Gortana

17.10.1944 – v Rižarni so po hudem mučenju umorili voditelja KPI in člana 4. Bataljona GAP Luigija Facchina

7.11.1943 – v Munah je v boju padel komandant bataljona "Trieste" Giovanni Zol (3. bataljon Istrskega odreda)

11.11.1944 – v Rižarni so po hudem mučenju umorili člana CK KPI Vincenza Giganteja

20.11.1944 – v Topolovcu pri Kučibregu je bil v spopadu z okupatorjem uničen bataljon Alma Vivoda

22.11.1944 – na Opčinah so nacisti usmrtili šest antifašistov

15.12.1941 – na openskem strelišču so fašisti ustrelili obsojence drugega tržaškega procesa Viktorja Bobka, Simona Kosa, Ivana Ivančiča, Pinka Tomažiča in Ivana Vadrnala

20.12.1944 – ustanovitev brigade "F.lli Fontanot"

CON GLI ANTIFASCISTI AUSTRIACI E TEDESCHI PER LA PACE, LA CONVIVENZA E IL DISARMO

Dušan Kalc

» Insieme per la pace, la convivenza e il disarmo» decanta un poster del 1984, esposto nella sala del sindacato pensionati CGIL in viale Campi Elisi, e la girandola stilizzata sopra di esso, con i colori delle bandiere italiana, austriaca e allora jugoslava ricorda l'incontro di quell'anno tra i sindacati dei tre paesi. Molte cose sono cambiate da allora, eppure lo slogan è oggi più attuale che mai e ad esso si richiamavano nell'incontro del 7 giugno di quest'anno, proprio in quella stessa sala, i rappresentanti del sindacato CGIL e dell'associazione partigiana ANPI-VZPI assieme ad un nutrito gruppo di antifascisti austriaci e tedeschi. E' stato un incontro di persone provenienti da paesi diversi, che parlano lingue diverse, con diverse abitudini ed esperienze e

anche di generazioni diverse, ma accomunate dalla consapevolezza che i movimenti progressisti, democratici ed antifascisti debbano unire le proprie forze di fronte alla sempre più pesante crisi economica e di valori, dei neofascismi e razzismi sempre più rumorosi e dei molteplici populismi e nazionalismi. E devono attivarsi con decisione per la » pace, la convivenza e il disarmo « ed ai giorni d'oggi addirittura in difesa della dignità della persona. E' necessario concordare assieme delle iniziative che si fondino sui valori della resistenza e dell'antifascismo. Assieme vanno coltivate la memoria storica del male di allora e agire affinché esso non si ripeta. Insomma, si deve costruire assieme una società migliore, la solidarietà, il rispetto e la convivenza tra le genti.

In queste frasi è sintetizzato il pensiero che nell'incontro di giugno ha fatto da filo conduttore ai discorsi del segretario generale provinciale del sindacato CGIL Michele Piga e del presidente provinciale del ANPI-VZPI Fabio Vallon come ospitanti e di Ernest Kaltenegger a nome degli ospiti, ed a seguire di molti altri partecipanti italiani, tedeschi e sloveni a cominciare da Mirta Čok, che ha condotto l'incontro parlando in tutte e tre le lingue.

Incontri come questo con la delegazione tedesca rappresentano un'iniziativa particolarmente interessante e stimolante, perché nati dall'attaccamento e rispetto per le tradizioni antifasciste e partigiane. Fa piacere scoprire che c'è chi all'estero mostra interesse per la tua storia e i tuoi monumenti e lo trasmette ad al-



Gli antifascisti austriaci e tedeschi con i membri del Coro partigiano triestino Pinko Tomažič
Avstrijski in nemški antifašisti s člani Tržaškega partizanskega pevskega zbora Pinko Tomažič



Z ANTIFAŠISTI IZ AVSTRIJE IN NEMČIJE ZA MIR, SOŽITJE IN RAZOROŽITEV

Dušan Kalc

» Skupaj za mir, sožitje in razorožitev« piše na lepaku iz leta 1984, ki visi v dvoranici sindikata upokojenecv CGIL na Drevoredu Campi Elisi, in stilizirana vetrnica na njem, z barvami italijanske, avstrijske in tedaj še jugoslovanske zastave, priča o takratnem srečanju sindikatov treh držav. Marsikaj se je od tedaj spremenilo, vendar geslo je aktualno bolj kot kdajkoli prej in nanj so se sklicevali tudi na srečanju, ki je potekalo 7. junija letos prav v teh prostorih med predstavniki sindikata CGIL in partizanskega združenja VZPI-ANPI ter večjo skupino avstrijskih in nemških antifašistov.

To je bilo srečanje ljudi iz različnih krajev, ljudi različnih jezikov, navad in izkušenj in tudi različnih generacij, ki pa jih združuje skupno prepričanje, da morajo napredne, demokratične in antifašistične sile spričo vse bolj občutene gospodarske in družbene krize in krize vrednot ter naraščajočega neofašizma in rasizma ter raznih populizmov in nacionalizmov strniti svoje vrste ter se odločno zavzeti za »mir, sožitje in razorožitev« in v današnjih časih tudi za golo človekovo dostojanstvo. Potrebna je izmenjava mnenj in izkušenj. Potrebno je skupno oblikovanje pobud, ki se morajo opirati na vrednote odpornosti in antifašizma. Skupno je treba tudi gojiti zgodovinski spomin na preteklo zlo in ukrepati, da bi se ne ponovilo. Skratka, skupno je treba graditi boljše družbene pogoje, solidarnost, spoštovanje in sožitje med ljudmi.



*Il saluto di Ernest Kaltenegger
Pozdrav Ernesta Kalteneggerja*

V teh stavkih so nekako zaobjete misli, ki so jih na junijskem srečanju izrekli glavni tajnik pokrajinskega sindikata CGIL Michele Piga in pokrajinski predsednik VZPI-ANPI Fabio Vallon v svojstvu gostiteljev ter Ernest Kaltenegger v imenu gostov, za njimi pa povzeli mnogi drugi italijansko, nemško in slovensko govoreči predstavniki, začeniši z Mirto Čok, ki je predsedovala srečanju in govorila v vseh treh jezikih.

Srečanja, kakršno je bilo junijsko z nemško delegacijo, so posebno zanimiva in spodbudna, ker črpajo svoj smisel iz ljubezni in spoštovanja do antifašističnega in partizanskega izročila. Prijetno je spoznanje, da se nekdo v tujini zanima za tvojo zgodovino, za tvoje spomenike in da to zanimanje prenaša na druge. Prav to je namreč primer Ernesta Kalteneggerja, nekdanjega deželnega poslanca Štajerske in enega od glavnih voditeljev Komunistične partije

Avstrije, ki mu v rodnem Gradcu nekateri pravijo »angel revnih« zaradi njegovega nesebičnega zavzemanja v prid šibkejših slojev. Kaltenegger se je začel pred več kot dvajsetimi leti zanimati za zgodovino protinacističnega partizanskega odpora v Sloveniji, v katero se je zaljubil tudi zaradi njenih naravnih lepot. Slovenska partizanska epopeja ga je globoko prevzela in začel je obiskovati partizanske spomenike po Sloveniji ter se udeleževati partizanskih proslav. Vsa ta svoja odkritja, ki jih primerno dokumentira, pa že od samega začetka posreduje javnosti na Avstrijskem in na Nemškem na raznih srečanjih in predavanjih. Hkrati pa prireja izlete in potovanja po sledovih slovenskih partizanov. Večkrat je z večjimi skupinami somišljenikov iz Gradca in Dunaja ter iz Münchena, Berlina in drugih avstrijskih in nemških mest obiskal glavne kraje partizanske borbe na Slovenskem, od Begunj (kjer so Nemci zapr- ➤

tri. Ed è proprio questo il caso di Ernest Kaltenegger, già deputato regionale della Stiria e uno dei principali leader del Partito comunista austriaco, chiamato nella sua natale Graz l'«angelo dei poveri» per il suo disinteressato attivismo a favore delle fasce più deboli. Kaltenegger ha cominciato ad interessarsi della storia della resistenza partigiana antinazista in Slovenia, paese che ha comunque amato anche per le sue bellezze naturali. L'epopea partigiana slovena lo ha colpito profondamente, tanto da incominciare a visitare in Slovenia i monumenti e a partecipare alle commemorazioni partigiane. E' tutte queste conoscenze accumulate e da lui adeguatamente documentate, vuole sin dall'inizio trasmettere in pubblico in Austria e Germania nel corso di diversi incontri e conferenze. Nel contempo organizza gite e viaggi sulle tracce dei partigiani sloveni. Più di una volta ha visitato, assieme a gruppi numerosi provenienti da Graz, Vienna

e Monaco, ma anche Berlino ed altre località austriache e tedesche, i principali luoghi teatro di battaglie partigiane in Slovenia, come Begunje (dove i tedeschi hanno catturato 12.134 persone e molte di esse torturate e uccise) e Dražgoše (teatro l'11.1.1943 della cruenta battaglia tra il battaglione Cankar e l'invasore, che ha per vendetta incendiato il paese e ucciso 41 paesani), l'ospedale Franja, la tipografia partigiana Slovenija a Vojsko, la Base 20 vicino a Kočevje ed altre località. Uno di questi viaggi si è svolto agli inizi di giugno quest'anno e questa volta l'obiettivo è stato dare un'occhiata oltre confine, per visitare alcuni monumenti dalle parti di Trieste. Un gruppo di 25 persone è stato ospite del coro partigiano triestino Pinko Tomažič, con il quale Kaltenegger è in contatto da tempo. Si erano conosciuti nel 2010, quando era stato Kaltenegger a invitare il coro partigiano in occasione di un concerto a Graz per la festa nazionale del 24 ottobre. A

Graz hanno partecipato, sempre su suo invito, anche nel 2015, e l'anno scorso a Vienna, ma nel corso degli anni si sono incontrati anche in varie manifestazioni a Lubiana, Dražgoše e l'anno scorso alla Risiera il 25 aprile.

L'incontro di quest'anno è stato ovviamente l'occasione per consolidare i rapporti, ma anche per una visita alla Risiera ed al monumento agli eroi di Bazovizza. Gli ospiti hanno partecipato a una sessione di prova del coro partigiano e, il giorno successivo, accompagnati dalla presidente del coro Rada Cergol hanno avuto vari incontri, tra i quali quella con le organizzazioni sindacali e partigiane, di cui stiamo parlando.

Il viaggio sulle tracce delle gesta dei partigiani sloveni è diventato così l'occasione per conoscere nuovi dettagli storici, ma anche per instaurare nuovi rapporti e nuove amicizie, nonché per programmare altri incontri nello spirito del vero antifascismo e cameratismo. ■

ADDIO A LUCIANO GUERZONI

Con «Bella Ciao» cantata a da amici e parenti si è conclusa la cerimonia per le esequie di Luciano Guerzoni, Vice presidente nazionale vicario dell'ANPI, stroncato dalla malattia il 10. agosto. La vicepresidente nazionale dell'ANPI Carla Nespolo lo ha ricordato come un esempio da seguire, uomo schivo, ma che ha saputo fare della lotta al fascismo la bussola della sua vita. "Era un uomo serio, capace di un'ironia sottile e intelligente", ha detto Nespolo. "La sua vita resterà un patrimonio prezioso per tutta l'Anpi, un tesoro che non va disperso". Guerzoni aderì fin da giovane

al Partito Comunista Italiano e per pagarsi gli studi universitari lavorò come operaio nella Fiat e nella Maserati. Divenuto programmatore della produzione industriale, cominciò a fare carriera con il PCI ricoprendo incarichi di direzione: fu consigliere comunale di Modena, consigliere regionale (1978) ed infine Presidente della Regione Emilia-Romagna dal 1987 al 1990. Nel 1992 si candidò al Senato della Repubblica con il Partito Democratico della Sinistra, e dopo essere stato eletto fu vice-capogruppo del PDS. Fu senatore della Repubblica ininterrottamente dal 1992 al 2006,

e Presidente e Vice Presidente di Commissione (ricordiamo in particolare quella d'inchiesta sulle cause dell'occultamento di fascicoli relativi a crimini nazifascisti). Ma la sua "Casa" politica, la sua ragion d'essere di attivista della democrazia e dei principi e valori della Costituzione, è stata decisamente l'ANPI. ■





*Gli ospiti davanti la sede della CGIL-SPI in viale Campi Elisi
Gostje pred sedežem CGIL-SPI na Drevoredu Elizejskih poljan*

li 12.134 ljudi ter mnoge mučili in umorili) in Dražgoš (kjer je 11.1.1943 potekala huda bitka Cankarjevega bataljona z okupatorjem, ki je nato zažgal vas in umoril 41 vaščanov), do bolnice Franje, partizanske tiskarne Slovenija na Vojskem, Baze 20 na Kočevskem in druge kraje.

Eno od teh potovanj je potekalo tudi prve dni letošnjega junija in

tokrat so se odločili, da pokukajo tudi čez mejo in obišejo nekatere spomenike na Tržaškem. Skupina 25 ljudi je prišla na povabilo Tržaškega partizanskega pevskega zbora Pinko Tomažič, s katerim vzdržuje Kaltenegger dolgoletne prijateljske stike. Spoznali so se leta 2010, ko je Kaltenegger povabil partizanski zbor na koncert v Gradec ob av-

strijskem državnem prazniku, 24. oktobru. V Gradcu so nastopili na njegovo povabilo tudi leta 2015, lani pa tudi na Dunaju, vmes pa so se srečevali ob raznih spominskih priložnostih v Ljubljani, v Dražgošah, lani pa tudi v tržaški Rižarni ob 25. aprilu.

Letošnji junijski obisk je bil seveda priložnost za utrditev prijateljskih vezi, hkrati pa za obisk Rižarne in spomenika Bazoviškim junakom. Udeležili so se najprej pevske vaje partizanskega zbora, naslednji dan pa so imeli ob spremstvu predsednice zbora Rade Cergol razna srečanja, med katerimi tudi omenjeno srečanje s sindikalno organizacijo in partizanskim združenjem.

Tako je pot po sledovih slovenskih partizanov postala priložnost ne le za nova zgodovinska odkritja, temveč tudi za navezovanje novih stikov, sklepanje novih prijateljstev in načrtovanje novih snidenj v duhu pravega antifašizma in tovarštva. ■

SLOVO OD LUCIANA GUERZONIJA

Spesmijo »Bella ciao«, ki so jo speli prijatelji in sorodniki, se je zaključila pogrebna svečanost ob smrti Luciana Guerzonija, vsedržavnega pomožnega podpredsednika VZPI, ki je 10. avgusta podlegel hudi bolezni.

Vsederžavna podpredsednica VZPI Carla Nespolo se ga je spomnila kot preprostega, zglednega človeka, ki mu je bil boj proti fašizmu življenjski kašipot. »Bil je resen človek, sposoben ostre in inteligentne ironije,« je dejala Nespolija-

va. »Njegovo življenje bo drago ceno premoženje za vso VZPI, zaklad, ki ga ne gre razpršiti.« Guerzoni se je že zelo mlad pridružil Italijanski komunistični stranki in da se je lahko vzdrževal pri študiju, se je zaposlil kot delavec pri Fiatu in Maseratiju. Potem, ko je postal programer industrijske proizvodnje, je začel svojo kariero s KPI in bil na raznih vodilnih mestih: bil je občinski svetnik v Modeni, deželni svetnik (1978) in nato od leta 1987 do 1990 deželni predsednik Emilie Romagne.

Leta 1992 je kandidiral za senat z Demokrasko stranko levice in po izvolitvi je bil podvodja

skupine PDS. Neprekinjeno je bil senator Republike od leta 1992 do 2006. Bil je predsednik in podpredsednik komisij (posebej gre omeniti preiskovalno komisijo o vzrokih skrivanja dokumentov o nacifašističnih pokolih). Njegov politični »dom«, smisel njegovega aktivističnega dela za demokracijo ter za načela in vrednote Ustave, pa je bil prav gotovo VZPI. ■



A CENT'ANNI DALLA RIVOLUZIONE D'OTTOBRE

Štefan Čok

Sono passati quasi cento anni da quando il cannone dell'incrociatore russo Aurora ha dato il via ai dieci giorni che sconvolsero il mondo, così come vennero battezzati dal giornalista americano John Reed nel suo famosissimo libro che porta questo titolo e che rappresenta ancora oggi un'inestimabile testimonianza della Rivoluzione d'Ottobre. Ogni rivoluzione ha in genere i suoi seguaci e i suoi accaniti oppositori: non tutte le rivoluzioni però superano i confini nazionali e provocano tante conseguenze in tutto il mondo: probabilmente quella francese è l'unica rivoluzione che possa esser messa sullo stesso piano.

La Russia sicuramente non corrispondeva alle caratteristiche dello stato ideale nel quale i marxisti si aspettavano che scoppiasse la rivoluzione. In confronto alle altre potenze europee era arretrata, il suo sviluppo industriale era appena agli inizi intorno alle due grandi metropoli di Mosca e San Pietroburgo (ovvero Pietrogrado, come fu ribattezzata durante la guerra) e anche il ruolo della borghesia era ancora tutt'altro che definito, dato il grande potere ancora conservato dallo zar e dalla aristocrazia. Larghe fasce della popolazione vivevano in condizioni terribili, senza diritti fondamentali e senza alcuna possibilità di veder migliorata la propria condizione. L'analfabetismo era molto diffuso così come le malattie. Dobbiamo tenere in mente tutto ciò quando ci poniamo la domanda di come valutare le conseguenze della rivoluzione.

Dobbiamo però considerare anche il fatto che una tale valutazione non potrà che essere su

più livelli, dovendo rispondere ad almeno due questioni basilari: gli effetti della rivoluzione sulla situazione interna del paese in cui nacque e gli effetti a livello internazionale.

Se affrontiamo dapprima la prima questione, quella della politica interna: la rivoluzione si affermò in un paese in cui sino agli inizi del 1917 vigeva l'assoluto potere dello zar. La rivoluzione di febbraio aveva scatenato grandi aspettative nella popolazione, non realizzò però la principale richiesta, ovvero la fine della guerra. Tutti quelli che si aspettavano dalla caduta dell'autocrazia e dall'affermazione del nuovo ordine anche l'arrivo di un nuovo periodo di pace rimasero delusi, il che contribuì al crescente sostegno di cui i bolscevichi godettero durante il 1917. La questione irrisolta, che rimarrà probabilmente tale anche in futuro e che è in un certo senso presente ancora nella società russa di oggi è se la successiva evoluzione degli avvenimenti, il comunismo di guerra, la nuova politica economica di Lenin, la brutalità del regime di Stalin e le crescenti difficoltà in anni successivi, alle quali i due tentativi riformatori di Kruščev e Gorbaciov non riuscirono a dare risposta, fosse l'unica evoluzione possibile. La storia però non si scrive con i «ma», dobbiamo considerarla per quello che è stata e quindi considerare anche le effettive direttrici di sviluppo. Sarà quindi interessante anche capire in che modo la Russia odierna affronterà l'anniversario. Come verrà presentata la storia della Russia zarista, sotto che luce verranno viste le figure di Lenin e Stalin? E in che modo influirà sulla vi-

sione di questi avvenimenti il mondo di oggi?

La rivoluzione d'ottobre ebbe enormi conseguenze sul piano interno, ma la dimensione internazionale non fu da meno. Nell'ultimo anno della Grande guerra e nell'immediato dopoguerra gli eventi russi rappresentarono per più di qualcuno la speranza in un mondo diverso e migliore, senza guerra e senza gli orrori che la guerra aveva portato con sé, per altri fu invece un vero incubo. Lo slogan di Lenin «Potere ai soviet, terra ai contadini e pace ad ogni costo» si diffuse in tutt'Europa come un incendio. Le conseguenze di questo incendio fra le due guerre furono però abbastanza diverse dalle attese. In molti paesi europei si affermarono, proprio a causa della preoccupazione det-



tata dal bolscevismo, regimi più o meno autoritari che sfruttarono abilmente proprio la paura del bolscevismo. Non abbiamo qui lo spazio per analizzare l'approccio sovietico alla politica estera ➤

STO LET OD OKTOBRSCKE REVOLUCIJE

Štefan Čok

Minilo je skoraj sto let, odkar je top ruske križarke Aurora sprožil tistih deset dni, ki so pretresli svet, kot jih je označil ameriški novinar John Reed v svoji znameniti istoimenski knjigi, ki predstavlja še danes neprecenljivo pričevanje Oktobrske revolucije. Vsaka revolucija ima ponavadi svoje pristaše in svoje zagrizene nasprotnike: vse revolucije pa ne prekoračijo državne meje in povzročijo toliko posledic po vsem svetu: verjetno lahko le francosko revolucijo postavimo na isto raven.

Rusija gotovo ni odgovarjala lastnostim idealne države, za katero so si marksisti predstavljali, da bo v njej prišlo do revolucije. Zaostajala je za drugimi evropskimi velesilami, njen industrijski razvoj se je šele začel na območju dveh velikih velemest, Moskve in S. Peterburga (oz. Petrograda, kot so ga preimenovali med vojno) in tudi vloga buržazije je bila vse prej kot jasno določena zaradi velike moči, ki sta jo še imela car in plemstvo. Široki sloji prebivalstva so živeli v brezupnih razmerah, brez osnovnih pravic in brez nobene možnosti, da bi se njihov položaj izboljšal. Nepismenost je bila razširjena, tako kot bolezn. Pomisliti moramo na vse to, ko si postavimo vprašanje, kako naj ocenimo posledice revolucije. Upoštevati pa moramo tudi dejstvo, da bo naša ocena nujno večplastna, saj mora odgovoriti na vsaj dve osnovni vprašanji: kakšne učinke je imela revolucija na notranje razmere v državi, v kateri je nastala, in kakšne učinke je imela na mednarodni ravni.

Če se najprej dotaknemo prvega



vprašanja, notranje politike: revolucija se je uveljavila v državi, v kateri je vladala do začetka leta 1917 absolutna oblast carja. Februarska revolucija je sprožila velika pričakovanja med prebivalstvom, ni pa uresničila glavne zahteve, to je konca vojne. Vsi tisti, ki so po padcu avtokracije in novi ureditvi pričakovali prihod novega obdobja miru, so ostali razočarani, kar je tudi pripomoglo k vse večji podpori, ki so jo uživali boljševiki v teku leta 1917. Nerešeno vprašanje, ki bo ostalo nerešeno tudi v naslednjih letih in ki je v določeni meri verjetno še danes prisotno v ruski družbi, pa je, ali je bil poznejši razvoj dogodkov, vojni komunizem, nova Lenina ekonomska politika, brutalnost Stalinovega režima in vse večje težave v poznejših letih, ki jim tudi dva velika reformatorska poskusa za časa Kruščeva in Gorbačova nista bila kos, edini možni razvoj. Zgodovine pa ne pišemo s »čeji«, moramo jo pač obravnavati za tako, kot je bila, in upoštevati njene razvojne smernice. Zanimivo bo torej tudi ugotoviti, kako bo današnja Rusija obravnavala to obletnico. Kako bo predstavila zgodovino carske Rusije, v kakšni luči bo

sta obravnavana Leninov in Stalinov lik? In v kolikšni meri bo današnji svet vplival na obravnavo teh dogodkov?

Oktobrska revolucija je imela ogromne posledice na notranji ravni, nič manjša pa ni bila njena mednarodna razsežnost. V zadnjem letu prve svetovne vojne in v prvem povojnem obdobju je rusko dogajanje pomenilo za marsikoga upanje v drugačen in boljši svet, brez vojne in vseh grozot, ki jih je prinesla vojna, za druge pa pravo nočno moro. Leninovo geslo »Vsa oblast sovjetom, mir za vsako ceno, vso zemljo kmetom« se je razširilo po vsej Evropi kot požar. Posledice tega požara v medvojnem obdobju pa so bile precej različne od pričakovanega. V številnih evropskih državah so se, ravno iz skrbi pred nevarnostjo komunizma, uveljavili bolj ali manj avtoritarni režimi, ki so spretno izkoristili sebi v prid tudi strah pred boljševizmom. Ni dovolj prostora, da bi se tu spuščali v analizo sovjetskega pristopa do zunanje politike in do notranjih razmer posameznih evropskih držav, ne moremo pa se izogniti neki ugotovitvi: država sovjetov je v številnih primerih predstavljala možno alternativo in to »»

e alle condizioni interne dei singoli paesi europei, non possiamo però ignorare una constatazione: il paese dei soviet rappresentò a lungo un'alternativa possibile e ciò addirittura nei periodi in cui la conoscenza concreta di quest'alternativa era molto nebulosa. Alla fine della prima guerra mondiale le notizie di Mosca e Pietrogrado facevano sperare in un mondo nuovo. Durante la seconda guerra mondiale, quando tutta l'Europa era schiacciata dal nazifascismo, alcuni nomi di città come Mosca, Leningrado, Stalingrado, divennero un simbolo di resistenza anche per quelli che non credevano affatto nel comunismo oppure addirittura gli si opponevano. Dopo la seconda guerra mondiale l'esistenza dell'Unione Sovietica ebbe sicuramente grandi conseguenze sui paesi che facevano parte del suo blocco, ma influenzò anche il blocco occidentale. Lo stato sociale che si affermò nell'Europa occidentale, nelle forme affermatesi dopo la seconda guerra mondiale, poté farsi strada anche a causa della necessità di offrire a larghi strati della popolazione quelle risposte che altrimenti avrebbero potuto cercare nel comunismo.

Vorrei concludere con un pensiero di attualità: l'Europa occidentale non ha mostrato grande lungimiranza (perlomeno questa è l'opinione di chi scrive) decidendo in gran parte di non prender parte alle celebrazioni moscovite per il settantesimo della vittoria nella seconda guerra mondiale. Spero che una cosa simile non si ripeta anche stavolta e che l'approccio a questo anniversario, sia da parte delle autorità russe che dell'Europa, sia pacato e ci offra un momento di approfondimento, senza diventare invece strumento del confronto politico-diplomatico di breve termine. ■

22 AGOSTO 1938 NELLA CHIESA PARROCCHIALE DI OPICINA

Stanka Hrovatin

Nell'anno scolastico 1938/39 frequentavo la terza classe femminile della scuola elementare Principe Umberto di Savoia di Opicina. Ad eccezione di alcune compagne italiane, figlie di ferrovieri, tranvieri e impiegati arrivati ad Opicina dopo la prima guerra mondiale, eravamo tutte scolares slovene. Tra noi c'erano anche due bambine ebreë: Ronci Sacerdoti e Lia Fischer Fantuzzi. Eravamo davvero una bella classe, indipendentemente dall'atmosfera del tempo.

Un bel giorno la nostra maestra, molto religiosa, ci disse che Lia si sarebbe fatta battezzare. Tutte saremmo dovute essere felici per lei, andava ripetendo, poiché aveva finalmente trovato la via del Signore e sarebbe così entrata a far parte della nostra grande famiglia. Negli ultimi giorni di scuola questo fu l'argomento principale delle varie lezioni.

Il 22 agosto dovevamo essere presenti in chiesa dove don Zink avrebbe battezzato Lia.

Finalmente il gran giorno arrivò. Non vedevo l'ora di andare a messa per vedere come Lia se la sarebbe cavata. Era sempre così timida e silenziosa, ben diversa dalla mia grande amica Ronci Sacerdoti, pure lei ebrea, che però un bel giorno scomparve. La maestra ci disse che era andata a sciare, che tutta la famiglia era andata in vacanza. Qualcosa mi diceva che non era vero. Come mai Ronci non me lo aveva detto? Eravamo gran-

di amiche, ci dicevamo tutto. Quando lo raccontai a casa, sia mia mamma che mia nonna furono molto evasive, dissero soltanto che probabilmente i genitori di Ronci avevano deciso all'improvviso di partire e che volevano farle una sorpresa. Nemmeno questa spiegazione mi convinse.

E ora - Lia si faceva battezzare! Anche per questo fatto mia madre non si scompose. Disse soltanto: vai, vai a messa, poi ci racconterai tutto. Eppure, mia madre era molto religiosa. Se andava poco in chiesa era perché non aveva mai tempo, lavorava sempre. Avrebbe dovuto dimostrare più interesse, mi dissi, in fin dei conti Lia sarebbe diventata cattolica, come lei, come tutti noi.

La maestra ci aspettava davanti alla chiesa. Entrammo in fila per tre, se ben ricordo, e prendemmo posto nei banchi a sinistra aspettando emozionati l'arrivo di Lia.

Eccola. Ci passò accanto per fermarsi davanti all'altare, tutto infiorato per l'occasione, leggera come una farfalla, vestita di tulle bianco, con un mazzetto di fiori in mano. Non l'avevo mai vista così felice. Il suo sorriso emanava una gioia interiore tutta sua, che la illuminava tutta. Dietro a lei sua madre, Lucilla Obersnu, con le lacrime agli occhi - di felicità, commentai fra me.

E il papà? Mi volsi per l'ennesima volta verso la porta principale e allora lo vidi, il signor

22. AVGUST 1938 V ŽUPNIJSKI CERKVI NA OPČINAH

Stanka Hrovatin

V šolskem letu 1938/39 sem hodila v tretji razred osnovne šole Principe Umberto di Savoia na Opčinah. Razen nekaj italijanskih sošolk, hčerk železničarjev, tranvirjev in uradnikov, ki so se nastanili na Opčinah po prvi svetovni vojni, smo bile v dekliškem razredu same Slovenke. Med nami sta bili dve judinji: Ronci Sacerdoti in Lia Fischer Fantuzzi. Kako lepa družčina, neglede na ozračje tedanjega časa..

Nekega lepega dne nam je naša izredno pobožna učiteljica sporočila, da bodo Lio krstili, da bo tako tudi ona postala član naše velike družine. Naj bomo srečne zanjo, nam je ponavljala, saj je končno našla pot do Boga. Dogodek se bo zgodil 22. avgusta pri maši, ko jo bo g. Zink krstil. Jasno je, da bomo morale biti vse prisotne.

Mesec dni, morda celo več, pred poletnimi počitnicami smo vsak dan poslušale vedno isto lajno.

Končno, veliki dan! Komaj sem čakala, da grem k maši, da vidim, kako se bo Lia znašla. Bila je vedno tako plaha in tiha, ravno obratno od moje velike prijateljice Ronci Sacerdoti. Tudi ona je bila judinja, a je nekega dne kar izginila. Učiteljica nam je dejala, da je šla na smučanje, da je cela družina šla na počitnice. Nekaj mi je pravilo, da ne more biti res. Da me Ronci ne bi bila obvestila? Nemogoče. Bili sva veliki prijateljici, povedali sva si vse. Ko sem o tem spregovorila doma,

sta bili tako mama kot stara mati zelo nejasne, izmikajoče, rekli sta le, da so se verjetno Roncini starši nahitro odločili za odhod in da so namenoma hoteli presenetiti hčerko. Tudi ta razlaga me ni prepričala.

In sedaj? Krstili bodo Lio. Tudi za ta dogodek se mama ni posebno zmenila. Dejala je samo: pojdi, pojdi k maši, potem boš vse povedala. In vendar, saj je bila moja mama zelo verna. Če je hodila malo v cerkev, je bilo zato, ker ni imela nikdar časa, vedno je delala. Kakorkoli, morala bi le pokazati več zanimanja, saj bo Lia postala katoličanka kot ona, kot mi vsi. Učiteljica nas je čakala pred cerkvijo, vstopile smo v vrsti po tri, če se dobro spomnim, sedle v klopi na levi strani in vznemirjene čakale na prihod sošolke.

Prišla je. Stopala je mimo nas proti oltarju z lahkim korakom, kot metuljček, v beli obleki in šopkom rož v rokah. Nikdar je še nisem videla tako srečne. Njen nasmeh – sončni žarek je izžareval njeno – samo njej lastno – notranjo srečo in jo vso obsijal.

Za njo je prihajala njena mati, Lucilla Obersnu, s solzami v očeh – od sreče, sem si razlagala sama pri sebi.

In oče? Nič kolikokrat sem se obrnila h glavnim vratom in končno sem ga zagledala. Gospod Aldo Fischer je nepremično obstal na pragu. Zaznala sem nekaj čudnega v njegovi osebi, bil je bolj suh

celo v obdobjih, ko je bilo konkretno poznavanje te alternative zelo megleno. Na koncu prve svetovne vojne so novice iz Petrograda in iz Moskve vzbujale upanje v boljši svet. V drugi svetovni vojni, ko je bila vsa Evropa pod jarmom nacifašizma, so postala imena nekaterih mest, Moskva, Leningrad, Stalingrad, simbol upora tudi za tiste, ki v komunizem sploh niso verjeli oz. so mu celo idejno nasprotovali. Po drugi svetovni vojni je imel obstoj Sovjetske zveze nedvomno velike posledice v državah, ki so sodile v njen blok, po gojeval pa je tudi zahodni blok.



Socialna država, ki se je utrdila v zahodni Evropi v oblikah, ki so se uveljavile po drugi svetovni vojni, si je lahko utrla pot tudi zaradi potrebe, da bi širšim družbenim slojem nudila tiste odgovore, ki bi jih lahko drugače iskali ravno v komunizmu.

Naj zaključim z mislijo o aktualnosti: Zahodna Evropa ni pokazala velike daljnovidnosti (vsaj po mnenju podpisanega), ko se pred dvema letoma v veliki večini ni udeležila moskovskih proslav ob 70. obletnici zmage v drugi svetovni vojni. Upam, da se nekaj takega ne bo zgodilo tudi tokrat in da bo tako pristop ruskih oblasti kot Evrope umirjen, obletnice nam lahko nudijo priložnost za razmislek, naj pa ne postanejo sredstvo kratkoročne politično-diplomatske konfrontacije.

IL TRATTATO DI PACE DI PARIGI

Štefan Čok

Quest'anno si ricorda un altro anniversario importante: il 10 febbraio 1947 l'Italia infatti firmava il trattato di pace con gli alleati e con questo atto si concludeva anche formalmente il periodo legato alla seconda guerra mondiale. Bisogna innanzitutto sottolineare che l'Italia non fu l'unico paese sconfitto a firmare un trattato quel giorno. Lo stesso fecero infatti anche Romania, Ungheria, Bulgaria e Finlandia, tutti questi paesi dovettero accettare le dolorose conseguenze del catastrofico sostegno dato alla Germania nazista durante il secondo conflitto mondiale: non bisogna però sottovalutare l'elemento che lo hanno fatto come stati, con governi riconosciuti e quindi come soggetti a tutti gli effetti. La situazione della Germania era in quel momento assolutamente peggiore, essendo completamente occupata e senza governo. Di un trattato di pace con la Germania non si parlava per il semplice motivo che nessuno aveva il diritto di parlare a nome della Germania (ovvero a nessuno sarebbe stato riconosciuto questo diritto). Il semplice fatto che gli altri paesi abbiano potuto firmare qualcosa indica che la loro situazione internazionale era in ogni caso migliore di quella tedesca.

La questione del confine italo-jugoslavo fu fra le più delicate, ciò a causa non solo delle condizioni locali ma anche della crescente tensione fra Est e Ovest. Il fatto che il nuovo confine italo-jugoslavo sarebbe diventato il confine fra la sfera d'influenza americana e quella sovietica condizionò fortemente lo svolgimento delle trattative. Nei primi mesi del 1946 le nostre zone vennero visitate da una commissione di esperti che avrebbero dovuto constatare la composizione nazionale della popolazione e la

migliore soluzione della questione del confine. Sia la parte jugoslava che quella italiana cercarono di presentare la situazione locale dal punto di vista a loro più favorevole, è però un fatto che le decisioni finali furono molto più legate alla diplomazia internazionale e alle diverse proposte delle grandi potenze (il principio dell'autodeterminazione è infatti molto attuale quando una guerra è in corso, la sua attualità diventa spesso più opinabile quando si passa alla fase delle trattative postbelliche...) Con il trattato di pace la Jugoslavia ottenne Zara e Fiume, la maggior parte dell'Istria e l'alto corso dell'Isonzo; Gorizia tornava all'Italia che otteneva anche l'Isonzo a sud della città. Trieste e la parte nordoccidentale dell'Istria diventavano parte di un nuovo stato, il Territorio Libero di Trieste, diviso in due zone, zona A sotto amministrazione militare anglo-americana e zona B sotto amministrazione militare jugoslava, in attesa della nomina di un governatore da parte del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite. A questa nomina però non si giunse mai a causa dei tesi rapporti fra est e ovest. Il trattato di pace entrò in vigore il 15 settembre, gli Anglo-Americani rimasero nella zona A, gli Jugoslavi nella zona B e come conseguenza di ciò lo sviluppo delle due zone assunse negli anni successivi direzioni abbastanza diverse. La soluzione definitiva della questione triestina richiese la firma di due ulteriori atti internazionali, il Memorandum di Londra del 1954 e il Trattato di Osimo nel 1975.

La realtà locale non deve però farci dimenticare le altre deliberazioni contenute dal trattato: con esso infatti l'Italia riconosceva le proprie colpe e gli Alleati le riconoscevano però anche il sostegno che il paese

aveva offerto dal settembre 1943 in poi. L'Italia perdeva dei territori anche al confine con la Francia, è però evidente che queste perdite furono sia dal punto di vista concreto che da quello simbolico molto meno importanti di quelle al confine orientale. Minori conseguenze ebbero altre disposizioni, vissute però lo stesso come dolorose dall'opinione pubblica italiana di allora: l'Italia perdeva le sue colonie, cosa che sarebbe però probabilmente successa in ogni caso se pensiamo che anche le altre potenze coloniali europee persero negli anni successivi la maggior parte dei possedimenti; dovette anche accettare grandi limitazioni in campo militare, anche queste avrebbero però presto perso di rilevanza a causa dell'inserimento dell'Italia nel patto nordatlantico (NATO).

Va infine citato il fatto che il trattato di pace di Parigi dà origine a due eventi abbastanza diversi che si svolgono in Italia e in Slovenia: se il parlamento italiano ha approvato nel 2004 una legge per la quale il 10 febbraio, anniversario della firma del trattato, è diventato Giorno del Ricordo soprattutto delle foibe e dell'esodo, nel 2005 il parlamento sloveno ha a sua volta approvato una legge con la quale il 15 settembre, anniversario dell'entrata in vigore del trattato, diventava la giornata del ritorno della Primorska (letteralmente Litorale, va qui però precisato che nella terminologia geografica slovena la Primorska non comprende solo la fascia costiera propriamente detta ma anche il Goriziano e la valle dell'Isonzo) alla madrepatria. Il trattato di pace di Parigi e le sue conseguenze sono quindi ancora presenti nell'attuale dibattito politico e sociale dei due paesi vicini.

PARIŠKA MIROVNA POGODBA

Štefan Čok

Letos poteka še ena pomembna obletnica: 10. februarja 1947 je namreč Italija podpisala mirovno pogodbo z zavezniki, s katero se je tudi formalno zaključilo obdobje vezano na drugo svetovno vojno. Naj kot prvo poudarimo, da Italija ni bila edina poraženka, ki je takrat podpisala pogodbo. Isto so storile Romunija, Madžarska, Bolgarska in Finska. Vse te države so morale sprejeti boleče posledice pogubne podpore, ki so jo dale nacistični Nemčiji med drugo svetovno vojno: ne gre pa zanemariti dejstva, da so to storile kot države s priznanimi vladami in kot polnopravni subjekti. Neprimerljivo slabša je bila situacija Nemčije, ki je bila takrat popolnoma zasedena in brez vlade. O mirovni pogodbi z Nemčijo ni bilo govora, ker enostavno nihče ni imel pravice (oz. nihče mu ne bi priznal te pravice), da bi spregovoril v imenu Nemčije. Že samo dejstvo, da so te države lahko sploh nekaj podpisale, kaže na to, da je bila njihova mednarodna situacija vsekakor boljša od nemške.

Vprašanje italijansko-jugoslovanske meje je bilo med najbolj perečimi: na to so vplivale ne le lokalne razmere, temveč naraščajoča napetost med Vzhodom in Zahodom. Dejstvo, da bo nova italijansko-jugoslovanska meja postala meja med ameriško in sovjetsko interesno sfero, je močno pogojevalo potek pogajanj. V prvih mesecih leta 1946 se je v naših krajih mudila komisija izvedencev, ki bi morala ugotoviti narodnostno sestavo prebivalstva in najprimernejšo rešitev mejnega vprašanja. Tako italijanska kot jugoslovanska stran sta skušali prikazati lokalno stvarnost sebi v prid, dejstvo pa je, da so bile končne odločitve vezane



Incontro dei grandi a Jalta: Churchill, Truman, Stalin

Srečanje velikih v Jalti: Churchill, Truman in Stalin

predvsem na mednarodno diplomacijo in na različne predloge velesil (načelo samoodločbe je namreč zelo aktualno, ko se neka vojna odvija; njegova aktualnost pa postane večkrat zelo vprašljiva, ko stopi v fazo povojnega dogovarjanja...). Z mirovno pogodbo je Jugoslavija pridobila Zadar in Reko, večino Istre in zgornji del Soče do Gorice: Italija je ponovno pridobila Gorico in spodnji del Soče, od Gorice naprej. Trst in severnozahodni del Istre sta postala del nove države, Svobodnega tržaškega ozemlja, ki je bilo razdeljeno v dve coni, cono A pod angloameriško vojaško upravo ter cono B pod jugoslovansko vojaško upravo, v pričakovanju na prihod guvernerja, ki bi ga moral imenovati Varnostni svet Združenih narodov. Do tega pa ni nikoli prišlo zaradi napetih odnosov med vzhodom in zahodom. Mirovna pogodba je stopila v veljavo 15. septembra, Anglo-Američani so ostali v coni A, Jugoslovani pa v coni B, razvoj obeh con se je kot posledica tega v poznejših letih precej razlikoval. Dokončna rešitev tržaškega vprašanja je terjala podpis dveh dodatnih mednarodnih aktov, Londonskega memoranduma leta 1954 in Osimske pogodbe

leta 1975.

Lokalna stvarnost pa nas ne sme vpeljati v to, da pozabimo na ostale določbe, ki jih je mirovna pogodba predvidevala: z mirovno pogodbo je namreč Italija priznala svojo krivdo, zavezniki pa so ji tudi priznali podporo, ki jim jo je država nudila od septembra 1943. Italija je izgubila nekaj ozemelj tudi na meji s Francijo, jasno pa je, da so bile te izgube tako iz konkretnega kot iz simbolnega vidika znatno manj pomembne od tistih na vzhodni meji. Manjše posledice so imele druge določbe, ki pa so bile vseeno boleče za takratno italijansko javno mnenje: Italija je zgubila svoje kolonije, to pa bi se verjetno zgodilo v vsakem primeru, saj so tudi ostale evropske kolonialne sile zgubile večino svojih posestev v naslednjih letih; morala je sprejeti tudi velike omejitve na vojaški ravni, tudi slednje pa so kmalu izgubile na pomenu kot posledica vključitve Italije v severnoatlantsko zaveznitvo (NATO).

Omeniti velja, da je postala pariška mirovna pogodba priložnost za dva precej različna dogodka, ki potekata v Italiji in v Sloveniji: če je italijanski parlament leta 2004 izglasoval zakon, po katerem je 10. februar, dan podpisa mirovne pogodbe, postal Dan spominjanja predvsem na fojbe in na eksodus, je leta 2005 slovenski parlament izglasoval zakon, po katerem je postal 15. september dan, ko je pogodba stopila v veljavo, dan vrnitve Primorske domovini. Pariška mirovna pogodba in njene posledice so torej še kako prisotne v aktualni politični in širši družbeni debati v dveh sosednjih državah.

ANCORA LONTANA LA VERITÀ SULLE MORTI DI FALCONE E BORSELLINO

Vojmir Tavčar

Nei giorni in cui le Istituzioni della Repubblica celebravano le figure dei giudici Giovanni Falcone e Paolo Borsellino, uccisi dalla mafia nella primavera e nell'estate del 1992, ci sono stati a Palermo due sfregi alla loro memoria. Davanti alla scuola, intitolata a Falcone, nel problematico quartiere Zen, ignoti hanno decapitato la statua di Falcone e hanno sfondato la porta dell'istituto usando il busto marmoreo come ariete; davanti alla scuola, intitolata ad Alcide De Gasperi, è stato invece bruciato un manifesto, realizzato dagli studenti, in occasione della ricorrenza. I colpevoli non sono stati individuati, ma lo sfregio mostra che a Palermo l'atmosfera è cambiata. Dopo gli assassinii dei due magistrati (Falcone è stato ucciso assieme alla moglie e alla scorta il 23 maggio 1992 in un attentato sull'autostrada vicino a Capaci, Borsellino e la sua scorta sono stati trucidati in via D'Amelio il 19 luglio dello stesso anno) la società civile siciliana ha reagito, il simbolo della ribellione sono state le lenzuola bianche appese ai balconi. 25 anni dopo l'indignazione della società civile sembra svanita, anche per il fatto che i due attentati sono ancora avvolti nel mistero. Gli autori dell'attentato a Falcone sono stati scoperti e condannati, ma il contesto non è stato chiarito. Nel caso di Borsellino i giudici sono stati fuorviati da un falso pentito, alcuni colpevoli sono stati identificati, ma i misteri rimangono.

L'ala militare della mafia che con Toto Riina ha condotto l'offensiva terroristica contro lo Stato è

stata sconfitta. Con l'eccezione di Matteo Messina Denaro i boss sono stati catturati, condannati e stanno scontando la pena in carcere, ma la mafia non è stata ancora battuta. Cosa nostra ha iniziato a inabissarsi già con Bernardo Provenzano, e la mafia, anche se le armi da lungo tempo tacciono, è ancora forte e influente, ma ha cambiato strategia. Niente più sangue bensì il lavoro sotto traccia, penetrando nell'economia legale e influenzando, con la propria forza economica, anche la politica. Come ai vecchi tempi, pettinata, politicamente corretta, pronta persino a celebrare gli "eroi" di cui si è liberata.

L'ala militare della mafia è stata sconfitta, con la testimonianza di Tommaso Buscetta ha ceduto anche il muro di omertà che ha protetto Cosa nostra per lunghissimi anni. Però, come ha scritto Attilio Bolzoni, "il muro di omertà di Stato è rimasto inviolato. Nessuno parla. Nessuno ricorda. Nessuno si pente mai là dentro". Per questo permangono i misteri, la verità non è venuta a galla, gli inquirenti non riescono ad individuare i veri mandanti. I killer materiali, non ci sono dubbi, sono stati i "picciotti" ma il disegno è frutto di ben altre menti. Dopo il fallito attentato all'Addaura lo stesso Falcone disse che dietro c'erano "menti raffinatissime". Ha probabilmente visto giusto chi ritiene che Falcone e Borsellino siano stati uccisi non per quello che avevano fatto ma per quello che potevano ancora fare. Si tratterebbe di due omicidi preventivi e le premesse che

li hanno resi possibili, sono lì a raccontarlo.

L'opinione pubblica ha colto la "freddezza" dello Stato e l'influenza di chi sta frenando la ricerca della verità. Non sorprende perciò se l'entusiastico impegno di un tempo, si sia dileguato.

Ma Falcone e Borsellino non sono i soli due avvenimenti ancora pieni di misteri. In quasi tutti gli avvenimenti più cruenti della strategia della tensione e degli anni di piombo i misteri persistono, il quadro, a decenni di distanza e nonostante l'impegno degli inquirenti, resta opaco. Secondo me non è esagerato dire che l'Italia riuscirà a superare l'attuale crisi politica e morale soltanto risolvendo quei misteri, il che è un obbligo morale nei confronti delle vittime e dei loro parenti. Soltanto chiarendo i "buchì neri" della propria storia del dopoguerra la democrazia rappresentativa sarà più salda.

Un ruolo di rilievo potrebbe averlo la sinistra, se saprà liberarsi dalle proprie contraddizioni e, in nome di una malintesa "real politik", non continuerà a gettare nella discarica della storia i valori che l'hanno caratterizzata e sono stati la sua guida.



UMORA SODNIKOV FALCONEJA IN BORSELLINA ŠE VEDNO NEPOJASNJENA

Vojmir Tavčar

Kar dve oskrumbi v nekaj urah v dneh, ko so se vsi uradno klanjali spominu sodnikov Giovannija Falconeja in Paola Borsellina, ki sta pred 25 leti padla v boju proti mafiji. Pred šolo v palermški problematični četrti Zen, ki je poimenovana po Falconeju, so neznanci razbili njegov kip, nato pa z marmornatim oprsjem poškodovali vhodna vrata poslopja, pred šolo, ki je poimenovana po Alcideju De Gasperiju, pa je bil zažgan plakat, delo dijakov, ki je uprizarjal oba sodnika. Storilcev niso izsledili, skrunitvi sta pa dokaz, da se je vdušje v Palermu spremenilo. Po umoru obeh sodnikov (Falcone, žena in varnostniki so bili ubiti 23. maja 1992 v bombnem napadu na avtocesti v bližini izvoza za Capaci, Borsellino in varnostniki pa 19. julija istega leta v bombnem napadu v Ul. D'Amelio) se je dober del sicilijanskega javnega mnenja uprl zločinski mafijski ofenzivi, simbol nove državljanske zavesti pa so bile bele rjuhe na balkonih. 25 let potem je tisti protimafijski zanos splahnel. K temu je nedvomno prispevalo dejstvo, da ostajata oba umora v veliki meri nepojasnjena. Storilci napada na Falconeja so bili odkriti, ozadje pa je še zelo megleno, v primeru Borsellino pa so sodniki nasledli zavajanje skesanca in šele sedaj postopno odkrivajo dejanske storilce, ozadje pa je tudi v tem primeru odeto v skrivnost. Vojaško krilo mafije, ki je v devetdesetih letih prejšnjega stoletja pod vodstvom Totoja Riine sprožilo pravo teroristično ofenzivo proti državi in njenim institucijam, je bilo po-

raženo, z izjemo Mattea Messine Denara so bili vsi voditelji ujeti in odslužujejo kazen v zaporu, ostale veje mafijske združbe pa so se že pod vodstvom Bernarda Provenzana začele pogrezati in so v kratkem času povsem poniknile. Mafija - po soglasni oceni vseh poznavalcev - ni izginila, ni bila dokončno poražena, ampak je ubrala drugačno strategijo. Nič več oboroženih napadov, orožje je umolknilo, zato pa mafija pogojuje in vpliva na gospodarstvo in ga deloma nadzoruje, z močjo svojih kapitalov pogojuje tudi politiko. V svoji navidezni korektnosti je pripravljena tudi formalno pokloniti se spominu »herojev«, ki jih je likvidirala. Vojaško krilo mafije je bilo, kot rečeno poraženo, s pričevanjem Tommasa Buscette je bil tudi krepko načet tisti zid kriminalne molčečnosti, ki je dolga desetletja ščitil »Coso nostro«. Vendar, kot je ob 25-letnici Falconejeve smrti zapisal novinar Attilio Bolzoni, na ravni države ni bilo skesanec, zid molčečnosti še stoji, sodniki, ki raziskujejo okoliščine obeh umorov, ga ne utegnejo prebiti. Zato je ozadje zamegljeno, saj atentata so dejansko izvedli mafijski morilci, načrt umora pa je nastal drugje, skovali so ga veliko bolj pretkani možgani. Sam Falcone je na primer po spodletem atentatu pri Addauri junija 1989 dejal, da so za napadom »prefinjene glave«. Najbrž se ne motijo tisti, ki domnevajo, da Falcone in Borsellino nista bila ubita zaradi njunega uspešnega boja proti mafiji, ampak ker so se njuni nasprotniki bali, kaj vsega bi lahko še naredila, ko bi lahko



Nella foto della pagina precedente Giovanni Falcone e Paolo Borsellino. Sopra la statua decapitata di Falcone.

Na sliki na prejšnji strani Giovanni Falcone in Paolo Borsellino. Zgoraj obglavljeni kip

nadaljevala z delom. Šlo naj bi dejansko za preventivna uboja. Javno mnenje je očitno dojelo »mlačnost« države ali vsaj vpliv tistega njenega dela, ki uspešno zavira iskanje resnice. Zato ne čudi, da je nekdanji angažiran zanos proti mafiji postopno splahnel. Falcone in Borsellino nista edina primera, v katerih je dejansko ozadje dogajanja tako zamegljeno. V skoraj vseh najbolj krvavih dogodkih strategije napetosti in svinčenih let, ostaja ozadje nepojasnjeno. Nekateri storilci so bili odkriti, druge še iščejo ali so medtem že umrli, slika pa ostaja meglena. Mislim, da ne pretiram, če trdim, da bo Italija prebrodila sedanjo politično in moralno krizo in bo predstavniška demokracija zopet na trdnejših temeljih, če bo končno znala pojasniti te »črne luknje« svoje povojne zgodovine. Veliko nalogo bi tudi v tem pogledu lahko opravila levica, če bo znala premestiti svoja nasprotja in ne bo več zaradi slabega doumevanja »real politik«, kot je zapisal Massimo Giannini, metala v ropotarnico zgodovine vse vrednote, ki so bile njeno bistvo in njen kažipot. ■

UN VIAGGIO PER INCONTRARE L'UOMO

Nicolò Miotto*

Vi vorremmo parlare di un viaggio che è soltanto all'inizio, sebbene siano già passati due mesi dalla nostra partenza. Si tratta di un viaggio che ha una meta precisa, ma non è un luogo fisico: l'Uomo.

Siamo a Cracovia, più precisamente ad Auschwitz e Birkenau, dove è rimasto un pezzo di noi. Questo Dramma attraverserà per sempre epoche e cuori, se sare-

»Partecipiamo troppo spesso alla globalizzazione dell'indifferenza; cerchiamo invece di vivere una solidarietà globale.
»Prepogostokrat se pridružujemo globalizaciji ravnodušnosti; skušajmo raje doživljati globalno solidarnost.

Papa Francesco/ Pepež Frančšek

mo in grado di ricordare. È proprio della memoria che vogliamo con Voi discutere. Abbiamo capito molte cose che i libri scolastici non possono spiegare: il filo spinato parla, il cancello di ferro parla, il fango parla, le baracche parlano... nel più profondo silenzio si sentono le voci di chi, perché diverso per etnia, religione, orientamento sessuale o credo politico, ha perso la dignità ancor prima della vita.

Siamo partiti con un treno che ci

ha portati nel passato, ma anche nel presente: il filo spinato di Birkenau ci racconta del muro di filo spinato fra Slovenia e Croazia, fra Macedonia e Grecia, fra Spagna e Marocco... e di tanti altri muri, fatti anche soltanto di pregiudizi. Ciò che abbiamo visto ha segnato ognuno di noi, in quanto uomini e donne ed in quanto cittadini: siamo più consapevoli del passato, più attenti al presente e desiderosi di creare un nuovo futuro, memori di ciò che è stato. Ci rimarrà per sempre impresso nella mente il campo di Birkenau: immerso nella nebbia e nel silenzio fa parlare i suoi 106 ettari d'estensione.

Abbiamo visto l'Umanità che ha toccato il fondo e siamo speranzosi di poter risalire tutti assieme evitando tragedie come l'Olocausto o come la recente Guerra della Jugoslavia... un gruppo di giovani studenti triestini, italiani e sloveni, accompagnati da alcuni adulti. Il dialogo ci ha uniti e con la parola abbiamo creato fra noi un legame profondo che ci ha permesso di passare con decisione attraverso quel cancello di ferro con scritto «Il lavoro rende liberi». Ce l'abbiamo fatta noi ed altri 700 giovani provenienti da tutta Italia e siamo tornati per raccon-

tare anche di chi da quei luoghi non è mai tornato, ma ha fatto la Storia.

Questo progetto, intitolato «Promemoria-Auschwitz», è stato reso possibile dall'associazione Deina, che realizza sull'intero territorio nazionale percorsi educativi rivolti ai partecipanti: attraverso vari incontri siamo stati preparati sull'argomento e sul viaggio che avremmo intrapreso. Senza questa fondamentale preparazione non saremmo stati in grado di comprendere a pieno il senso di questo percorso di vita che abbiamo affrontato e che affronteremo in quanto cittadini del Mondo.

Affinché la Memoria non sia un privilegio per pochi, ma una possibilità per tutti, chiediamo alle istituzioni politiche triestine e regionali che questo viaggio del ricordo, il progetto «Promemoria-Auschwitz», e l'associazione Deina vengano sostenuti finanziariamente.

Vi ringraziamo per l'attenzione che avete dato alle nostre parole, fiduciosi che la voce di noi giovani venga ascoltata.

** Testo letto dall'Autore, studente triestino, durante la cerimonia del 25 aprile 2017, alla Risiera di San Sabba.*

Continua dalla pagina 16

Aldo Fischer, immobile sulla soglia. C'era qualcosa di strano nella sua persona, mi sembrava più magro e più alto e nello stesso tempo affranto, indifeso e solo.

Rimase immobile seguendo Lia con lo sguardo.

E fu questo suo sguardo, furono i suoi occhi a scombussolarmi. Non li ho mai dimenticati. C'era in essi una tristezza infinita, come se il mondo gli fosse crollato addosso. Non resistetti a tanto dolore. Qualcosa mi fece scattare come una mol-

la: mi alzai di scatto e corsi a casa. Mia madre mi guardò meravigliata: ma come, è già tutto finito? chiese. Non le risposi ma proruppi: per quale motivo hanno battezzato Lia? Mi rispose con una calma infinita: vedi, Stanka, Lia, finora ebrea, non deve più esserlo, non deve più pregare il suo Dio. E' questo il motivo per cui Ronci è dovuta fuggire con la sua famiglia. E tu che sei slovena, non puoi più parlare la tua madrelingua, lo sloveno. Ecco, vedi, QUESTO E' FASCISMO.

POTOVANJE DO ČLOVEKA

Nicolò Miotto*

Radi bi vam spregovorili o nekem potovanju, ki se je šele začelo, čeprav sta minila že dva meseca od našega odhoda. Gre za potovanje, ki ima jasen cilj, a ni fizični kraj: Človek.

Smo v Krakovu, ali točneje rečeno, v Auschwitzu in Birkenauu, kjer je ostal delček nas. Ta tragedija bo večno prodirala skozi časovne dobe in srca, če se bomo še lahko spominjali. In ravno o spominu bi se radi pogovarjali. Razumeli smo veliko stvari, ki jih učbeniki ne morejo razložiti: bodeča žica pripoveduje, železni zapahi pripovedujejo, blato pripoveduje, barake pripovedujejo... v najgloblji tišini je slišati glasove tistih, ki so še prej kot življenje izgubili dostojanstvo, ker so bili različne etnije, vere, spolne nagnjenosti in političnega prepričanja.

Odpotovali smo z vlakom, ki nas je popeljal v preteklost, a tudi v sedanost: bodeča žica v Birkenauu nam govori o bodeči žici med Slovenijo in Hrvaško, med Makedonijo in Grčijo, med Španijo in Marokom... in o tolikih drugih zidovih, pa četudi sestavljenih iz predsodkov. Kar smo videli, je globoko zaznamovalo vsakogar izmed nas, kot moške, kot ženske in kot občane: bolje smo pouče-

ni o preteklosti, pozornejši smo na sedanost in željni ustvariti novo prihodnost ob zavesti o tem, kar se je dogajalo. Za vselej nam bo vtisnjeno v spominu taborišče v Birkenauu: pogreznjeno v meglo in molk daje besedo svojim 106 hektarom razsežnosti.

Videli smo človeštvo, ki se je dotaknilo dna in željni smo priti skupaj na površje ter se izogniti tragedijam, kot je bil holokavst ali kot je bila nedavna vojna v Jugoslaviji... Bila nas je skupina mladih tržaških študentov, Italijanov in Slovencev, v spremstvu nekaterih odraslih. Dialog nas je združil in z besedo smo ustvarili med sabo globoko vez, ki nam je omogočila, da smo odločno stopili skozi tista rešetkasta vrata z napisom "Delo osvobaja". Uspelo je nam in drugim 700 mladim iz vseh krajev Italije in vrnili smo se, da bi spregovorili tudi o tistih, ki se iz tistih krajev niso več vrnili, a so zgradili Zgodovino.

Ta projekt z naslovom «Promemoria-Auschwitz» je omogoči-



lo združenje Deina, ki prireja po vsej državi vzgojne poti za udeležence: z raznimi srečanji so nas pripravili na potovanje. Brez te temeljne priprave bi ne mogli v celoti dojeti smisel te življenjske poti, na katero smo stopili in po kateri bomo stopali kot državljani sveta.

Z željo, da bi Spomin ne bil privilegij redkih, temveč možnost za vse, pozivamo tržaške in deželne politične institucije, da finančno podprejo to spominsko potovanje, projekt «Promemoria-Auschwitz» ter združenje Deina.

Zahvaljujemo se vam za pozornost, ki ste jo posvetili našim besedam, v veri, da bo glas mladih uslišan.

** Ta tekst je prebral avtor, tržaški študent, med svečanostjo ob 25. aprilu 2017 v Rižarni.*

Nadaljevanje s 17. strani

in višje postave, a istočasno skrušen, nebogljen in osamljen. Ne da bi se ganil, je Lio sledil s pogledom.

In prav ta njegov pogled, te njegove oči so me vrgle iz tira. Ne morem jih pozabiti. V njih se je zrcalila neskončna žalost, kakor da bi se mu svet sesul nad glavo. Prehudo mi je bilo, nisem zmogla take žalosti. Vstala sem, kot da bi me nekaj porinilo kvišku in stekla domov. Mama me je začudeno pogledala: kako, je že vse končalo? me

je vprašala. Nisem ji odgovorila, kar bruhrnila sem podzavestno iz sebe: mama, zakaj so Lio krstili?

Tedaj mi je mama z nenavadno mirnostjo odgovorila: vidiš, Stanka, Lia ne sme več biti judinja, ne sme več moliti svojega Boga. To je bil tudi razlog, da je Ronci z družino morala zbežati. In ti, ki si Slovenka, ne smeš več govoriti svojega materega jezika, slovenščine. TO, vidiš, JE FAŠIZEM.

SEZIONE ANTON UKMAR MIRO PROSECCO - CONTOVELLO

Dušan Kalc

In questo numero diamo il via a una nuova rubrica dedicata alle nostre sezioni. Lo scopo è quello di descrivere in maniera esauriente la loro attività, i successi e le difficoltà, i progetti ed i propositi, e quindi di far conoscere meglio le condizioni in cui lavorano e allo stesso tempo favorire lo scambio di idee e di esperienze. Proprio il lavoro sul terreno, spesso poco visibile e sottovalutato, è infatti la spina dorsale della nostra associazione e merita quindi la massima attenzione.

L'associazione VZPI/ANPI, custode del ricordo storico del movimento di resistenza e dei suoi valori, sta cambiando la propria immagine. Per l'inevitabile legge della natura si assottiglia sempre di più il numero di coloro che hanno vissuto la resistenza da protagonisti, e cresce quindi il bisogno di includere forze fresche e giovani che siano disposte a trasmettere nel futuro il ricordo storico e i valori della resistenza. Sappiamo però quanto sia oggi scarsa la disponibilità a impegnarsi nell'attività attivistica ed è quindi tanto più prezioso il contributo delle nuove generazioni per la conservazione e la valorizzazione delle idee partigiane e dell'antifascismo come strumenti per la soluzione di gravi problemi socioeconomici e per la costruzione di un futuro migliore.

Nella convinzione di quanto sia importante il ricambio generazionale, cominciamo questa nuova rubrica con la sezione che ha in maniera più evidente ringiovanito le proprie file e portato di conseguenza idee nuove. Si tratta della sezione VZPI/ANPI di Prosecco-Contovello intitolata a Anton Ukmar – Miro.

Un nuovo capitolo nella vita delle sezioni VZPI/ANPI di Prosecco e di Contovello è iniziato cinque anni fa. Fino ad allora le sezioni avevano operato ognuna per conto suo, ma nel 2012 si sono fuse in una nuova sezione che hanno intitolato a Anton Ukmar – Miro, nativo di Prosecco, comandante partigiano e politico, combattente in Spagna e liberatore di Genova.

Il rinnovamento radicale era iniziato già un anno prima, nel corso dell'assemblea del 1. febbraio del 2011. Nel direttivo di allora, formato perlopiù da ex combattenti partigiani, si era manifestata una certa stanchezza fisiologica. Il peso degli anni si faceva sentire, alcuni altri se n'erano andati per sempre. C'era bisogno di un ringiovanimento, di nuovi impulsi. L'assemblea decise allora di affidare a un gruppo di giovani, attivi fino ad allora nel circolo giovanile, il compito di formare il nuovo comitato dirigente della sezione. Alla presidenza venne eletto il giovane Matija Spinazzola (classe 1979), nipote del fratello di Ukmar. La carica di vicepresidente venne assunta da Sara Ferluga, quella di segretaria da Sabrina Bukavec, mentre tesoriери vennero nominati Žarko Bukavec e Anica Orel, quest'ultima come unica rappresentante della generazione più anziana. Del comitato facevano parte inoltre i giovani Dejan Kalc (gonfaloniere), Valentina Battigelli, Irena Rustja, Sharon Kante, Lisa Gruber, Roberta Gollia, Vesna Bukavec e Alexandra Stocca. L'età media del nuovo comitato non raggiungeva i trent'anni.

La giovane dirigenza, tuttoggi praticamente invariata, ha dimostrato fin dal principio di voler affrontare seriamente le sfide del tempo e si è rimboccata le maniche. Tra i compiti brillantemente portati a termine c'era quello di attirare nuovi soci, e infatti oggi ci sono una quarantina di nuovi iscritti, quasi tutti giovani, di modo che la sezione conta attualmente 106 membri.

Altri compiti importanti erano la fusione con la sezione di Contovello e la intitolazione a Anton Ukmar. Per la loro realizzazione è stata scelta una occasione speciale, il 40. anniversario della inaugurazione del monumento ai caduti nella guerra di liberazione a Prosecco. La cerimonia è stata accuratamente preparata, a cominciare dalla pulizia radicale dello spazio attorno al monumento. Per l'occasione è stato anche pubblicato un opuscolo contenente interessanti interviste agli ex dirigenti della sezione, molti dati storici, vecchi articoli, documenti e foto.

La cerimonia commemorativa ha avuto inizio il venerdì, 6 luglio 2012 ed è durata fino alla domenica. Il primo atto è stata la già citata fusione delle sezioni di Prosecco e di Contovello e l'intitolazione a Anton Ukmar – Miro, la cui figura è stata illustrata da Sandi Volk. Il giorno seguente è stato presentato l'opuscolo e inaugurata la mostra, mentre il programma culturale ha visto la partecipazione del coro femminile di Prosecco-Contovello, del coro maschile Vasilij Mirk, dell'associazione bandistica di Prosecco e dell'associazione teatrale Jaka Stoka. ➤➤

SEKCIJA ANTON UKMAR – MIRO S PROSEKA – KONTOVELA

Dušan Kalc

Sto številko začnemo novo rubriko, posvečeno našim sekcijam z namenom, da bi kar se da izčrpno prikazali njihovo delovanje, uspehe in težave, načrte in pričakovanja ter s tem pripomogli k boljšemu poznavanju razmer in dela na teritoriju, hkrati pa omogočili pretok idej in izkušenj. Prav delo na teritoriju, mnogokrat nevidno in podcenjeno, predstavlja hrbtenico partizanskega združenja in je zato vredno največje pozornosti.

Združenje VZPI-ANPI, kot varuh zgodovinskega spomina na odporniško gibanje in kot posredovalec vrednot, ki iz tega gibanja izhajajo, spreminja svoje lice. Neizprosno se po naravnem zakonu redčijo vrste tistih, ki so odporništvo doživljali kot protagonisti, in vse močnejše je čutiti potrebo po vključevanju mlajših svežih moči, ki bi bile pripravljene prenašati v prihodnost zgodovinski spomin in vrednote odporništva. Ker pa so novi časi, kot vemo, vse prej kot naklonjeni aktivističnemu delu, kot smo poznali in cenili v preteklosti, je doprinos mlajših generacij k ohranjanju in vrednotenju partizanske ideje in antifašizma kot osnove za boljše reševanje perečih družbenopolitičnih problemov in za gradnjo boljše in pravičnejše prihodnosti, še posebno dragocen.

Prav v prepričanju o perspektivnosti generacijske prenovе začnemo rubriko s sekcijo, ki je na najbolj viden način pomladila svoje vrste in seveda vnesla tudi vrsto novih idej. To je sekcija VZPI-ANPI Prosek – Kontovel »Anton Ukmar – Miro«.

Za sekciji VZPI-ANPI s Proseka in Kontovela se je novo poglavje začelo pred petimi leti. Do takrat sta sekciji delovali vsaka zase, leta 2012 pa sta se združili ter novo sekcijo poimenovali po domačinu s Proseka Antonu Ukmarju – Miru, partizanskem komandantu in političnem delavcu, španskem borcu in osvoboditelju Genove.

Pravzaprav se je temeljita prenova začela že leto prej, in sicer 1. februarja 2011 na občnem zboru proseške sekcije. V vodilnem kadru, ki so ga v glavnem sestavljali nekdanji partizanski borci, je bilo tedaj začutiti neko fiziološko utrujenost. Marsikomu je teža let izčrpala moči, nekateri pa so za vselej odšli. Zaznati je bilo potrebo po pomladitvi vodstva in osvežitvi delovanja. Občni zbor je zato poveril skupini mladih, ki je sicer že prej v okviru Mladinskega krožka sodelovala z združenjem partizanov, da sestavi nov sekcijski odbor. Za predsednika je bil izvoljen mladi Matija Spinazzola (letnik 1979), vnuk Ukmarjevega brata. Podpredsedniško mesto je prevzela Sara Ferluga, tajniško Sabrina Bukavec, blagajniško pa Žarko Bukavec in Anica Orel, kot edina predstavnica starejše generacije. Novi odbor so dopolnili še prav tako izključno mladi člani Dejan Kalc (zastavonoša), Valentina Battigelli, Irena Rustja, Sharon Kante, Lisa Gruber, Roberta Gollia, Vesna Bukavec in Alexandra Stocca. Srednja starost novoizvoljenega odbora ni dosegla trideset let. Mlado vodstvo, ki ostaja skoraj povsem nespremenjeno do danes, je takoj pokazalo, da se misli resno spopasti z izzivi časa, ter si zavihalo rokave. Med

nalogami, ki so jih izvrstno izvedli, je bilo med drugim vključevanje novih članov v organizacijo. V sek-



La foto del direttivo di sezione che è stata messa nella »capsula del tempo« / Fotografija sekcijskega odbora, ki so jo položili v »časovno kapsulo«



La celebrazione principale si è svolta la domenica con i discorsi del presidente della sezione Matija Spinazzola e del presidente dell'Associazione dei combattenti per i valori dell'NOB Janez Stanovnik, cui è seguito il concerto del Coro partigiano triestino Pinco Tomažič.

La vicepresidente Sara Ferluga e la tesoriera Sabrina Bukavec, con le quali abbiamo fatto una chiacchierata sui momenti presenti e passati dell'attività della sezione, mi hanno illustrato le molteplici e variegate iniziative portate fino a oggi a compimento dal nuovo comitato, ma anche di quanto i giovani dirigenti della sezione siano legati al retaggio della lotta di liberazione e di quali difficoltà debbano superare per tramandare il ricordo dei gravi avvenimenti dell'ultimo conflitto alle nuove generazioni.

Una delle iniziative più apprezzate della sezione è stata la manifestazione alla vigilia del primo maggio di due anni fa, ideata e curata da Evgen Ban: per la sua freschezza, originalità e contenuti culturali è stata da molti indicata come esempio di come dovrebbero organizzarsi le commemorazioni in questi tempi così difficili e dispersivi. La manifestazione era dedicata al 70. anniversario della fine della seconda guerra mondiale, della liberazione e della vittoria sul nazifascismo, ed ha offerto con la parola, il canto, il ballo e le originali scenografie uno spettacolo veramente unico. L'idea più interessanti della serata, cui avevano partecipato tutte le associazioni di Prosecco e di Contovello, è stata quella della cosiddetta "capsula del tempo" che è stata sotterrata sul B' lanc. Si tratta di un recipiente nel quale ogni organizzazione aveva posto un oggetto o una testimonianza; esso verrà dissotterrato appena tra 70 anni, il 1. maggio, quando il suo

contenuto potrà essere ampliato, e poi verrà nuovamente sotterrato, per essere riportato alla luce ogni settant'anni. La sezione del VZPI/ANPI Anton Ukmar – Miro ha posto nella capsula una foto del direttivo del 2015 davanti al monumento ai caduti, una lettera ai posteri, una tessera dell'associazione, una copia degli opuscoli pubblicati nel 20. e nel 40. anniversario del monumento di Prosecco e una chiavetta USB con le interviste ai partigiani Maria Caharija e la compagna Silva.

La principale costante dell'attività della sezione è l'annuale commemorazione in ricordo del giovane partigiano di Prosecco Marjan Stoka, morto impiccato



Il presidente Matija Spinazzola parla alla commemorazione per il 40° anniversario dell'inaugurazione del monumento ai caduti di Prosecco

Predsednik Matija Spinazzola govori ob 40. obletnici postavitve spomenika padlim s Proseka

dai nazisti a Štorje nel marzo del 1944. La cerimonia si svolge con la collaborazione della locale associazione combattentistica di Štorje – Vrhe. Nel 2015 era stata organizzata in questa occasione una marcia di 20 chilometri da Prosecco a Štorje, marcia ripetuta anche quest'anno con grande

partecipazione di pubblico.

La sezione organizza anche festeggiamenti alla vigilia del primo maggio e commemorazioni in ricordo della fucilazione di dieci ostaggi alla stazione di Prosecco. Ma sia i membri del direttivo che numerosi membri della sezione partecipano anche ad altre celebrazioni, ad esempio a Basovizza, al poligono di Opicina, o anche a Volčja Draga presso Šempeter, dove morì combattendo Marta Daneu di Contovello.

E ci sono altre altre iniziative della sezione. Nel 2014 la sezione ha dato un notevole contributo per la terza ristampa del libro di Vekoslav Španger Bazoviški spomenik (Il monumento di Basovizza). Nel gennaio del 2015 fu messa in scena la piece teatrale Sabina – interpretata da Tatjana Malalan – in ricordo della compaesana Sabina Rupel, deportata nel lager di Ravensbruck. In dicembre dello stesso anno venne proiettato il film documentario di Mauro Tonini "Come un proiettile", nato nel 2013 e dedicato alla vita, le battaglie e l'opera di Anton Ukmar.

Sia Prosecco che Contovello hanno dato alla resistenza e la lotta di liberazione in varie parti del mondo importanti personalità. Tra gli altri va ricordato Riccardo Goruppi, che ha recentemente pubblicato, con la collaborazione di Dunja Nanut, le sue sconvolgenti memorie sulla lotta partigiana e l'internamento. Il libro è stato presentato in aprile di quest'anno nella Casa di cultura di Prosecco su iniziativa della sezione.

Il giovane direttivo si trova ora ad affrontare nuove sfide, ed è preparato a farlo. La prima lo aspetta già il prossimo novembre, quando celebreranno il 70. anniversario dell'erezione del monumento ai caduti di Contovello.

Al direttivo auguriamo ancora tante sfide e soprattutto tanti successi. ■

cijo se je na novo včlanilo kakih 40 pretežno mladih ljudi, tako da sekcija danes šteje 106 članov.

Spojitev s kontovelsko partizansko organizacijo in poimenovanje po Antonu Ukmarju sta bila nadaljnja cilja, za njuno uresničitev pa so izbrali posebno priložnost, in sicer 40. obletnico postavitve spomenika padlim v NOB na Proseku. Na proslavo so se zelo resno pripravili. Najprej so z udarniškim delom počistili spomeniški prostor »pri Pilju«. Za to priložnost so pripravili tudi brošuro, ki je obsegala zanimive pogovore z nekdanjimi odborniki sekcije ter z raznimi zgodovinskimi podatki, starimi članki ter dokumenti in fotografijami.

Spominsko slavlje se je začelo v petek, 6. julija 2012 in je trajalo do nedelje. Začelo se je ravno z omenjeno slovesno združitvijo proseške in kontovelske sekcije ter s poimenovanjem po Antonu Ukmarju-Miru, katerega lik je orisal Sandi Volk. Naslednjega dne so predstavili brošuro in priložnostno razstavo, v kulturnem programu pa so nastopili Ženski pevski zbor Prosek Kontovel, Moški pevski zbor Vasilij Mirk, Godbeno društvo Prosek in Dramsko društvo Jaka Štoka. Osrednja proslava je potekala v nedeljo, ko sta pred spomenikom govorila predsednik sekcije Matija Spinazzola in predsednik ZZB za vrednote NOB Janez Stanovnik, slavlje pa se je nadaljevalo na prireditvenem prostoru na B'lancu z nastopom Tržaškega partizanskega pevskega zbora Pinko Tomažič.

Podpredsednica Sara Ferluga in tajnica Sabrina Bukavec, s katerima sem pokramljal o preteklih in sedanjih trenutkih sekcijskega življenja, sta mi z veseljem spregovorila o doslej prehojeni in vsekakor pestri in spodbudni poti, ki jo je prehodil mladi odbor do danes, o njegovi navezanosti na izročila narodnoosvobodilne borbe in o njegovem trudu, ki seveda

ni brez težav, da bi prenašal spomin na težke medvojne dogodke naprej na nove rodove.

Med obnavljanjem kronologije sekcijskega dogajanja sta se s posebnim zadovoljstvom zadržali pri spominu na prireditev za prvomajski predvečer pred dvema letoma, ki si jo je zamislil in režiral Evgen Ban in ki je zaradi svoje svežine, izvirnosti in kulturne teže krepko odjeknila v javnosti, tako da se je mnogim zdelo zgled za to, kako bi morale potekati spominske svečanosti v današnjem, vse bolj zahtevnem in razpršenem času.

Prireditve je bila posvečena 70-letnici konca druge svetovne vojne, osvoboditve in zmage nad nacifašizmom in je z besedo, pesmijo in plesom ter izvirno scensko zasnovo pričarala čudovit večer. Najbolj zanimiva in posrečena domislica prireditve, pri kateri so sodelovale vse proseške in kontovelske organizacije, pa je bila takoimenovana »časovna kapsula«, ki so jo zakopali na B'lancu. To je posoda, v katero je vsaka organizacija položila kakšen predmet ali pričevanje, in ki jo bodo lahko spet izkopali in vanjo pogledali ter njeno vsebino še dopolnili šele čez 70 let, 1. maja na dan osvoboditve izpod nacifašizma, nakar jo bodo spet zakopali ter jo spet odprli vsakih 70 let. Sekcija VZPI-ANPI Anton Ukmar – Miro je v kapsulo položila sliko odbora iz leta 2015 pred spomenikom NOB, pismo potomcem, člansko izkaznico, brošuri ob 20. in 40. obletnici spomenika na Proseku ter ključek USB z intervjujema partizana Maria Caharije in tovarišice Silve.

Glavna stalnica delovanja sekcije je vsakoletna komemoracija v spomin na mladega proseškega partizana Marjana Štoka, ki so ga nacisti januarja 1944 obesili v Štorjah pri Sežani. Svečanost poteka v sodelovanju s krajevno organizacijo Združenja borcev Štorje – Vrhe. Leta 2015 so prvič v tem okviru

priredili 20 kilometrski pohod od Proseka do Štorij ter ga letos ob številni udeležbi ponovili.

Sekcija prireja vsako leto tudi praznovanja na predvečer 1. maja ter spominske svečanosti v spomin na usmrnitev desetih talcev na Proseški postaji. Hkrati pa se odborniki in mnogi člani sekcije udeležujejo drugih svečanosti, tako na bazovski gmajni kot na openskem strelišču in drugod, kot na primer v Volčji Dragi pri Šempetru, kjer je med vojno padla Marta Daneu s Kontovela.

Delovanje sekcije dopolnjujejo še druge pobude. Sekcija je leta 2014 sodelovala z znatnim prispevkom pri tretjem ponatisu knjige Vekoslava Špangerja »Bazoviški spomenik«. Januarja 2015 so z gledališko uprizoritvijo »Savina«, v kateri nastopa Tatjana Malalan, počastili spomin na domačinko Savino Rupel, ki so jo med vojno deportirali v taborišče Ravensbruck. Predlanskim decembra pa so posvetili posebno pozornost Antonu Ukmarju s prikazom dokumentarnega filma Maura Toninija »Kakor krogla po Evropi – Come un proiettile«, ki je nastal leta 2013 in govori o Ukmarjevem življenju, bojih in delu.

Sploh sta Prosek in Kontovel dala celo vrsto pomembnih osebnosti, ki so se tako ali drugače proslavile med odporništvom in narodnoosvobodilnim bojem doma in po svetu. Med drugimi je tudi Rihard Gorup – Dinči, ki je pred kratkim objavil ob sodelovanju Dunje Nanut svoje pretresljive spomine na partizanstvo in internacijo. Aprila letos so knjigo predstavili na pobudo sekcije v proseškem Kulturnem domu.

Mladi odbor čakajo sedaj novi izzivi. Nanje so pripravljeni. Prvi bo že novembra meseca, ko bodo proslavljali 70. obletnico postavitve spomenika padlim v NOB s Kontovela. Odboru želimo še veliko izzivov in veliko uspehov. ■

PER I MORTI DI REGGIO EMILIA

Marinella Salvi

I 960, giugno. Da pochi mesi il nuovo Presidente del Consiglio è Fernando Tambroni ed il suo Governo si avvale dell'appoggio esterno del Movimento Sociale Italiano (MSI) di Almirante, erede diretto del fascismo e di Salò. Questa pesantissima legittimazione istituzionale, l'aver accolto i fascisti come addirittura ispiratori delle scelte politiche governative, porta gli antifascisti, i lavoratori, i giovani disoccupati, a manifestare il proprio malcontento nelle piazze di tutto il Paese.

Genova insorge contro l'annuncio di Almirante ed il programmato congresso del MSI: per tutto giugno lunghi cortei attraversano le vie del centro nonostante le cariche della Celere, trentamila genovesi applaudono Sandro Pertini al comizio del 29 giugno, gli operai, i camalli del porto, guidano una protesta serata e decisa che occupa strade e piazze. La Polizia stende rotoli di filo spinato per isolare e definire i percorsi e si accanisce contro i manifestanti. Sono giorni di battaglia urbana, di barricate, di scontri violenti. Alla fine vince la città: le iniziative missine vengono annullate. A livello nazionale, però, la Democrazia Cristiana sembra non voler mettere in discussione la sua alleanza di governo.

Il clima surriscaldato si diffonde nel Paese mentre la stampa borghese attacca i "facinorosi" ed amplifica le durissime dichiarazioni di Tambroni che accusa Togliatti e il PCI di aver pianificato le violenze di piazza in accordo con Mosca.

La Polizia carica i manifestanti con estrema durezza e non esita a sparare. Il 5 luglio a Licata,

durante una manifestazione di braccianti e operai, viene ucciso Vincenzo Napoli. Altri scontri e altri feriti a Napoli, Modena, Parma. Altri quattro morti a Palermo e uno, il giovanissimo disoccupato Salvatore Novembre, sadicamente lasciato morire sul selciato di piazza Stesicoro a Catania.

Il 7 luglio la CGIL indice uno sciopero generale a Reggio Emilia. La manifestazione non viene autorizzata, il comizio relegato al chiuso, in uno spazio così ridotto che migliaia di reggiani restano costretti all'aperto. Qualche centinaio di operai delle Officine Meccaniche Reggiane si stringe intorno al Monumento ai Caduti ed intona canzoni partigiane. La carica della Polizia è improvvisa e feroce, alla caccia all'uomo si aggiungono i Carabinieri e poi camionette e idranti e lacrimogeni.

L'esito è drammatico: cinque morti, tutti iscritti al PCI, e centinaia di feriti.

Il 9 luglio il funerale laico dei cinque operai uccisi vede sfilare centocinquantamila persone, la polizia è consegnata nelle caserme. C'è Togliatti ma anche il segretario regionale della DC Corgi nonostante il parere contrario del vescovo e della curia reggiana.

In questi terribili giorni Fausto Amodei si trova relegato in caserma a Montorio Veronese, ob-



I compagni cercano di soccorrere Lauro Farioli colpito da una raffica. E' il primo caduto / Tovariši skušajo pomagati Lauru Farioliju, ki ga je pokosil rafal. Bil je prva žrtev

bligato dagli obblighi di leva a tenersi lontano dalle piazze e dai compagni. Sente rabbia e frustrazione, tanto più che in caserma si parla di un prossimo impiego dell'esercito in funzioni di ordine pubblico.

Ma Amodei, che è uno dei fondatori del gruppo torinese Cantacronache, trova il suo modo per comunque reagire: scrive una canzone. "Per farmi coraggio, per chiarirmi le idee, per scaricare l'emozione" (come ricorda su l'Unità del 1/5/2002). Nasce così, in quel luglio 1960, "Per i morti di Reggio Emilia" una delle canzoni che entrerà nella colonna sonora delle manifestazioni di piazza di tanti anni a venire.

Scrive Amodei: "Le rivolte di piazza di quei giorni erano una ripresa della guerra di Resistenza, le vittime della polizia di quei giorni erano gli eredi dei caduti partigiani, a quei tempi tristi si era arrivati perché si erano poco per volta messi in soffitta i valori della guerra antifascista... E per ribadire anche musicalmente il carattere resistenziale e neo-partigiano della canzone e dei fatti narrati, partii dalla constatazione che la più celebre canzone parti- ➤

ZA MRTVE IZ REGGIO EMILIE

Junija 1960. Fernando Tambroni je pred nekaj meseci postal predsednik ministrskega sveta in njegova vlada je dobila zunanjo podporo Almirantejevega gibanja MSI, neposrednega potomca fašizma in Salòjeve republike. Dejstvo, da so bili fašisti sprejeti celo kot navdihovalci vladnih političnih izbir, je predstavljalo hudo inštitucionalno legitimacijo, ki je napotila antifašiste, delavce in mlade brezposelne, da so manifestirali svoje nezadovoljstvo po vseh italijanskih mestih.

Genova se je uprla napovedanemu Almirantejevemu shodu in kongresu MSI: ves junij so se po ulicah mestnega središča kljub naskokom policije vili dolgi sprevedi, na zborovanju 29. junija, je trideset tisoč Genovežanov ploskalo Sandru Pertiniju, delavci in pristaniščniki so vodili odločen protest z zasedbo cest in trgov. Policija je napeljala bodečo žico, da bi izolirala in omejila prehode, ter se zaganjala proti protestnikom. Bili so to dnevi mestne bitke, barikad in nasilnih spopadov. Na koncu je zmagalo mesto: misovske pobude so bile izničene. Na vsedržavni ravni pa Krščanska demokracija ni kazala volje, da bi postavila pod vprašaj



Fausto Amodei



I cinque caduti di Reggio Emilia / Peterica padlih v Reggio Emilii

svoje vladno zavezništvo.

Razgreto vzdušje je preplavilo državo, medtem ko je buržujski tisk napadal »nasilneže« in razbobnal trde Tambronijeve izjave, ki so obtoževale Togliattija in KPI, da sta sporazumno z Moskvo planirala nasilje v mestih. Policija je napadla manifestante z vso ostrino in ni se obotavljala streljati. Dne 5. julija so v Licati med neko manifestacijo dninarjev in delavcev ubili Vincenza Napolija. Spopadi z ranjenimi so bili tudi v Neaplju, Modeni in Parmi. V Palermu so bili drugi štirje mrtvi, v Catanii pa so sadično pustili umreti na tlaku Trga Stesicoro mladega brezposelnega fanta Salvatoreja Novembreja.

Dne 7. julija je CGIL napovedala splošno stavko v Reggio Emilii. Za manifestacijo niso izdali dovoljenja, zborovanje pa so stlačili v zaprt prostor, kjer se je gnetlo toliko ljudi, da je morala večina ostati zunaj. Nekaj sto delavcev podjetja Officine Meccaniche Reggiane se je zbralo okrog spomenika padlim ter prepevalo partizanske pesmi. Policijski napad je bil nenaden in neusmiljen in lovu na moža so se pridružili še

karabinjerji in nato policijski kamioneti, pa hidranti in solzivci. Izid je bil dramatičen: pet mrtvih, vsi člani KPI, in več sto ranjenih. Dne 9. julija se je na laičnem pogrebu petih umrlih delavcev zbralo 150 tisoč ljudi, policija pa je ostala v vojašnicah. Pogreba se je udeležil Togliatti, pa tudi deželni tajnik KD Corgbi, kljub nasprotovanju škofa in mestne kurije.

V tistih strašnih dneh je bil Fausto Amodei v vojašnici v Montoriu Veronese. Kot nabornik je bil prisiljen, da se drži daleč od krajev spopadov in od svojih tovarišev. Grabila sta ga jeza in frustracija, še zlasti, ker se je v vojašnici šušljalo o skorajšnji uporabi vojske pri vzpostavljanju javnega reda.

Toda Amodei, ki je bil med ustanovitelji turinske skupine Cantacronache, je našel način, da je lahko reagiral. Napisal je pesem. »Da bi si vlil poguma, si razjasnil pojme, se otresel vznemirjenosti« (tako je napisal za l'Unità 1.5.2002). Tako je tistega julija 1960 nastala »Za umrle v Reggio Emilii«, ena od pesmi, ki je postala zvočna sled na vseh mani- ➤

giana, *“Fischia il Vento”*, si rifaceva ad una melodia russa e volli dare un carattere decisamente di inno sovietico alla melodia prendendo a prestito un breve risvolto melodico di Mussorskiy”.

Già l'incipit *“Compagno cittadino, fratello partigiano”* tiene unita la lotta, dall'esempio di chi ha combattuto nella Resistenza (*“sangue del nostro sangue”*) alla determinazione dei proletari nelle piazze.

Unità di generazioni e continuità di ideali perché sempre della stessa lotta si tratta: *“il solo vero amico che abbiamo al fianco adesso è sempre quello stesso che fu con noi in montagna”* e, infatti, *“uguale è la canzone che abbiamo da cantare: scarpe rotte eppur bisogna andare”*

La coerenza nella difesa dei valori di libertà, giustizia sociale, riscatto delle classi svantaggiate è lotta antifascista e questa coerenza ha un costo, ma la lunga scia di sacrifici e di sangue che l'ha accompagnata nella storia è anche il suo punto di forza *“Morti di Reggio Emilia uscite dalla fossa, fuori, a*

cantar con noi Bandiera Rossa!”.

La canzone nomina i caduti di Reggio Emilia uno ad uno perché vuole essere cronaca ma anche omaggio e incitamento. Probabilmente proprio per questo è stata così conosciuta e cantata da migliaia di persone, nelle piazze, per tutti gli anni '60 e '70, anni di lotta di studenti e operai e anche anni di fondamentali conquiste sociali.

Invece, oggi, i più giovani non l'hanno mai sentita e chi l'ha cantata, magari se n'è dimenticato o forse non ha voglia di cantarla perché ... *“il mondo è cambiato”* diciamo tutti ... Cambiato? I diritti del lavoro e le conquiste del welfare si stanno svuotando, lo squadristico fascista è di nuovo presente nelle piazze, nelle liste elettorali, nella cultura diffusa... Sembra proprio che *“di nuovo come un tempo, sopra l'Italia intera, fischia il vento e infuria la bufera”*. Il mondo non è cambiato, siamo noi che ci siamo lasciati cambiare e, forse, guardandoci indietro, dovremmo chiederci com'è successo e provare un po' di rimorso.

TARGA COMMEMORATIVA A MIROSLAV ŽVAB EROE DELLA RIVOLTA NAPOLETANA

Nel settembre di tre anni fa è stata presentata a Napoli, su iniziativa dell'ambasciata slovena e in collaborazione con il comune di Napoli, una targa bilingue in memoria di Miroslav Žvab. Dal 27 al 30 settembre 1943 esplose a Napoli la rivolta popolare e la cacciata dell'invasore nazista. Alla guida della rivolta nel rione cittadino del Vomero fu lo sloveno Miroslav Žvab.

Žvab, conosciuto in Italia come Federico Zvab, nacque nel 1908 a Kazlje vicino a Sežana e lavorò nei cantieri monfalconesi come fabbro. A causa delle torture subite nel carcere triestino del Coroneo venne ospedalizzato a Napoli. In quell'ospedale si rista-

bili e formò il futuro gruppo antifascista.

Dopo la liberazione di Napoli Žvab visse in questa città fino alla morte nel 1988. Per i meriti acquisiti nel movimento di liberazione in Italia venne insignito nel 1958 di un'onorificenza nazionale, e il VZPI-ANPI si attivò per dedicargli una delle vie della città. Il merito della targa commemorativa in lingua italiana e slovena posta sulla facciata della sua ultima abitazione in via Cisterna dell'Olio 5 spetta anche ad uno dei promotori dell'iniziativa Filippo Caria, che ha definito Žvab *“il volto politico dell'insurrezione”*.



festacijah v vseh teh letih.

Amodei je napisal: »Takratni upori so bili nekakšno nadaljevanje odporiškega boja, žrtve policije iz tistega časa so bili dediči padlih partizanov in do tistih žalostnih trenutkov je prišlo zato, ker se je dan za dnem opuščalo vrednote antifašistične borbe... In da bi tudi glasbeno poudaril odporiški in neopartizanski značaj pesmi in takratnih dogodkov, sem se naslonil na ugotovitev, da je tudi slavnejša partizanska pesem »Fischia il vento« sledila neki ruski melodiji. Zato sem sklenil, da dam melodiji odločen značaj sovjetske himne in si od Mussorskega izposodil krajši melodični zavih.

Že sam začetek »Tovariš državljane, brat partizan« združuje borbo, od zgleda tistih, ki so se borili v odporištvu (»kri naše krvi«), do odločnosti proletarcev na trgih.

Enotnost generacij in kontinuiteta idealov, saj gre vedno za isti boj: »edini pravi prijatelj, ki ga imamo sedaj ob sebi, je vedno tisti isti, ki je bil z nami v gozdovih« in dejansko »enaka je pesem, ki naj jo pojemo: raztrgani čevlji, a je treba kljub temu naprej«. Doslednost pri obrambi vrednot svobode, družbene

pravičnosti, odrešitve teptanih slojev predstavlja antifašistični boj in ta doslednost ima svojo ceno, toda dolga sled žrtvovanja in krvi, ki jo je spremljala v času, predstavlja tudi njeno trdno točko »Umrli iz Reggio Emilie, dvignite se iz groba, na plan, in prepevajte z nami Bandiera Rossa!«

Pesem poimensko našteva padle iz Regio Emilie, ker želi biti kronika časa, pa tudi zahvala in bodrilo. Najbrž je prav zaradi tega tako poznana in so jo v 50. in 60. letih, to je v letih študentskih in delavskih bojov, pa tudi temeljnih družbenih pridobitev, prepevali tisoči in tisoči.

Danes je mlajši ne poznajo in kdor jo je včasih pel, jo je morda pozabil, ali pa je noče več peti ker ... »se je svet spremenil«, kot vsi pravimo ... Spremenil? Delavske pravice in družbene pridobitve se izvotljujejo, fašistični škvadrizem je spet prisoten na trgih, na volilnih listah, v širši kulturi. Zdi se skoraj, da »nad vso Italijo kot nekoč spet zavija veter in divja vihar«. Svet se ni spremenil, temveč smo se mi pustili spremeniti in če se ozremo nazaj, bi se morali najbrž vprašati, kako je do tega prišlo, ter občutiti malo krivde.

DVOJEZIČNA SPOMINSKA PLOŠČA MIROSLAVU ŽVABU JUNAKU NEAPELSKE VSTAJE

V Neaplju so septembra pred tremi leti pod okriljem slovenskega veleposlaništva in v sodelovanju z občino Neapelj odkrili dvojezično spominsko ploščo, posvečeno Miroslavu Žvabu. Med 27. in 30. septembrom 1943 je prišlo v Neaplju do ljudske vstaje in izгона nemškega okupatorja. Voditelj vstaje v osrednji neapeljski četrti Vomero je bil Slovenec Miroslav Žvab.

Žvab, v Italiji znan kot Federico Zvab, se je rodil leta 1908 v Kazljah pri Sežani in je bil kasneje kovač v tržiški ladjedelnici. Zaradi mučenja, ki jih je prejel v tržaškem zaporu Coroneo, so ga hospitalizirali v Neaplju. V bolnišnici je okrevanje in izoblikoval kasnej-

šo protifašistično skupino.

Po osvoboditvi Neaplja je Žvab v tem mestu živel do svoje smrti, leta 1988. Zaradi zaslug v italijanskem odporiškem gibanju so mu leta 1958 podelili državno odlikovanje, VZPI-ANPI) pa je dalo pobudo za poimenovanje ene od ulic v mestu po njem. Zasluge za spominsko obeležje v slovenskem in italijanskem jeziku na pročelju Žvabovega zadnjega domovanja v ulici Cisterna dell'Olio 5 v Neaplju ima tudi eden od pobudnikov postavitve plošče Filippo Caria, ki je Žvaba označil kot »političen obraz vstaje».



- Zadeva Regeni se umirja
- Sveta nebesa, ljudem je treba pač dati čas, da pozabijo

UN'OCCASIONE PER RIFLETTERE

Marta Ivašič

L'anno che corre dal 31 ottobre 2016 al 31 ottobre 2017, dedicato ai cinquecento anni della riforma protestante, ci offre uno spunto per certi versi insolito, ma al contempo, ritengo, ineludibile. Il rapporto tra protestantesimo e lotta al nazifascismo ci invita ad affrontare temi importanti. Gli appunti che qui troverete sono dedicati alla maggior parte di noi, che spesso ne sappiamo poco. Sono soprattutto un invito a nuove letture e nuovi approfondimenti, anche dalla rete. E ad appunti ed osservazioni dei lettori, sempre benvenuti.

Le Valli Valdesi hanno conosciuto negli anni della guerra una resistenza e una lotta partigiana che coinvolse le comunità intere. Pietro Valdo, Valdes, dal quale i valdesi prendono il nome, era un predicatore del 1100, veniva da Lione. Secoli di persecuzioni per eresia e di attaccamento alla fede, di fughe, esili e rinascite, fino all'800, portarono i valdesi ad unirsi fin dal 500 al protestantesimo e rifondarsi come una delle Chiese Evangeliche. E a conservarsi, nelle comunità, in alcuni luoghi che offrivano maggiore protezione, per esempio nell'odierna Guardia Piemontese in Calabria e soprattutto in alcune valli del Piemonte. Torre Pellice è il centro maggiore, e fu anche il centro della lotta partigiana. Ne scrivono, tra altri autori, Donatella Gay Rochat e Bruna Peyrot. E c'è la grande attenzione della casa editrice Claudiana. Traggio alcune considerazioni: si parla della tarda adesione alla lotta aperta, dell'impronta laica della lotta partigiana, divenuta con la sua forza parte fondante dell'identità delle comunità legate storicamente alla fede religio-



Paolo Paschetto, 1925. *I falò del 17 febbraio.*

(vitadiocesanaipinerolese.it/cultura/il-fuoco-sulle-montagne)

Nelle Valli Valdesi i fuochi accompagnano la "Festa della libertà". In questo 2017, per la prima volta, il fuoco è stato acceso anche a Torino, in Piazza Castello.

V valdežanskih dolinah Piemonta kresovi obeležujejo 17. februar, "Praznik svobode". V tem letu 2017 pa so prvič imeli kresovanje tudi v Turinu, na Trgu Castello.

sa comune. A noi molto ricorda, almeno sembra ricordare, la lotta di liberazione degli sloveni, in particolare della Primorska. Il fascismo cercò di eliminarvi la lingua francese, allora ancora diffusa, e la locale lingua provenzale-occitana (ne scrive Roberto Eynard nel 1999). Poi ci sono alcuni dei protagonisti più co-

nosciuti. La storia epica di Willy Jervis. Sua moglie Lucilla Rochat. E la storia di Jacopo Lombardini, venuto dalla Toscana alle Valli Valdesi, della quale ci parla un libro dal titolo significativo: *Un protestante nella Resistenza* (di Salvatore Mastrogiovanni, Firenze 1962). Lo avevo trovato casualmente anni fa su una ban-



PRILOŽNOST ZA RAZMIŠLJANJE

Marta Ivašič

Od 31. oktobra 2016 do 31. oktobra 2017 poteka *Leto reformacije* in ponuja nam nekoliko nenavadne namige, ki pa jih, tako menim, ne smemo spregledati. Razmerje med protestantizmom in bojem proti nacifašizmu nas vabi, da se soočimo s pomembnimi temami. Zapis, ki ga tu najdete, je bolj namenjen nam, ki pogosto o tem malo vemo. Je predvsem vabilo k novim branjem in novim poglobljanjem, tudi iz svetovnega spleta. Pripombe bralcev pa bodo tudi tokrat dobrodošle. V piemontskih dolinah, ki jih poznamo kot Valli Valdesi, je odporništvo zajelo cele krajevne skupnosti. Peter Valdo, Valdes, po katerem valdežani nosijo ime, je bil pridigar iz 12. stoletja, prihajal je iz Lijona. Stoletja preganjanj zaradi herezije in navezanosti na vero, begunstva in ponovnega preroda, vse do 19. stoletja, so valdežane pripeljala do tega, da so se od 16. stoletja pridružili protestantizmu in postali ena od Evangeličanskih cerkva. Pa tudi do tega, da so se v skupnostih obdržali v nekaterih krajih, ki so jim nudili večjo varnost, na primer v današnjem Guardia Piemontese v Kalabriji in predvsem v nekaterih dolinah Piemonta. Kraj Torre Pelice je tu največje središče, in bil je tudi središče partizanskega boja. O tem nam pišeta, med drugimi avtorji, Donatella Gay Rochat in Bruna Peyrot. Tu je tudi pozorna založba Claudiana. Povzemam nekaj ugotavljanj: beseda teče o pozni priključitvi k odprti borbi, o laičnem značaju partizanskega boja, ki je postal s svojo silnostjo temelj identitete teh krajevnih skupnosti, ki jih sicer zgodovinsko veže skupna veroizpoved. Mnoge stvari nas spominjajo, ali nas vsaj na videz spominjajo na osvobodilni boj Slovencev, posebej Primorske.



Primož Trubar

Tam je fašizem skušal pregnati francoščino, ki je bila takrat še razširjena, in krajevni provansalski-okcitsanski jezik (o tem piše Roberto Eynard leta 1999). Tu je Willy Jervis s svojo epsko zgodbo. Njegova žena Lucilla Rochat. In Jacopo Lombardini, ki je v valdeške doline prišel iz Toskane, o katerem nam govori knjiga *Un protestante nella Resistenza* (Protestant v odporu, Salvatore Mastrogiovanni, Firenze 1962), ki sem jo pred leti naključno zagledala na stojnici in mi je odprla nov svet italijanske zgodovine, in mi pomagala, ko je že naraščala nova politična in medijska kampanja proti odporu in nova protislovenska kampanija. Ko govori o svoji partizanski izkušnji na območju mesta Cuneo, se novinar in pisatelj Giorgio Bocca večkrat spominja tudi valdeških dolin. Potem je tu datum, 17. februar 1848, ki ga valdežani obeležujejo vsako leto. Takrat je v Sardinskem kraljestvu vladar Karel Albert razglasil Patent, s katerim je tudi valdežanom priznal civilne in državljanske pravice. Leto 1848, veliko evropsko leto pomladi narodov: za zgodovino Italije leto prve vojne za neodvisnost, za Slovence leto „Programa Zedinjene Slove-

nije“.

V esejih o slovenskem narodno-osvobodilnem boju je protestantizem le zelo redko omenjen, celo ko gre za Prekmurje, ki je zgodovinsko pripadalo, do leta 1918, Madžarski. Tu Habsburžani niso mogli uveljaviti absolutizma, zato se je tudi v Prekmurju, kljub nasprotovanju, ohranil vse do danes protestantizem, luteranstva, pa tudi kalvinizma. Od leta 2005 izhaja zbornik *Stati inu obstatu. Revija za vprašanja protestantizma*. A v zgodovinopisju najdemo malo omemb, ko gre za vojna leta, tudi ko beremo o partizanskih enotah, o Prekmurski četi in Prekmurski brigadi. Tudi v pripovedih pisatelja Ferda Godina skoraj ni sledi. Kot da bi nastopila zadrega, ker so leta 1941, ob napadu na Kraljevino Jugoslavijo, mnogi sprejeli madžarske čete kot da bi bilo to naravno, če že ne kot osvoboditelje. Tudi v Komunistični partiji Madžarske. In v Prekmurju tudi nekateri pastori. O tem piše zgodovinar Bojan Godeša leta 1994 v članku o madžarski okupaciji in slovenskih izobražencih. Potem je tu geografska podoba krajev, po večini nižinska, kjer se začenja Panonija, ki partizansčini ni naklonjena. In še težaven odnos med Osvobodilno fronto in Katoliško cerkvijo, tako močno povsod na Slovenskem: bil je temeljnega pomena in, sklepam, ni prispeval k pristopu do drugih veroizpovedi. A veliki slovenski protestantizem 16. stoletja, s Primožem Trubarjem, Jurijem Dalmatinom in drugimi utemeljitelji slovenskega knjižnega jezika in slovenske nacionalne identitete, je bil že od druge polovice 19. stoletja del slovenske zgodovinske zavesti in slovenskega zgodovinopisja, in vstopil je tudi v kulturno pripoved, ki se je oblikovala v narodno-osvobodilnem boju in v po- ➤

carella e mi si è aperto un mondo nuovo della storia italiana, che mi fu d'aiuto, quando già montava la nuova campagna politica e mediatica contro la memoria della resistenza e la nuova campagna antislovena. Parlando della sua esperienza partigiana nel Cuneese, il giornalista e scrittore Giorgio Bocca ricordava spesso anche le Valli Valdesi. C'è poi una data, il 17 febbraio 1848, che i Valdesi celebrano ogni anno, anche oggi, ricordando il giorno nel quale nel Regno di Sardegna il re Carlo Alberto promulgò una Patente che riconosceva anche ai valdesi i diritti civili e di cittadinanza. Il 1848, un grande anno europeo, la primavera dei popoli: per la storia d'Italia l'anno della Prima guerra d'Indipendenza per l'unità, per gli sloveni l'anno del "Programma della Slovenia Unita".

Nei saggi sulla lotta di liberazione slovena raramente incontriamo qualche riferimento al protestantesimo, perfino quando si parla del Prekmurje, la regione più ad est dell'odierna Repubblica di Slovenia, che storicamente è appartenuta allo stato ungherese, fino al 1918. Qui gli Asburgo



Valdo Spini

non poterono far valere il proprio assolutismo, e perciò anche nel Prekmurje il protestantesimo, quello luterano, e anche quello calvinista, si poté mantenere,

pur tra avversioni, fino ad oggi. C'è, dal 2005 la rivista *Stati inu obstati. Revija za vprašanja protestantizma*. Ma nella storiografia ne troviamo pochi cenni, per gli anni di guerra, anche quando si parla delle formazioni partigiane, della *Prekmurska četa* e la *Prekmurska brigada*. Pure nei



Anton Vratuša

racconti dello scrittore Ferdo Godina non ne troviamo quasi traccia. Come se ci fosse, penso, un imbarazzo, perché nel 1941, l'anno dell'invasione del Regno di Jugoslavia, furono molti, soprattutto tra chi era di lingua e appartenenza culturale ungherese, ad accogliere le truppe magiare come naturali, se non come liberatrici. Anche nel Partito Comunista di Ungheria. Anche tra i pastori protestanti. Poi c'era la geografia, in questa zona per lo più pianeggiante dove inizia la Pannonia, poco adatta alla lotta partigiana. Ne parla lo storico Bojan Godeša nel 1994, in un articolo sull'occupazione ungherese e gli intellettuali sloveni. Poi c'era il difficile e fondamentale, in tutta la Slovenia, rapporto tra l'Osvobodilna fronta, il Fronte di Liberazione sloveno, e la Chiesa Cattolica, fortemente presente, e questo non favoriva l'approccio alle altre Chiese. Ma il grande protestantesimo sloveno del '500, con Primož Trubar, Jurij Dalmatin e gli altri fondatori

della lingua letteraria e della coscienza nazionale slovena, era entrato già dalla seconda metà dell'800 a far parte della storia e della storiografia slovena, entrando anche nel racconto culturale che si andava costruendo durante la lotta di liberazione e all'indomani della guerra. Per esempio nei programmi scolastici. Nel novembre 1991, pochi mesi dopo la proclamazione dell'Indipendenza, il parlamento della repubblica di Slovenia promulgò il nuovo calendario delle festività e dei giorni non lavorativi, e vi riacolse tra queste seconde alcune ricorrenze religiose – il Natale (abolito nel 1953, divenne giornata non lavorativa nel 1989), la Pasqua, il lunedì di Pasqua, il giorno di Pentecoste e dell'Assunta: allora anche il 31 ottobre, quando nel 1517 Martin Lutero affisse, rese pubbliche, le sue 95 tesi, divenne – *Dan reformacije*, Il Giorno della Riforma, che in lingua slovena si intende protestante. Una data, il 31 ottobre, che lega i protestanti di tutto il mondo.

Poi, ricordando, arriviamo oggi a molti altri nomi importanti: il grande Anton Vratuša, dirigente partigiano, slavista, che nacque in una famiglia cattolica del Prekmurje. E Milan Kučan, anche lui del Prekmurje, nato in una famiglia protestante e partigiana. Ricordiamo Giorgio Spini, suo figlio Valdo Spini, e il pastore valdese e deputato Domenico Maselli che dimostrò anche la sua profonda vicinanza con gli Sloveni. Tutta la storia europea moderna e contemporanea e quella degli altri continenti ci riportano al protestantesimo.

Vi dovremo ritornare, in uno dei prossimi numeri. della nostra rivista.

vojnem času. Na primer v šolskih programih. Novembra 1991, kmalu po razglasitvi osamosvojitve, je slovenski parlament sprejel novi koledar s prazniki in dela prostimi dnevi. Med slednje so ponovno postavili verske praznike, Božič (ukinjen je bil leta 1953 in obnovljen leta 1989), Veliko noč in Velikonočni ponedeljek, Binkošti in Vnebovzetje: takrat je tudi 31. oktober, ko je leta 1517 Martin Luter objavil listino s svojimi 95 tezami, postal praznični dan – Dan Reformacije, v slovenskem jeziku torej protestantizma. Dan, ki povezuje protestante vsega sveta.

Potem nas spomin pelje v novejši čas in k mnogim drugim protagonistom: tu je veliki Anton Vratuša, partizanski voditelj in slavist, ki se je rodil v prekmurski katoliški družini. In Milan Kučan iz protestantske in partizanske prekmurske družine. Potem so tu Giorgio Spini, njegov sin Valdo Spini, in valdeški pastor, poslanec Domenico Maselli, ki je tako globoko pokazal tudi svojo bližino do Slovencev. Vsa novoveška evropska zgodovina in zgodovina drugih kontinentov nas vodi k protestantizmu. Morali se bomo povrniti k tej temi, v eni od prihodnjih številčk naše revije.



- Mi Italijani moramo imeti več otrok...
- Toda... draga... ne spominjam se več ničesar...

IL RICORDO DELLE GIOVANI STAFFETTE

Nel 1944 Mira Bandi da Prebenicco aveva appena sedici anni. Era una ragazza intelligente e attiva e capiva benissimo l'importanza del partecipare alla lotta di liberazione. Per questo si dedicò con tutta l'anima all'insegnamento come maestra partigiana e contemporaneamente divenne membro del movimento di liberazione come staffetta. A sedici anni aveva ancora tutta la vita davanti a se. Ma quel 29 agosto venne messa davanti al plotone di esecuzione e uccisa senza pietà.

Anche Elvira Kocjančič aveva solo sedici anni e anche lei seguì il richiamo della ribellione contro la tirannia ed anche a lei fu destinata la stessa fine. Quella stessa che videro anche la diciannovenne Anica Parovel, la ventiduenne Angelca Bandi e la ventitreenne Slava Grahonja, che lasciò così la giovanissima figlia Olimpija. Tutte e cinque le ragazze di Prebenicco avevano aderito alla rete di staffette partigiane e quando in quell'agosto di settantatré anni fa i tedeschi accerchiarono Opicina, la rete venne distrutta. Le staffette vennero portate a Opicina e interrogate alla stazione/carcere dei carabinieri in via di Prosecco, dove oggi si trova la Posta. In quello stesso edificio erano rinchiusi anche la ventitreenne staffetta Marija Grmek dalla Krajina vas ed i partigiani Leopold Mervic di Duino, Baldo Bole da Zara e Miro Metlikovec da Kreplje.

Tutti e nove vennero portati fino a una piccola dolina alla Mandrija (oggi via S. Isidoro), dove le loro giovani vite vennero spezzate dal piombo nazista.

Il ricordo della loro morte è ancora vivo a Opicina ed anche quest'anno, su iniziativa del VZPI-ANPI, è stata organizzata una commemorazione.

SPOMIN NA MLADE KURIRKE

Mira Bandi iz Prebenega je bila leta 1944 stara komaj šestnajst let. Bila je bistro in delavno dekle in zelo dobro se je zavedala pomena sodelovanja v osvobodilnem boju. Zato se je z vso vnemo lotila poučevanja otrok kot partizanska učiteljica in se hkrati vključila v osvobodilno gibanje kot kurirka. Bilo ji je komaj šestnajst let in pred sabo je imela še vse življenje. Toda tistega 29. avgusta je bila postavljena pred nacistični eksekucijski vod in neusmiljeno pokončana.

Tudi Elvira Kocjančič je bila stara šele šestnajst let in tudi ona je sledila glasu vstaje in upora proti zatiralcu in tudi njo je doletela ista usoda. In ista usoda je doletela tudi 19-letno Anico Parovel, 22-letno Angelco Bandi in 23-letno Slavo Grahonja, ki je zapustila majhno hčerko Olimpijo. Vseh pet prebeneških deklet je bilo vključenih v partizansko kurirsko mrežo in ko so tiste avgustovske dneve pred 73 leti vas obkolili nemški vojaki, so to mrežo pretrgali. Kurirke so odvedli na Opčine, kjer so jih na karabinjerski postaji-zaporu na Proseški ulici, kjer so danes poštni uradi, zasliševali. V isti postojanki so bili zaprti tudi 23-letna kurirka Marija Grmek iz Krajine vasi ter partizani Leopold Mervic iz Devina, Baldo Bole iz Zadra ter Miro Metlikovec iz Krepelj.

Vseh devet so nato odvedli do majhne dolinice na Mandriji (danes Ul. S. Isidoro), kjer so njihova mlada življenja omahnila pod nacističnimi streli.

Spomin na njihovo smrt je na Opčinah še vedno živ in tudi letos so na pobudo openske sekcije VZPI-ANPI priredili 29. avgusta spominsko svečanost.

A TRENT'ANNI DALLA MORTE DI CAROLUS L. CERGOLY

Piero Purini Purich

Trent'anni fa, il 2 maggio 1987, veniva stampato il suo terzo romanzo, *L'allegria di Thor*; il giorno dopo si spegneva Carolus L. Cergoly, uno dei più interessanti scrittori, poeti ed intellettuali triestini della seconda metà del '900. Su di lui calava quasi immediatamente il silenzio dell'intera "intelligenza culturale" che in questo modo continuava quell'ostracismo che aveva segnato l'intera vita di Cergoly a causa delle sue scelte politiche, culturali e linguistiche controcorrente, in una città che da sempre ha messo al margine intellettuali scomodi o non allineati.

Cergoly, nato come Carlo Luigi Cergoli Serini da Valentino Cergoli e Gille Serini, discendente dalla nobile famiglia croato-ungherese Zrinski, mostrò fin da giovane una spiccata attitudine alla letteratura, abbracciando il movimento che in quel momento poteva essere considerato il più innovativo e provocatorio del panorama culturale italiano: il futurismo. In realtà, quando il ventenne Cergoli pubblicò la sua prima raccolta poetica *Maaagalà* con lo pseudonimo di Sempreù, il futurismo in Italia era già nel pieno della sua parabola discendente, con i suoi maggiori esponenti ormai marginalizzati o convertiti a nuove correnti più consone al fascismo di governo e con il regime che in ambito culturale tentava di prendere le distanze da movimenti troppo di avanguardia e di creare un'arte nazionale e fascista meno provocatoria e digeribile per tutti. La prima opera di Cergoly dun-



Carolus Cergoly

que era già anticonformista rispetto al "mainstream" culturale, se non altro per ragioni meramente anagrafiche. Tuttavia già in questa prima opera di ispirazione futurista, pur scritta in italiano e non in quel particolare uso del dialetto che sarà l'elemento distintivo della lirica cergoliana, si iniziava a delineare quell'originalissimo uso del lessico e delle parole che caratterizzò la produzione poetica del Cergoly maturo ed anziano.

Bloccato nella possibilità di esprimersi dall'angusto mondo culturale triestino di epoca fascista (in questi anni la produzione di Cergoly si limitò ad alcune raccolte di liriche e all'attività teatrale come critico, librettista e regista), la vera maturazione di Cergoly in campo politico e conseguentemente artistico, avvenne durante la guerra e con il suo ingresso nelle unità partigiane, prima in quelle di Giustizia e Libertà, poi nella Garibaldi-Natisone, inquadrato nella Brigata Fontanot. In realtà la sua esperienza

partigiana non si concretizzò in azioni rilevanti e probabilmente era motivata più che altro dal tentativo di sfuggire alla leva nelle formazioni collaborazioniste, ma lo mise in contatto con il movimento antifascista italiano e sloveno, aprendogli nuovi orizzonti politici che più tardi descrisse con straordinaria lucidità poetica nella raccolta *"Le clandestine"*.

Da questo momento in poi la vita di Cergoly iniziò ad essere quella di un personaggio controcorrente: nel '44 fece parte del gruppo segreto Mani (Movimento Amici della Nuova Jugoslavia) e durante i cosiddetti "quaranta giorni" di amministrazione jugoslava della città di Trieste divenne redattore capo de *"Il nostro avvenire"*, il quotidiano favorevole agli jugoslavi. Per Cergoly, borghese se non addirittura aristocratico di nascita, si trattava sicuramente di una scelta non in linea con il suo ceto di appartenenza, dal momento che la maggior parte della borghesia cittadina non gradiva assolutamente l'occupazione jugoslava, mentre era la classe operaia triestina a caldeggiare, almeno fino alla rottura Tito-Stalin del giugno del '48, l'unione della città alla Repubblica Federativa di Tito. Con il ritiro delle truppe jugoslave, il 9 giugno del '45, *"Il nostro avvenire"* cessò le pubblicazioni e fu sostituito da un altro quotidiano, *"Il Corriere di Trieste"*, di cui il 12 agosto Cergoly divenne direttore responsabile. In questo ruolo ampliò l'orizzonte del quotidiano, trasformandolo da un piccolo organo d'informazione locale ➤

TRIDESET LET OD SMRTI CAROLUSA L. CERGOLYJA

Piero Purini Purich

Pred 30 leti, in sicer 2. maja 1987, so tiskali njegov tretji roman *L'allegria di Thor*; naslednjega dne je Carolus L. Cergoly, eden najzanimivejših tržaških pisateljev, pesnikov in intelektualcev druge polovice prejšnjega stoletja, umrl. Njegov odhod je vsa kulturna "inteligencia" takoj zavila v molk in tako se je nadaljeval ostrakcizem, ki je spremljal vse Cergolyjevo življenje zaradi njegovih političnih, kulturnih in jezikovnih nekonformističnih izbir, v mestu, ki je od vedno emarginiralo neudobne in neuvrščene intelektualce.

Cergoly, ki se je rodil kot Carlo Luigi Cergoli Serini Valentinu Cergoliju e Gilleji Serini, in je bil potomec plemenite hrvaško-madžarske družine Zrinski, je že v mladih letih kazal globoko nagnjenje za literaturo in se odločil za gibanje, ki je na italijanskem kulturnem prizorišču tedaj veljalo za najbolj inovativno in izzivalno: futurizem. Ko je dvajsetletni Cergoli objavil svojo prvo pesniško zbirko *Maaagaalà* pod psevdonimom *Sempresù*, je bil futurizem v Italiji v resnici že v zatonu in njegovi glavni predstavniki so bili že emarginirani ali pa so se predali novim tokovom, ki so bolj odgovarjali fašizmu na oblasti in režimu, ki se je na kulturnem področju skušal oddaljiti od preveč avantgardnih gibanj ter ustvariti nacionalno in fašistično umetnost, ki bi bila manj izzivalna in sprejemljiva za vse.

Prvo Cergolyjevo delo je bilo torej že antikonformistično napram kulturnemu večinskemu toku, in to že iz anagrafskih razlogov. Toda že v tem prvem "futuristič-

nem" delu, čeprav napisanem v italijanščini in ne v tistem posebnem narečju, ki je pozneje razlikoval Cergolyjevo poetiko, je zaznati uporabo besedišča, ki je bilo značilno za njegovo pesništvo v zrelih letih.

Potem ko se v omejeni tržaški kulturni stvarnosti ni mogel izraziti (Cergolyjeva proizvodnja se je v teh letih omejila le na nekatere pesniške zbirke ter na gledališko dejavnost kritika, libretista in režiserja), je do Cergolyjevega pravega zorenja na političnem in posledično umetniškem področju prišlo med vojno s priključitvijo v partizanske vrste, najprej v brigado *Giustizia e Libertà*, nato *Garibaldi-Natisone* in brigado *Fontanot*. V resnici se njegova partizanska izkušnja ni izkazala s kakšnimi posebnimi akcijami in jo je najbrž pogojevala predvsem želja, da bi se izognil vpoklicu v kolaboracionistične vrste, je pa odprla stike z italijanskim in slovenskim antifašističnim gibanjem in nova politična obzorja, ki jih je pozneje z izredno pesniško lucidnostjo orisal v zbirki *"Le clandestine"*. Od tistega trenutka dalje je Cergolyjevo življenje začelo postajati življenje človeka, ki plava

proti toku: leta 1944 je bil v tajni skupini *Mani* (*Movimento Amici della Nuova Jugoslavia* – Gibanje prijateljev nove Jugoslavije), med takoimenovanimi "40 dnevi" jugoslovanskega upravljanja Trsta pa je bil urednik dnevnika *"Il nostro avvenire"* (Naša prihodnost), ki je bil naklonjen Jugoslovanom. Za Cergolyja, buržuja, če ne celo aristokrata po rodu, ta izbira prav gotovo ni bila v skladu s slojem pripadnosti, če upoštevamo, da večji del mestne buržoazije sploh ni maral jugoslovanske okupacije, medem ko se je tržaški delavski razred vsaj do spora med Titom in Stalinom leta 1948 zavzemal za priključitev Trsta Titovi federativni republiki. Z odhodom jugoslovanskih sil je 9. junija 1945 prenehal izhajati *"Il nostro avvenire"* in zamenjal ga je *"Il Corriere di Trieste"*. Cergoly je 12. avgusta postal njegov odgovorni urednik ter v tem svojstvu razžiril obzorje časopisa. Iz malega krajevnega informativnega sredstva je postal časopis mednarodnega pomena, ki se je na svojih straneh loteval kulturnih in gospodarskih tem evropskih razsežnosti. Sposobnost poglobitve in zmernost tonov je še zlasti očitna, če ju primerjamo z ideološkim in/ali patriotskim sektaštvom drugih tržaških časopisov tistega časa (*Il Lavoratore*, *Primorski Dnevnik*, le *Ultimissime*, *La Voce Libera*, *La Prora* in predvsem *Il Giornale di Trieste* – od leta 1954 postane spet *Il Piccolo*, glasnik neke fanatično patriotske vizije brez vsakršne gospodarske in družbene analize mesta). Z ustanovitvijo Svobodnega tržaškega ozemlja sta se Cergoly in *Corriere di Trieste* dokončno



Francesco Giuseppe e la principessa Sissi
Franc Jožef in pincesa Sissi



ad un giornale di respiro internazionale, che nelle sue pagine affrontava tematiche culturali ed economiche di respiro europeo. La capacità di approfondimento e la pacatezza dei toni risalta particolarmente se messa a confronto con la faziosità ideologica e/o patriottica degli altri giornali triestini dell'epoca (Il Lavoratore, Primorski Dnevnik, le Ultimissime, La Voce Libera, La Prora e soprattutto il Giornale di Trieste - dal '54 di nuovo Il Piccolo - quest'ultimo portavoce di una visione fanaticamente patriottica e privo di qualsiasi analisi economica e sociale della città giuliana).

Con la creazione del Territorio Libero di Trieste, Cergoly e il Corriere di Trieste presero definitivamente posizione a favore delle tesi independentiste, sempre comunque da un punto di vista imprescindibilmente antifascista. Il giornale mantenne un'attenzione forte alle tematiche economiche e sociali del territorio e riuscì ad arruolare nella redazione Fabio Cusin, un altro grandissimo intellettuale triestino che condivise con Cergoly il destino di una pesante "damnatio memoriae" post mortem. Cusin, fine intellettuale di origine ebraica, storico e consigliere comunale per il Fronte dell'Indipendenza, fu autore di lucide quanto caustiche analisi della situazione triestina, individuandone la causa nella volontà italiana di tenere immobile la città. Nella sua "Antistoria d'Italia" delineò con un'acutezza valida ancor oggi i vizi storici, la deresponsabilizzazione etica e l'ipocrisia come l'origine dell'inefficienza e della degenerazione della vita sociale e della democrazia in Italia. Per le sue prese di posizioni politiche Cusin perse addirittura il posto di lavoro all'università (chiaramente il mancato rinnovo

del contratto fu pretestuosamente mascherato come una questione amministrativa).

Cergoly continuò per tutto il periodo del Territorio Libero a scrivere a favore dell'indipendentismo, individuando in questo l'unico modo per eliminare le violenze etniche, per dare pari diritti a tutte le componenti nazionali della sua popolazione e per risolvere i problemi economici di una città geograficamente al margine dell'Italia. Quello di Cergoly fu sempre un indipendentismo di sinistra, antifascista, aperto verso tutti i gruppi nazionali e le classi che componevano la realtà triestina, rispondendo in questo modo anche alle accuse dei comunisti che descrivevano gli independentisti come nostalgici dell'Austria o addirittura come sostenitori dell'occupazione nazista di Trieste. Le prese di posizione a favore dell'indipendenza valsero a Cergoly attacchi frontali pesantissimi da parte dell'intero arco politico, dai comunisti vidaliani, ai neofascisti, ai democristiani, alla curia vescovile, alla stampa, al mondo della cultura ufficiale (Carpinteri e Faraguna gli dedicarono perfino un episodio del noto fumetto satirico-nazionalista Mirko Drek).

Il 31 marzo del '53 Cergoly si dimise dalla direzione de Il Corriere di Trieste per divergenze politiche (probabilmente perché il suo indirizzo independentista non era gradito alla proprietà che riceveva finanziamenti dalla Jugoslavia); con il Memorandum di Londra dell'anno seguente e la spartizione del TLT tra Italia e Jugoslavia l'attuabilità del Territorio Libero si rivelò definitivamente compromessa. Cergoly si ritirò dal giornalismo e dalla politica. La fine del miraggio independentista lo portò a rifugiarsi in un mitteleuropeismo nostal-

gico in cui l'Impero della sua infanzia veniva sempre più descritto come un mondo di ordine, di correttezza, di eleganza e di buon senso quasi fiabesco, un'occasione perduta che avrebbe evitato a queste terre dolori e lutti. Anche in questi temi Cergoly fu del tutto estraneo alla cultura "ufficiale" triestina che, dopo il ritorno di Trieste all'Italia, il massiccio afflusso di esuli a Trieste, la partenza dei triestini per l'Australia conobbe se possibile un ancor maggior riflusso patriottico. Perciò la quasi totalità dei lavori di Cergoly poterono essere dati alle stampe solo negli anni '70, quando la protesta del '68 arrivò anche a Trieste e scalfì una visione culturale ufficiale asfittica ed an-



opredelila za independentistična stališča, vsekakor pa z zornega kota doslednega antifašizma. Časopis je posvečal veliko pozornost gospodarskim in družbenim vprašanjem teritorija in uspelo mu je pritegniti v redakcijo Fabia Cusina, drugega velikega tržaškega intelektualca, ki je s Cergolyjem delil usodo težke posmrtni "damnatio memoriae". Cusin, uglajeni intelektualec judovskega rodu, zgodovinar in občinski svetnik stranke Fronta neodvisnosti, je bil avtor bistrih, a tudi jedkih analiz o tržaških problemih, za katere je menil, da izvirajo iz italijanske želje, da bi ostalo mesto negibno. V svojem delu "Antistoria d'Italia" (Protizgodovina Italije) je nakazal s tudi za današnji čas veljavno

proncljivostjo zgodovinske napake, etično neosveščevanje in hinavščino kot vzroke za neučinkovitost in za degeneracijo družbenega življenja ter demokracije v Italiji. Za svoja politična stališča je Cusin celo izgubil delovno mesto na univerzi (neobnovitev pogodbe so seveda prikazali pod pretvezo upravne prepreke). Cergoly je v času Svobodnega ozemlja nadaljeval s pisanjem v korist independentizma, v katerem je videl edini način za odpravo etničnega nasilja in za enake pravice vsem narodnim komponentam ter za reševanje gospodarskih vprašanj mesta, geografsko na robu Italije. Njegov independentizem je bil vsekakor antifašističen in levo usmerjen, odprt vsem na-

rodnim skupinam in razredom, ki so sestavljali tržaško stvarnost. To je bil tudi odgovor na obtožbe komunistov, ki so smatrali independentiste kot nostalgike Avstrije ali celo kot podpornike nacistične zasedbe Trsta. Cergoly je bil zaradi svojih stališč v podporo neodvisnosti tarča hudih napadov s strani vseh političnih sil, od Vidalijevih komunistov, do neofašistov, demokristjanov, škofije, pa do tiska in uradne kulturne stvarnosti (Carpinteri in Faraguna sta mu posvetila celo posebno poglavje v znani satirično-nacionalistični risanki Mirko Drek).

31. marca 1953 je Cergoly zaradi političnih nesoglasij (najbrž, ker njegovo independentistično prepričanje ni bilo po godu lastništvu, ki ga je finansirala Jugoslavija) zapustil uredništvo dnevnika *Il Corriere di Trieste*; uresničitev Svobodnega ozemlja se je naslednje leto z Londonskim sporazumom in razdelitvijo STO med Italijo in Jugoslavijo izkazala za neizvedljivo. Cergoly se je umaknil iz novinarstva in iz politike. Po koncu independentistične utvare se je zatekel v nek nostalgichen mitteleuropeizem, pri čemer je imperij iz njegovega detinstva deloval kot zgled za red, korektnost, eleganco, in skoraj pravljичno zdravo pamet, skratka kot zamujena priložnost, da bi našim krajem prizanesla s trpljenjem in smrtjo. Tudi na tem področju je bil Cergoly povsem tuj "uradni" tržaški kulturi, ki je po povratku Italije v Trst, po množičnem prihodu beguncev in odhodu Tržičanov v Avstralijo, zadobila še bolj patriotske razsežnosti. Zato so skoraj vsa Cergolyjeva dela tiskali v 70. letih, ko je protestni val leta '68 pljusnil tudi v Trst in stresel neko zaprto in v nacionalne teme zagledano kulturno vizijo. Leta 1974 je Cergolyju uspelo objaviti pri mali založbi Kirchmayer zbirko pesmi na razne teme »



IL CORRIERE DI TRIESTE

Il nostro programma si riassume
in quattro parole: pace, libertà, lavoro, onestà.
Alberto Paulin, 9 giugno 1945



Hohò Trieste / del sì, del da, del ja
tre spade de tormenti / tre strade tute incontri.
Carlo L. Cergoly Zilly

independent newspaper - quotidiano indipendente - neodvisni dnevnik - unabhängige Zeitung - neovisan dnevnik - независан дневник

cora fortemente centrata su temi nazionali. Nel '74 Cergoly riuscì a pubblicare con la piccola casa editrice Kirchmayer "Inter pocula", una raccolta di poesie di argomenti vari in dialetto triestino, in cui, però, coraggiosamente affrontava con il suo caratteristico stile anche argomenti mai toccati dal "mainstream" culturale e storico: "Le Adriatiche" (una serie di liriche che inserivano Trieste nel più vasto contesto adriatico e mitteleuropeo in un'epoca in cui l'Italia era l'unico orizzonte geografico-culturale), "Die Katastrophe" (poesie sulla caduta dell'Austria-Ungheria, un avvenimento che aveva provocato nella popolazione triestina la percezione di un vero e proprio disastro, cancellato completamente dalla storiografia successiva), "Le clandestine" (liriche sulle tragedie nascoste della seconda guerra mondiale a Trieste e nella Mitteleuropa, sulla Shoah, sul collaborazionismo fascista, sulla lotta partigiana). E anche lo stile di Cergoly risultava controcorrente: uso del dialetto, ma non poesia dialettale; un dialetto infarcito da termini di altre lingue, tedesco, sloveno, croato, ebraico, yiddish, greco, ossia da tutte quelle componenti culturali che la Trieste nazionalista aveva cercato di cancellare; un lessico orgogliosamente triestino, ma di alta cultura, mediato forse da Giotto con cui condivideva la delicatezza, ma non la tematica troppo intimista; un lessico che andava oltre il convenzionalismo dell'uso esclusivo dell'italiano, con un coraggio che nemmeno Svevo e Saba avevano avuto; un

linguaggio e temi al tempo stesso familiari ed aristocratici che con delicatezza e sfrontatezza sfidavano la cultura ufficiale triestina chiusa nella sua ottusa visione nazionale.

Cergoly divenne un caso letterario quando nel '79 Mondadori pubblicò "Il complesso dell'Imperatore", un romanzo poetico che racchiudeva la sua visione nostalgica ed infantile del mito asburgico. Il fatto che il volume fosse pubblicato a Milano e che avesse ottenuto un notevole successo a livello nazionale, costrinse la cultura ufficiale triestina a prendere atto della sua esistenza, ma solo pochissimi ne notaro-

no la genialità (tra questi pochi Claudio Magris): il "mainstream" invece continuò ad ignorarlo o a stroncarlo (La Voce Libera, giornale della Lista per Trieste, continuò a definire Cergoly "complessato imperiale"). Si dovettero aspettare quasi vent'anni perché l'opera di Cergoly venisse portata al grande pubblico da Alfredo Lacosegliaz e Moni Ovadia.

Dopo aver pubblicato ancora due romanzi, "Fermo là in poltrona" e "L'allegria di Thor", l'intellettuale più controcorrente che Trieste avesse prodotto scomparve nel 1987. Il miglior modo di descrivere la sua vita, la sua opera, le sue idee e il suo stile, tuttavia, lo formulò lui stesso nella lirica che apriva la raccolta "Inter pocula": "Mie bandiere,/tessude de tormento,/garrido le ga sempre/controvento".



- Se greva vojno?
- OK
- In kaj naj zaigra?
- Mir v svetu
- OK. Se strinjam!

v tržaškem narečju "Inter pocula", v kateri se je s svojim značilnim stilom odločno lotil tudi argumentov, ki se jih kulturni in zgodovinski "mainstream" ni še nikoli dotaknil: "Le Adriatiche" (vrsta pesmi, ki so postavljale Trst v širši jadranski in mittelevropski kontekst v času, ko je predstavljala Italija edino kulturno-geografsko obzorje), "Die Katastrophe" (pesmi o padcu Avstro-Ogrske, dogodku, ki je dal tržaškemu prebivalstvu občutek pravcate katastrofe in ki ga je zgodovinopisje nato popolnoma izbrisalo), "Le clandestine" (pesmi o zamolčanih tragedijah druge svetovne vojne v Trstu in v Srednji Evropi, o Shoah, o fašističnem kolaboracionizmu, o partizanski borbi). In tudi Cergolyjev stil je bil usmerjen proti toku: uporaba narečja, a ne narečno pesništvo; narečje polno izrazov iz drugih jezikov, nemškega, slovenskega, hrvaškega, judovskega, Yiddish, grškega,

skratka od vseh tistih kulturnih komponent, ki jih je nacionalistični Trst skušal izbrisati; pristno tržaško besedišče, vendar kulturno bogato, morda v sorodstvu z Giottijem, s katerim deli tankočutnost, ne pa tudi vsebine, preveč intimistične; besedišče, ki presega konvencionalnost ekskluzivne rabe italijanščine in dokazuje pogum, ki ga nista imela niti Svevo in Saba; jezik in vsebina, ki sta bila hkrati domačnostna in aristokratska in ki sta z nežnostjo in predrznostjo izzivali tržaško uradno kulturo, zaprto v svojo topo nacionalno vizijo.

Cergoly je postal pravi literarni dogodek, ko je leta 1979 založba Mondadori objavila "Il complesso dell'Imperatore", poetični roman, ki je zaobjel njegovo nostalgичno in otročjo vizijo habsburškega mita. Dejstvo, da je bilo delo objavljeno v Milanu in da je doživelo precejšen uspeh na vsedržavni ravni, je prisililo uradne kultur-

nike Trsta, da je delo sprejelo, a le malokdo je zaznal njegovo genialnost (med redkimi je Claudio Magris): "večinski tok" pa ga je še naprej preziral in ga strgal (časopis Liste za Trst La Voce Libera je še naprej označevalo Cergolyja kot "cesarsko zakompleksiranega"). Treba je bilo čakati skoraj 20 let, da je Cergolyjevo delo doseglo širše občinstvo in to po zaslugi Alfreda Lacosegliaza in Monija Ovadie. Potem ko je objavil še dva romana, "Fermo là in poltrona" in "L'allegria di Thor", je najbolj kontroverzni intelektualec, kar jih je proizvedel Trst, leta 1987 umrl. Na najboljši način je njegovo življenje, delo, ideje in stil opredelil on sam v pesmi, s katero se začne zbirka "Inter pocula":

"Mie bandiere,/tessude de tormento,/garrido le ga sempre/controvento". (Moje zastave, stkane iz bolečine, plapolajo vedno proti vetru).

COME SARÀ IL 15 DICEMBRE?

Sarà diverso questo 15 dicembre, rispetto a tutti i precedenti dalla Liberazione in poi ? Potremo finalmente, nel 76o anniversario della brutale morte dei cinque condannati del secondo processo triestino – Viktor Bobek, Simon Kos, Ivan Ivančič, Pinko Tomažič e Ivan Vadenal – entrare in massa davanti al loro monumento, senza dover attraversare le anguste porte, spesso chiuse a chiave, e trovarci in un posto dove fanno ancora mostra di sé i bersagli del tiro a segno? Potremmo scoprire che le promesse, vuote e offensive, dei buffoni e cacciaballe, comunali e nazionali, si sono dopo tanti decenni di prese in giro finalmente avverrate? Che si realizzano le molte volte espresse e sempre del tutto disattese speranze?

Forse sì. Almeno in parte, per adesso. Perché altrimenti il disprezzo che i marci potenti locali e nazionali hanno fin qui collezionato supererà ogni limite e appesterà anche quel poco di buono che è rimasto in questa classe politica.

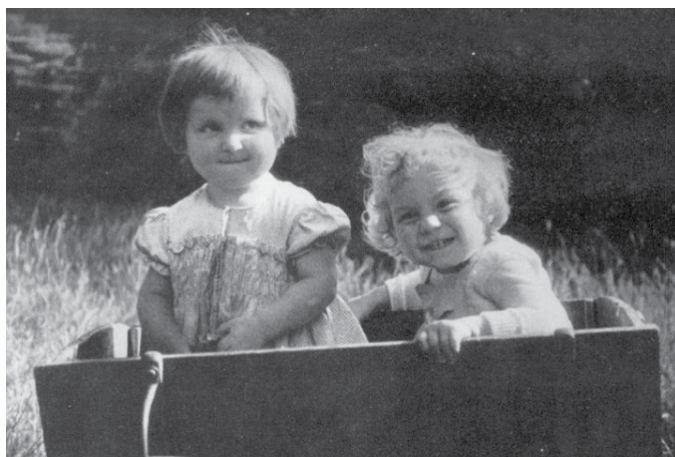
KAKO BO 15. DECEMBRA?

Bo 15. decembra na openskem strelišču drugače, kot je bilo vsa ta leta od osvoboditve dalje? Bomo ob 76. obletnici nasilne smrti petih obsojencev drugega tržaškega procesa – Viktorja Bobka, Simona Kosa, Ivana Ivančiča, Pinka Tomažiča in Ivana Vadenala – lahko množično stopili pred njihov spomenik, ne da bi bilo treba stopati skozi ozka in običajno zaklenjena vrata v prostor, kjer se še lepo vidno spogledujejo strelske tarče? Se bodo doslej prazne in žaljive obljube raznih občinskih in državnih burkežev in pavlih po desetletjih vlačjenja za nos vendarle uresničile? Se bodo neštetokrat izražena in vselej gladko prezrta upanja vendarle uresničila? Morda se bodo. Vsaj delno, zaenkrat. Kajti v nasprotnem primeru bo sramota, ki so je bili doslej vredni piškavi krajevni in drugi oblastniki, krepko segla čez rob in zasmradila še nekaj tistega pozitivnega v tej politični združbi.

I BAMBINI DIMENTICATI DI HITLER

Dušan Udovič

La casa editrice Modrijan ha pubblicato verso la fine dell'anno scorso il libro dal titolo *I bambini dimenticati di Hitler*, scritto da Ingrid von Oelhafen e Tim Tate. E' la storia sconvolgente della tedesca von Oelhafen e della sua lenta e dolorosa scoperta della sua vera identità attraverso i traumi dell'infanzia e la successiva crescita. Dopo anni Ingrid arriva a scoprire di essere stata affidata durante la seconda guerra mondiale, quando era ancora in fasce, all'organizzazione nazista Lebensborn e successivamente dalla stessa organizzazione data in adozione.



Ingrid a tre anni con Dietmar, bambino che per lunghi anni pensava fosse suo fratello

Triletna Ingridz Dietmarjem, za katerega je dolga leta mislila, da je njen brat

Ingrid ha impiegato praticamente una vita intera di pazienti ricerche per arrivare alla verità sulle proprie origini. Era nata nel 1941 a Rogaška Slatina con il nome di Erika Matko. I suoi genitori, che partecipavano alla lotta partigiana, erano stati catturati dagli occupatori tedeschi, mentre lei era stata rapita e mandata in Germania nell'ambito del programma di valorizzazione della razza ariana. Questo programma folle e criminale, il Lebensborn, era stato ideato, controllato e costantemente perfezionato dal capo delle SS Heinrich Himmler. Egli voleva in questo modo, con la pianificazione delle nascite e attraverso il rapimento di bambini "di razza pura" nei paesi dell'Europa occupata assicurare al futuro millenario reich tedesco una popolazione il più possibile perfetta. Come siano finiti i folli progetti nazisti è ben noto, mentre assai meno nota è stata per lungo tempo la sorte di migliaia di bambini vittime del progetto Lebensborn.

Il racconto di Ingrid von Oelhafen – Erika Matko è una testimonianza preziosa, anche se dolorosa, di quanto lunghe e faticose siano state le sue ricerche per scoprire la propria identità. Alla fine è riuscita a scoprire la verità, anche grazie all'aiuto di alcuni storici e ricercatori dei crimini nazisti e di alcuni ex bambini del Lebensborn, mentre molti altri non ebbero questa fortuna.

La narrazione ci svela le grandi difficoltà incontrate dai ricercatori anche molti anni dopo la fine della guerra. Molte tracce del Lebensborn sono state cancellate, molti potenziali testimoni si sono rifugiati nel silenzio, a dimostrazione di quanto difficile sia stata la strada della denazificazione della società tedesca nel dopoguerra. Solo molti anni più tardi la verità ha incominciato a venire a galla.

Nella Slovenia del dopoguerra la questione dei bambini rapiti è sempre stata assai presente, poiché vi erano stati molti casi di questo tipo, soprattutto in Stiria e nelle altre zone sotto occupazione tedesca. Molti casi sono stati anche risolti con la collaborazione delle organizzazioni combattentistiche e le associazioni di genitori dei bimbi rapiti. Molti altri bambini però, sia in Slovenia che negli altri stati occupati dai tedeschi, non sono mai stati restituiti ai loro veri genitori. Lo scrittore per ragazzi Anton Ingolič aveva scritto a questo proposito un racconto dal titolo *Il bambino dai due nomi*, che

però aveva un lieto fine e che molti di noi che siamo avanti con gli anni ricordiamo come una piacevole lettura di gioventù.



*Ingrid con il coautore del libro Tim Tate
Ingrid s soavtorjem knjige Timom Tatejem*



Heinrich Himmler

HITLERJEVI POZABLJENI OTROCI

Konec lanskega leta je pri založbi Modrijan izšla knjiga Hitlerjevi pozabljeni otroci, ki sta jo napisala Ingrid von Oelhafen in Tim Tate. Gre za pretresljivo življenjsko zgodbo von Oelhafnove, Nemke, ki skozi travme zgodnjih otroških let in poznejšega odraščanja polagoma in z bolečino odkriva svojo pravo identiteto. Ingrid se z leti dokopa do spoznanja, da je bila še kot dojenček sredi druge svetovne vojne zaupana nacistični ustanovi Lebensborn, nakar so jo po načrtu te ustanove posvojili krušni starši.

Ingrid je potrebovala skoraj vse svoje življenje, da se je skozi neumorno raziskovanje prebila do resnice o svojem izvoru. V resnici je bila rojena leta 1941 v Rogaški Slatini z imenom Erika Matko. Med racijo nemških okupatorjev so zajeli njene starše, udeležence osvobodilnega gibanja, njo pa še kot



*Luogo di raduno dei bambini a Celje
Zbirališče otrok v Celju*

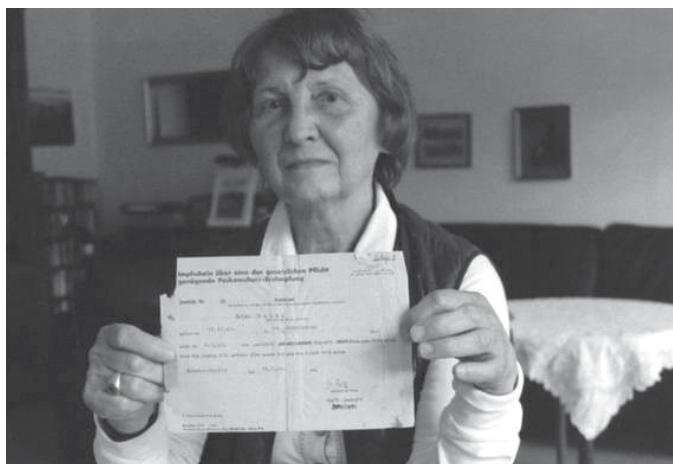
črtih tisočletnemu nemškemu rajhu čim popolnejšo populacijo. Kako so se končale blazne sanje nacistov, je znano, manj znana pa je bila vrsto let usoda tisočev otrok, ki so postali žrtve programa Lebensborn. Zgodba Ingrid von Oelhafen – Erike Matko je dragocena, čeprav boleča pripoved o tem, kako dolgo in naporno je bilo njeno

iskanje lastne identitete. Njej se je nazadnje uspelo dokopati do resnice, tudi s pomočjo združenja nekaterih zgodovinarjev in raziskovalcev nacističnih zločinov in nekdanjih otrok Lebensborna, mnogi drugi pa niso imeli te sreče.

Pripoved razkriva velike težave, na katere so še veliko let po koncu vojne naleteli raziskovalci. O Lebensbornu je bilo zabrisanih veliko sledov, mnogi potencialni pričevalci so se zavili v molk, kar obenem dokazuje, kako težka je bila pot denacifikacije nemške družbe v povojnem obdobju. Šele po mnogih letih si je resnica začela utirati pot.

Tema ugrabljenih otrok je bila v povojni Sloveniji stalno prisotna, saj je bilo zlasti na Štajerskem in v drugih predelih, ki so bili pod nemško okupacijo, veliko takih primerov. S pomočjo borčevskih organizacij in združenj staršev ugrabljenih otrok je bilo tudi rešenih precej primerov. Veliko otrok, tako v Sloveniji kot v drugih državah, ki so bile

pod nemško okupacijo, pa ni bilo nikoli več vrnjenih svojim pravih staršem. Mladinski pisatelj Anton Ingolič je o tej temi napisal povest (s srečnim koncem) z naslovom Deček z dvema imenoma, ki smo jo mnogi, ki danes sodimo med starejše, uvrstili med priljubljeno literaturo iz mladinskih let.



Ingrid Matko von Oelhafen oggi con il primo documento ufficiale della sua esistenza – certificato di vaccinazione rilasciato dalla Lebensborn

Ingrid Matko von Oelhafen danes. Drži prvi uradni dokument o svojem obstoju – potrdilo o cepljenju, ki ga je izdal Lebensborn

dojenčico ugrabili in odpeljali v Nemčijo v okviru programa o ovrednotenju arijske rase. Blazni zločinski program Lebensborn si je omislil in ga vse-skozi nadziral in izpopolnjeval vodja SS Heinrich Himmler. Tako je hotel s programiranimi rojstvi in ugrabljanjem rasno „čistih“ otrok v državah okupirane Evrope zagotoviti bodočemu, po njegovih na-



Ingrid Matko von Oelhafen con i genitori adottivi

Ingrid Matko von Oelhafen s krušnimi starši

PICCOLO DIZIONARIO PARTIGIANO ITALIANO-SLOVENO (XII)

Marta Ivašič

COMPAGNI - TOVARIŠI (seconda parte).

Incontriamo l'appellativo *tovariš* (compagno) e il corrispettivo *tovarištvo* (la fratellanza tra compagni) già nelle opere di Primož Trubar, a cominciare dal suo primo catechismo in lingua slovena, di indirizzo protestante, edito nel 1550. Con il significato di socio, collega, e di società tra persone, comunità di colleghi (come nel latino *socius* e *societas*). Nella vita politica si dicevano *tovariš*, tra le due guerre, i cristiani socialisti sloveni. Sulle pagine della loro voce *Pravica* (Giustizia) e poi *Delavska pravica* (Giustizia operaia), leggiamo ad esempio *tov. dr. Andrej Gosar*. Mentre i socialisti e i comunisti continuavano a dirsi *sodrug*, *sodrug*i, *sodružice*. Lo troviamo ancora nel 1941 e all'inizio del 1942, quando in alcuni documenti del Comitato Centrale del Partito Comunista Jugoslavo in lingua slovena leggiamo anche *sodrug Stalin*. Dalla stessa raccolta di documenti (*Dokumenti ljudske revolucije v Sloveniji*, 1962) sembra siano stati i giovani comunisti sloveni dello SKOJ a scegliere il *tovariš*. Un percorso difficile da ricostruire con precisione. Sicuramente evocava i legami con la Russia. Ricordiamo poi il diario partigiano *Tovarišija* di Edvard Kocbek, edito nel 1949. Questo intellettuale cristiano socialista, dirigente del Fronte di Liberazione sloveno, così indicava con forza la "comunità dei compagni". Ricordiamo la lettera di Pino Tomažič ai compagni, a poche ore dalla sua condanna a morte nel dicembre del 1941. Ma ne troviamo pubblicata solamente la trascrizione dattiloscritta del 1944. Nella lotta di liberazione slovena prese comunque piede, tra 1941 e il 1942, l'appellativo *tovariš*, sia nell'*Osvobodilna fronta*, il Fronte di Liberazione, come nel Partito Comunista di Slovenia. Divenne una regola generale, e obbligatorio, soprattutto dopo la guerra, in particolare a livello istituzionale. A scuola le insegnanti venivano chiamate *tovarišica*, e ben presto la parola divenne anche sinonimo di insegnante. Quando la Slovenia divenne una Repubblica pluripartita e indipendente, si scelse di lasciare alle singole scuole la decisione, mentre nella vita pubblica istituzionale invalse l'uso del *gospod*, *gospodje*, *dame* (signor, signori, signore). Da allora continua la polemica sull'uso pubblico dell'appellativo *tovariši*, anche nel suo primo significato di collega. Mentre per la storia

d'anteguerra del *Tigr* e del *Borba* non sappiamo ancora dire con esattezza.

Più lineare appare la realtà italiana: l'appellativo *compagno*, *compagni*, *compagne*, accompagna il movimento operaio, socialista, anarchico, comunista, sin dal suo sorgere nell'800 ed ha le sue radici nei moti rivoluzionari di fine '700. La versione italiana del canto dell'Internazionale, del 1901, inizia chiamando *Compagni, avanti!* Presero ad usare l'appellativo *compagni* anche i radicali di tradizione liberale. Nell'antifascismo e durante la Resistenza era usato anche dai gruppi di Giustizia e Libertà e dal Partito d'Azione. Le brigate partigiane friulane cattoliche della Osoppo scelsero il termine *patriota*. Nel 1944, quando le formazioni delle Garibaldi e delle Osoppo per un periodo si unirono, troviamo l'elenco nominativo di comandanti, nel quale ciascuno viene presentato, di volta in volta, come compagno, o come patriota. Nel Partito della Democrazia Cristiana era in uso, lo ricordiamo, l'appellativo *amici*. Dagli anni '90 il termine *compagno* per alcuni divenne problematico anche in Italia.

In francese o in tedesco si dice *camarade*, *Kamerád*, che in Italia ricorda l'appellativo fascista, ed evoca comunque una camerata militare. Durante la guerra civile spagnola, come mi ha spiegato la prof. Eulalia Vega, i comunisti dicevano *camarada*, mentre gli anarchici – *compañero*. Gli appellativi esprimono il momento storico. George Orwell, socialista democratico inglese (non socialdemocratico), ricorda nel primo capitolo del suo *Homage to Catalonia* la Spagna dei combattenti repubblicani: „Nessuno diceva „*Señor*“ o „*Don*“, o anche „*Usted*“, ognuno chiamava ciascun'altro „*Comrade*“ e „*Thou*“ e diceva „*Salud*“...

»Istruitevi, perché avremo bisogno di tutta la nostra intelligenza. Agitatevi, perché avremo bisogno di tutto il nostro entusiasmo. Organizzatevi, perché avremo bisogno di tutta la nostra forza.«

»Izobražujte se, ker bomo potrebovali vso našo inteligenco, Razburjajte se, ker bomo potrebovali vse naše navdušenje, Organizirajte se, ker bomo potrebovali vso našo moč.«

Antonio Gramsci

MALI SLOVENSKO-ITALIJANSKI PARTIZANSKI SLOVAR (XII.)

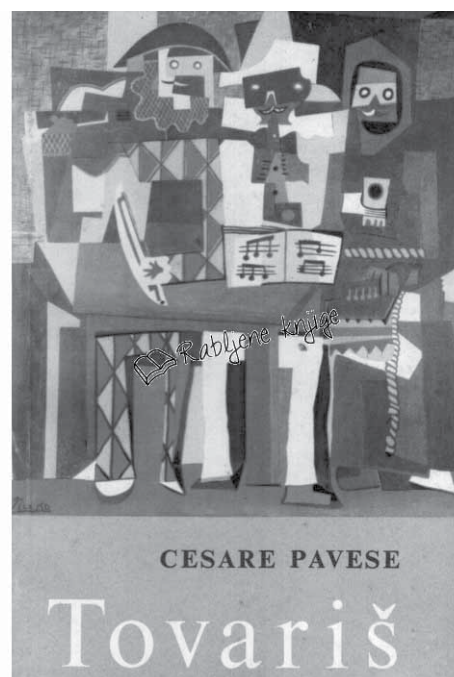
Marta Ivašič

TOVARIŠI – COMPAGNI (drugi del). Naziv *tovariš* in odgovarjajoči izraz *tovarištvo* srečamo že v delih Primoža Trubarja, vse od njegovega prvega katekizma iz leta 1550. V smislu družabnik, kolega, družba oseb, kot v latinskih *socius*, *societas*. Med obema vojnoma so se nagovarjali *tovariš* slovenski krščanski socialisti. V njihovem glasilu *Pravica*, kasneje *Delavska pravica*, beremo na primer *tov. dr. Andrej Gosar*. Socialisti in komunisti pa so se še dalje nazivali *sodrug*, *sodrugji*, *sodružice*. Tako najdemo še v letu 1941 in na začetku leta 1942, ko v nekaterih dokumentih Centralnega komiteja KPJ beremo tudi *sodrug Stalin*. Iz iste zbirke *Dokumenti ljudske revolucije v Sloveniji, 1962*, kaže, da so mladi komunisti SKOJ-a prvi zbrali naziv *tovariš*. Težko obnovimo z natančnostjo vso pot. V nazivu odzvanjajo vezi z Rusijo. V mislih nam je partizanski dnevnik Edvarda Kocbeka, krščanskega socialista in med voditelji v Osvobodilni fronti, ki je leta 1949 izšel s silnim naslovom – *Tovarišija*. Spomnimo se *Pisma tovarišem*, ki ga je Pino Tomažič v decembru 1941 napisal ob svoji smrtni obsodbi, ki pa je bilo objavljeno le po tipkopisu iz leta 1944. Vsekakor se je naziv *tovariš* uveljavil v Osvobodilni fronti, pa tudi med slovenskimi komunisti med letoma 1941 in 1942. Postal je pravilo, in obvezen, posebno po vojni in posebej na uradni ravni. V šoli so učiteljice ogovarjali *tovarišica*, in kmalu je naziv postala sinonim za učiteljico. Ko je Slovenija postala večstrankarska in neodvisna republika, so izbrali, da se bo vsaka šola sama odločila, medtem ko se je v javnem institucionalnem življenju uveljavila raba *gospod*, *gospodje*, *dame*. Od takrat teče polemika o javni rabi naziva *tovariši*, tudi v svojem prvotnem pomenu kolega. Za predvojno zgodovino Tigra in Borbe pa še ne vemo z gotovostjo.

Manj zapletena se nam kaže italijanska stvarnost. Naziv *compagno*, *compagni*, *compagne* (tovariš, tovariši, tovarišice) spremlja delavsko gibanje in levico, socialistično, anarhistično, komunistično, vse od njegovih začetkov v 19. stoletju, navezuje pa se na revolucionarna gibanja ob koncu 18. stoletja. Italijanska verzija himne Internacionala iz leta 1901 se začne s klicem: *Compagni, avanti!* (Tovariši, naprej!). Naziv so prevzeli tudi radikalci liberalnega izročila. V antifašizmu in med Resistenzo so ga

uporabljali tudi v skupinah *Giustizia e Libertà* in v stranki *Partito d'Azione*. Furlanske katoliške partizanske enote *Osoppo* so izbrale izraz *patriota* – domoljub. Ko so se enote *Garibaldi* in *Osoppo* v letu 1944 za nekaj časa združile, najdemo v imenskem seznamu poveljstva vsakič navedeno – *compagno* ali pa *patriota*. V stranki Krščanske demokracije pa je bil v rabi naziv *amici* – prijatelji. Tudi v Italiji je po letu 1990 izraz *compagni* – tovariši postal za nekatere problematičen.

V francoščini ali v nemščini rečejo *camarade*, *Kamerád*, kar v Italiji spominja na fašistično ogovarjanje, vsekakor pa navezuje na vojaško spalnico. Med špansko državljansko vojno, mi je pojasnila prof. Eulalia Vega, so komunisti rekli *camarada*, anarhisti pa – *compañero*. Ogovarjanje izraža zgodovinski trenutek. George Orwell, angleški demokratični socialist (ne socialdemokrat) nam o Španiji republikanskih borcev govori v svojem delu *Homage to Catalonia*: „Nihče ni rekel *Señor*“ ali „*Don*“, ali tudi „*Usted*“, vsak je drugemu rekel „*Comrade*“ in „*Thou*“ in pozdravil „*Salud*“... - tovariš ... ti ...zdravo...



MARIO DEPANGHER UN ISTRIANO PARTIGIANO NELLE MARCHE

Giovanni Scala

Chi era Mario Depangher? Un uomo coraggioso e leale, un capo amato. Nel 1943, al momento dell'armistizio, nella zona di San Severino Marche, si diede alla macchia e organizzò la lotta della Resistenza.

Come mai egli si trovava proprio nelle Marche? La storia di Mario Depangher merita di essere raccontata. Studiando gli eventi bellici della Seconda Guerra Mondiale, con particolare attenzione al teatro marchigiano, mi imbattei in questo nome che aveva qualcosa di familiare, essendo io istriano di origine. E infatti, approfondendo, mi accorsi che Mario Depangher era di Capodistria, dove nacque nel 1897. Accorgermi quindi che un istriano era stato a capo di uno dei gruppi più numerosi e di maggiore successo della Resistenza nelle Marche, fu per me un motivo più che valido per approfondirne la figura. Col risultato, tra l'altro, che col tempo ravvisavo in lui tanti segni della mentalità istriana che ci accomunava. Il tratto più forte in comune era la sua grande richiesta di giustizia sociale. Mario Depangher, infatti, era spinto in tutte le sue azioni dal profondo desiderio di dar vita a una società più giusta ed equilibrata. E fu seguendo questo forte istinto di giustizia che egli, dopo aver organizzato la Resistenza nella zona di San Severino, amministrò e forse sarebbe meglio dire "guidò paternamente" la comunità, composita ed eterogenea, che si era affidata a lui, riconoscendogli l'indiscusso ruolo di "capo". Un capo che fondava la sua autorità non sul terrore e la coer-



*Un gruppo di partigiani delle Marche. Al centro Mario Depangher
Skupina partizanov iz Mark. V sredi je Mario Depangher*

cizione ma, al contrario, su una naturale dote a sapersi imporre, in maniera saggia e garbata, su tutti gli altri.

Mario Depangher, da giovane, era stato, come molti istriani, un pescatore. Aveva un suo piccolo peschereccio e forse proprio a bordo di questo natante aveva imparato a confrontarsi con gli elementi pericolosi come il mare e a dirigere il piccolo equipaggio con cui lavorava. Oltre alla pesca, Depangher era un socialista convinto. In questa sua veste, era finito nelle mire delle repressioni fasciste.

Perseguitato, Depangher non rinnegò mai la sua fede politica. Le

autorità fasciste non esitarono a trasferire questo scomodo personaggio da un confino all'altro. Fu così che, nei primi anni della guerra, Mario Depangher approdò a San Severino Marche, un ameno borgo medioevale (famosa la sua bellissima piazza ovale) che sorge ai piedi dell'Appennino maceratese. Qui, egli era tenuto costantemente sotto osservazione. Giunse però, l'8 settembre 1943, l'armistizio. Nel clima di generale confusione, Mario Depangher prese immediatamente la palla al balzo lasciando il centro abitato di San Severino per darsi alla macchia sui monti immediatamente retrostanti.



MARIO DEPANGHER, ISTRAN V MARKAH

Giovanni Scala

Kdo je bil Mario Depangher? Bil je pogumen in lojalen človek, priljubljen voditelj. Leta 1943, ob razglasitvi premirja je stopil v ilegalo na območju San Severina v Markah in organiziral odporniško gibanje. Kako se je znašel prav v Markah? Zgodba Maria Depangherja zasluži vso pozornost. Med proučevanjem dogodkov v drugi svetovni vojni, zlasti na območju Mark, sem naletel na to ime, ki je imelelo zame, po rodu Istrana, nekaj domačnostnega. Dejansko sem po poglobljanju odkril, da je bil Mario Depangher iz Kopra, kjer se je rodil leta 1897. Spoznanje, da je bil ravno Istran na čelu ene najštevilnejših in najuspešnejših odporniških skupin v Markah, je postalo zame dodaten razlog za poglobitev njegovega lika. Z rezultatom, da sem sčasoma odkril v njem veliko znakov istrske mentalitete, ki naju je združevala. Najvidnejša skupna poteza je bila njegova želja po družbeni pravičnosti. Maria Depangherja je namreč vodila pri vseh njegovih akcijah globoka želja po neki pravičnejši in uravnovešeni družbi. Sledeč temu močnemu

čutu za pravičnost je po organiziranju odpora v predelu San Severina upravljal, ali bolje rečeno »očetovsko vodil« mešano in heterogeno skupnost, ki mu je zaupala in mu priznala neoporečno vlogo »voditelja«. Voditelja, ki ni uveljavljal svoje avtoritete z ustrahovanjem ali prisilo, temveč nasprotno na prirojeni sposobnosti, da se je znal na razumen in prijazen način uveljaviti nad drugimi.

Mario Depangher je bil v mladosti ribič kot mnogi Istrani. Imel je svojo malo barko in morda se je prav na njej naučil soočanja z nevarnimi elementi, kakršno je morje, ter vodenja male posadke, s katero je delal. Poleg ribarjenja je bil Depangher prepričan socialist. Prav zaradi tega je zašel v vrtinec fašističnega preganjanja. Kljub preganjanju Depangher ni nikoli zatajil svojega političnega prepričanja. Fašistične oblasti so ga zato vlačile iz ene konfinacije v drugo. Tako se je v prvih letih vojne Mario Depangher znašel v San Severino Marche, prijaznem srednjeveškem naselju (znanem po svojem čudovitem ovalnem trgu) ob vznožju maceratskih



Partigiani jugoslavi e sovietici a San Severino / Jugoslovanski in sovjetski partizani v San Severinu

Apeninov. Tu je bil pod stalnim nadzorstvom. Prišlo pa je premirje 8. septembra 43. V vzdušju popolne zmede je Mario Depangher izkoristil priložnost. Zapustil je naselje ter se zatekel na okoliške hribe. Tu je doživel tudi ognjeni krst: do prvega oboroženega spopada je prišlo prav tiste dni v bližini samostana San Lorenzo, kjer se je prva skupina partizanov obstreljevala z nacifašisti.

Za Depangherja se je tako začelo novo življenjsko poglavje, poglavje odpornišтва. Za skrivališče, kjer je lahko organiziral svojo skupino, je izbral Valdiolo, kak kilometer globoko dolino ob pobočju hriba San Vicino. Težko dostopno dolino so obdajali gozdovi in hoste in je zato bila idealno izhodišče za bojne akcije, hkrati pa primerna za obram-

Valdiola, centro della piccola repubblica partigiana
Valdiola, center male partizanske republike



Ebbe anche il suo battesimo del fuoco: il primo scontro armato si verificò proprio in quei giorni nei pressi dell'abbazia di San Lorenzo dove un primo gruppo di partigiani si confrontò a colpi di mitra coi nazifascisti.

Il nuovo capitolo della vita di Depangher, quello della Resistenza, era dunque iniziato. Scelse come luogo dove nascondersi e organizzare il suo gruppo la Valdiola, una valle profonda qualche chilometro alle falde del monte San Vicino. La valle non era facile da raggiungere, inoltre, circondata da boschi e foreste, era una base ideale per sviluppare azioni di combattimento e per difendersi in caso di accerchiamento. Nella Valdiola, un po' alla volta, cominciarono ad affluire uomini che volevano intraprendere la lotta armata: ex militari, prigionieri di guerra liberati, oppositori politici venuti allo scoperto e tanti altri. Ma la cosa notevole è il fatto che, nel giro di poco tempo, la Valdiola divenne il centro di una nuova, piccola repubblica del tutto indipendente rispetto al territorio circostante. Una società che anticipava la nuova Italia, dove si viveva mettendo le cose in comune e rispettandosi a vicenda. Una comunità dove tutti, anche i contadini e le donne dei dintorni, offrivano volontariamente il proprio servizio per il benessere stesso della comunità. Insomma una piccola repubblica, la cui guida indiscussa era proprio lui, Mario Depangher, di cui tutti sentivano il grande carisma.

Da questa base operativa partivano dunque le azioni militari dei partigiani. I partigiani del gruppo Depangher scendevano frequentemente a valle per compiere le loro azioni di disturbo del nemico, come sabotaggi delle linee di comunicazioni, dei ponti e degli snodi ferroviari. Oppure venivano fatte azioni propagandistiche come ad esempio le requisizioni di grano, grano che veniva poi redistribuito alle famiglie bisognose del luogo. Questi colpi di mano erano coordinate da Depangher con azioni calibrate, evitando rappresaglie a danno della popolazione civile.

Il gruppo Depangher, che cominciava a contare al suo interno circa quattrocento persone, divenne una spina nel fianco per i tedeschi. Essi decisero pertanto di ricorrere a un'azione in grande stile. Il 24 marzo 1944, lo stesso giorno delle Fosse Ardeatine, con una manovra studiata sin nei più piccoli dettagli, i tedeschi, muovendo all'alba, iniziarono un accerchiamento su tre fronti del monte San Vicino per intrappolare Depangher e i suoi partigiani. Fu una battaglia furiosa, che durò fino al calar delle tenebre. Quell'anno aveva nevicato moltissimo sul San Vicino e Depangher e i suoi uomini faticarono non poco per sottrarsi alla stretta mortale. Depan-

gher fu molto bravo a operare tutta una serie di abili ripiegamenti e fulminei contrattacchi che vanificarono lo sforzo militare dei nazifascisti che pure erano in numero preponderante. Vi furono episodi tragici, come l'uccisione del capitano Valerio, coraggioso collaboratore di Depangher, e la strage di un gruppo di partigiani presso il ponte di Chignano allo sbocco della Valdiola. Rimasero uccisi una dozzina di partigiani, tra cui un russo che si chiamava Yossin Dimitrov. I tedeschi lì per lì lo avevano lasciato libero di andarsene ma poi lo avevano falciato a raffiche di mitra. Insomma, fu quella della Valdiola una battaglia cruenta e sanguinosa che lasciò sul terreno numerosi morti e feriti da ambo le parti. Ma, alla fine della giornata, i nazifascisti si ritirarono senza aver conseguito il proprio obiettivo: cioè quello di annientare il gruppo Depangher. E la battaglia della Valdiola venne subito considerata per quello che effettivamente fu: una netta vittoria dei partigiani nei confronti dei nazifascisti. Valoroso il comportamento dei partigiani, valida ed efficace la conduzione del gruppo svolta da Mario Depangher, nonostante le numerose perdite.

A partire da quel momento, i nazifascisti capirono che Depangher e il suo gruppo, elevato nel frattempo al rango di brigata, erano veramente un osso duro, un avversario in grado di dare filo da torcere, un ostacolo insormontabile. Operarono un ultimo tentativo per sbarazzarsi di lui. Accadde alla fine dell'aprile 1944: una colonna tedesca si mosse verso la tana del lupo Depangher, il quale nel frattempo aveva deciso di trasferirsi insieme alla brigata nella zona di Elcito. Avuto sentore di quanto stava per accadere, Depangher organizzò un'imboscata che non lasciò scampo ai tedeschi. Nella sparatoria che ne seguì, in località detta "Sasso forato", ben sei tedeschi rimasero sul campo. Da quel momento in poi, anche grazie all'avvicinamento del fronte, Mario Depangher e i suoi uomini non vennero più attaccati dai tedeschi.

Si pregustava già l'imminente liberazione. E infatti il primo luglio 1944, con un giorno di anticipo sugli alleati, Mario Depangher e i suoi partigiani scesero in tre colonne dalle alture del monte San Vicino ed entrarono, vittoriosi liberatori, a San Severino Marche. L'epopea partigiana, in questo angolo delle Marche, giungeva così alla sua felice conclusione, recando in calce e in bella evidenza la firma di questo uomo saggio, generoso, e coraggioso: Mario Depangher.



Il giorno della liberazione di San Severino

Dan osvoboditve San Severina

bo v primeru obkolitve. V Valdiolo so se postopoma zgrinjali moški, ki so se odločili za oboroženi boj: bili so bivši vojaki, osvobojeni vojni ujetniki, politični oporečniki in mnogi drugi.

Posebne pomena je bilo dejstvo, da je Valdiola v kratkem času postala središče nove male republike, povsem neodvisne od okoliškega ozemlja. Bila je družba, ki je nekako anticipirala novo Italijo, in v kateri so bile vse dobrine skupne in je vladalo vzajemno spoštovanje. Skupnost, v kateri so vsi, tudi kmetje in ženske iz okolice, prostovoljno nudili svojo pomoč za njeno dobrobit. Skratka, majhna republika, ki jo je s svojo veliko karizmo neoporečno vodil prav on, Mario Depangher.

S te operativne baze so se vrstile partizanske bojne akcije. Partizani Depangherjeve skupine so se pogostokrat spuščali v dolino ter izvajali razne akcije proti sovražniku, zlasti sabotaže proti komunikacijskim zvezam, mostovom in železniškim progam. Izvajali so tudi propagandne akcije, kot na primer zaseg žita, ki so ga nato porazdelili med revnejše družine. Vse to je koordiniral Depangher na pаметen način, da so se izognili povračilnih ukrepov proti civilnemu prebivalstvu.

Depangherjeva skupina, ki je kmalu dosegla število 400 ljudi, je postala za Nemce trn v peti. Zato so sklenili izvesti akcijo v velikem stilu. Dne 24. marca 1944, istega dne kot pokol v Ardeatinskih jamah, so Nemci, z akcijo, ki so jo načrtovali v najmanjših podrobnostih, navsezgodaj začeli na San Vicino obkoljevanje s treh strani, da bi zajeli Depangherja in njegove partizane.

Bitka je bila silovita in je trajala do mraka. Tiso leto je na San Vicinu zapadlo veliko snega in Depangher ter njegovi možje so se krepko potrudili, da so se izognili smrtonosnemu obroču. Depangher je spretno zaukazal hitro umikanje in bliskovite protinapade, ki so onеспособili nacifašističen vojaški

napor. Vendar je bilo sovražnikov veliko in prišlo je do tragičnih epizod, kot je bila smrt stotnika Valeria, pogumnega Depangherjevega sodelavca, ter poboj skupine partizanov pri mostu Chigiano, pri izlivu Valdiole. Padel je ducat partizanov in med njimi tudi ruski partizan Yossin Dimitrov. Nemci so ga sprva pustili, da je odšel, nakar so ga pokosili z rafalom iz mitraljeza. Bitka pri Valdioli je bila skratka nadvse kruta in krvava, ki je zahtevala veliko mrtvih in ranjenih na obeh straneh. Proti koncu dneva so se nacifašisti vsekakor umaknili, ne da bi uresničili svoj načrt, in sicer uničiti Depangherjevo skupino. Bitko pri Valdioli so takoj opredelili za to, kar je dejansko bila: odločna zmaga partizanov proti nacifašistom. Partizani so se obnašali junaško, drzno in učinkovito pa je bilo kljub številnim izgubam tudi Depangherjevo vodenje.

Od tistega trenutka so nacifašisti spoznali, da sta Depangher in njegova skupina, ki je medtem napredovala na rang brigade, pretrd oreh, strah vzbujajoč nasprotnik in nepremostljiva ovira. Opravili so še en poskus, da bi se ga znebili. Zgodilo se je konec aprila 1944. Nemška kolona je krenila proti Depangherjevemu brlogu, a on je medtem sklenil, da se z vso brigado premesti na območje Elcita. Obveščen o tem, kar se je dogajalo, je Depangher pripravil zasedo, ki je bila za Nemce brez izhoda. Med obstreljevanjem, ki je sledilo na kraju, ki mu pravijo »Sasso forato«, je kar šest Nemcev ostalo na bojišču. Odtlej naprej, tudi zaradi približevanja fronte, Nemci niso več napadli Depangherja in njegove partizane. In dejansko so Depangher in njegovi 1. julija 1944 v treh kolonah prikorakali z obronkov hriba San Vicino in vstopili kot zmagoviti osvobo-



Monumento al capitano Valerio / Spomenik stotniku Valeriu

ditelji v San Severino Marche. Partizanska epopeja s tistega predela Mark se je tako srečno zaključila s podpisom Maria Depangherja, tega modrega, velikodušnega in pogumnega človeka.

EROE NAZIONALE

FRANC RAVBAR - VITEZ

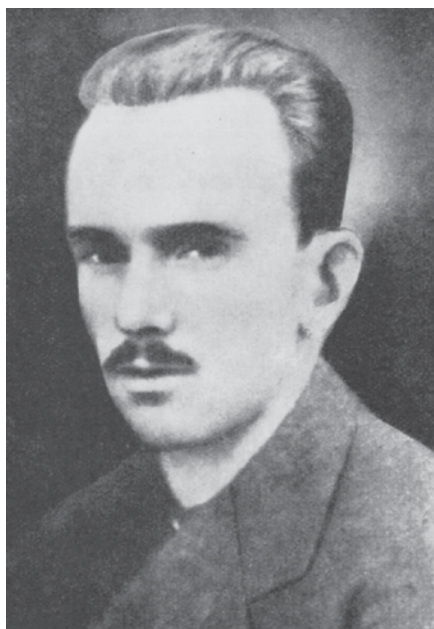
Boris Kuret

Franc Ravbar nacque il 2 agosto 1913(*) a Dol di Monrupino, rinominato dopo la definizione dei confini del 1947 in Dol pri Vrhovljah e passato al comune di Sežana. Il padre Štefan era litografo, impiegato presso la direzione ferroviaria di Trieste, la madre Marija Ravbar casalinga.[1]

La famiglia abitava al numero 16, conosciuto dai locali come »pri Piškovih«, oggi sede di una trattoria.[2]

Durante la Prima guerra mondiale i Ravbar furono costretti, a causa del vicino fronte isontino, a trasferirsi, come tutti gli abitanti di Dol, temporaneamente in Austria e rientrarono nella propria casa dopo la sconfitta dell'esercito italiano a Caporetto nel 1917. Alla fine della guerra l'Italia occupò la Primorska imponendo il proprio nuovo ordine. Iniziarono così in forma premeditata i primi licenziamenti e trasferimenti dei dipendenti delle ferrovie sloveni verso l'interno dell'Italia, sostituiti da ferrovieri italiani. Štefan Ravbar rifiutò il trasferimento perdendo così il lavoro. Decise perciò di emigrare in Jugoslavia. Non fu una decisione facile dovendo abbandonare la propria abitazione di famiglia, che aveva appena ultimato.[3]

Come tanti altri emigrati triestini, Štefan Ravbar partì già nel 1919 con l'obiettivo di trovare una nuova casa per la sua famiglia, rimasta nel frattempo a Dol. Trovò un ricovero temporaneo a Podsmreka vicino a Višnja Gora, e l'anno successivo (1920) si trasferì a Terzin, dove lo raggiunse la moglie Maria con i tre figli.



Franc Ravbar – Vitez

Franc aveva allora 7 anni.[4] Nel 1924 i Ravbar si sistemarono definitivamente nel paese di Podboršt vicino a Črnuče.[5]

Franc frequentò le scuole elementari a Trzin e Črnuče. Nel 1927 fece pratica come tornitore in ferro nella Fabbrica di Meccanica e Fonderia a Lubiana, dove venne in contatto con il movimento sindacale, diventandone il fiduciario e più tardi anche membro del SKOJ (Lega della Gioventù Comunista di Jugoslavia). Fu un deciso difensore dei diritti dei lavoratori e per questo perse il lavoro e venne incarcerato due volte, negli anni 1932 e 1934. Cambiò col tempo più di un'attività finché, al termine del servizio militare, trovò un impiego fisso presso la fabbrica UNITAS a Šiška, dove lavorò fino al 1941.

Da comunista partecipò a varie attività politiche del KPS (Partito Comunista Sloveno) a Lubiana,

a casa, a Črnuče, fu invece tra i promotori della Casa della Cultura operaia »Svoboda« (1932-1935), e dopo il suo scioglimento fu attivo nel circolo Vzajemnost (Solidarietà). Nel 1936 venne accettato nel PC Jugoslavo. Nel 1937 diventò membro del RK KPS (comitato di zona del Partito comunista sloveno) per l'area di Ježica in Posavje (bacino della Sava), nell'agosto 1940 membro del comitato distrettuale del PCS per l'area di Lubiana e vice segretario della commissione militare distrettuale. Dopo l'aggressione e l'invasione del Regno di Jugoslavia (1941) da parte delle truppe italiane e tedesche, Franc Ravbar comprese di non essere più al sicuro a casa propria. Si ritirò nella clandestinità e per un certo tempo si impegnò nell'organizzare la nascita della compagnia partigiana »Rašiška«, mentre a Lubiana divenne membro del CK VOS (Comitato centrale per il Servizio di Sicurezza e Informazione) e prese la guida della NZ (Difesa Popolare).

Il 23 giugno 1941 la polizia tedesca venne a cercarlo in casa a Črnuče. In quell'occasione però non lo trovarono e così neanche a Lubiana, nonostante avesse un ruolo di alta responsabilità a livello politico. Dal 20 settembre 1941 si nascose presso la famiglia Primožič nella strada Vodnikova al numero 28, dove lo aveva accompagnato un altro clandestino, Tone Srebrnič, fratello della madre di Primožič, Kati. In quella casa non c'era un gran pericolo di essere tradito. Sotto l'appartamento dei Primožič viveva un noto attivista dell'OF ➤

NARODNI HEROJ

FRANC RAVBAR - VITEZ

Boris Kuret

Franc Ravbar se je rodil 2. avgusta 1913(*) v Dolu pri Repentabru, ki je po razmejitvi leta 1947 postal Dol pri Vrhovljah in prešel pod občino Sežana. Oče Štefan je bil po poklicu litograf, zaposlen pri železniški direkciji v Trstu, mati Marija Ravbar pa gospodinja.[1]

Družina je živela na štev. 16, kjer se je po domače reklo pri Piškovich, v hiši je sedaj gostilna.[2]

Med 1. svetovno vojno so se morali Ravbarjevi, kot tudi ostali prebivalci Dola, zaradi bližine soške fronte začasno izseliti v notranjost Avstrije in so se po porazu italijanske vojske pri Kobaridu leta 1917 ponovno vrnili na svoje domove. Ob koncu vojne je Italija zasedla Primorsko in vsilila svoj red. Začele so se načrtne odpustitve in premestitve slovenskih železničarskih uslužbencev v notranjost Italije, na njihovo mesto pa so prihajali italijanski železničarji. Štefan Ravbar je premestitev odklonil in zato izgubil službo. Odločil se je za emigracijo v Jugoslavijo. Odločitev ni bila lahka, saj je moral zapustiti komaj dograjeno hišo in domačijo.[3]

Tako kot mnogi tržaški izseljenci je Štefan Ravbar odšel že leta 1919 z namenom, da poišče nov dom za družino, ki je tačas ostala v Dolu. Začasno streho si je našel v Podsmreki pri Višnji Gori, naslednjega leta (1920) pa se preselil v Trzin, kjer se mu je pridružila žena Marija s tremi otroki. Franc je imel tedaj 7 let.[4] Leta 1924 se je družina Ravbarjevih dokončno nastanila v vasi Podboršt pri Črnučah.[5]

Franc je osnovno šolo obiskoval

v Trzinu in v Črnučah. Leta 1927 se je šel učiti za železostrugarja v Strojnih tovarnah in livarnah v Ljubljani, kjer se je srečal s sindikalnim gibanjem in postal zapupnik sindikata, nato pa še član SKOJ-a. Bil je vnet zagovornik delavskega razreda, zaradi česar je bil ob službo in dvakrat zaprt, in to leta 1932 in 1934. Nato je večkrat menjal zaposlitev in po odslužitvi vojaškega roka dobil stalno zaposlitev v tovarni UNITAS v Šiški, kjer je delal vse do leta 1941.

Kot komunist je sodeloval v raznih političnih akcijah KP v Ljubljani, doma v Črnučah pa je bil med ustanovitelji delavskega prosvetnega društva Svoboda (1932-1935); po njegovi razpustitvi je deloval v društvu Vzajemnost. Leta 1936 je bil sprejet v KPJ. Leta 1937 je postal član RK KPS (rajski komite komunistične partije Slovenije) za Ježico in Posavje, v jeseni leta 1940 član okrožnega komiteja KPS za Ljubljano in bil je namestnik sekretarja Okrožne vojne komisije. Po napadu in zasedbi Jugoslavije s strani nemških in italijanskih vojaških sil je Franc Ravbar začutil, da v domači hiši ni več varen. Umaknil se je v ilegalo in nekaj časa organizacijsko pripravljaval ustanovitve Rašiške partizanske čete, v Ljubljani pa prevzel članstvo CK VOS (centralni komite varnostno - obveščevalne službe) in vodstvo NZ (narodne zaščite).

Dne 23. junija 1941 je na domu v Črnučah Franca iskala nemška policija. Toda takrat ga ni več našla in čeprav je vsepovsod opravljal odgovorno politično delo, ga tudi v Ljubljani niso odkrili. Od

20. septembra 1941 se je skrival pri družini Primožič na Vodnikovi 28. Tja ga je pripeljal prav tako ilegalec Tone Srebrnič, brat matere Kati Primožič. V tisti hiši ni bilo prevelikega tveganja izdaje. Pod stanovanjem Primožičevih je prebival znani aktivist OF Slavko Pretnar, nad njim pa zavedna in predana članica OF Anica Javornik. Ob vsaki preiskavi ali drugi nevarnosti so se vsi trije zatekli iz pritličja v stanovanje Javornikove, od tam pa so se po dobro zavarovanem vhodu skrili v bunker. Pogosto so tam prespali, da jih ne bi nočne racije fašistov presenetile.

V bunkerju so hranili tudi ilegalno propagandno gradivo, barve, čopiče, razne simbole upora, ilegalni tisk, ciklostilirane izvode literature OF in KPS. Tako je tudi ilegalec Franc Ravbar našel v tej hiši velik del varnosti in prijaznega gostoljubja. V maju 1942 je Ravbar hotel oditi iz Ljubljane v partizane, kar mu je preprečila italijanska policijska racija, med katero je bil zajet. Z mnogimi drugimi so ga odpeljali v koncentracijsko taborišče Gonars.[6]

Taborišče je bilo zgrajeno v bližini istoimenskega naselja in je delovalo od februarja 1942 do septembra 1943. Namenjeno je bilo predvsem fašizmu sovražnim osebam, aretiranim na območju Ljubljanske pokrajine. Ograjeno je bilo z od tri do štiri metre visoko ograjo, okoli katere je bilo več metrov enometrskih visokih žičnih ovir, na zunanji strani pa stražarske ute in visoki stražni stolpi z reflektorji, ki so ponoči osvetljevali taborišče in okoliška polja koruze ter nasadov trt

(Fronte di liberazione) Slavko Pretnar, sopra una convinta aderente alla stessa organizzazione Anica Javornik. Ad ogni perquisizione o altri pericoli i tre si rifugiavano nell'appartamento della Javornik e da lì attraverso una ben protetta uscita in un bunker. A volte anche passandovi la notte per non essere sorpresi dalle retate notturne dei fascisti.

Nel bunker erano nascosti anche materiale propagandistico clandestino, colori e pennelli, simboli vari della resistenza, stampe illegali e copie ciclostilate di scritti vari pubblicati dall'OF e dal PC sloveno. E così anche il clandestino Ravbar trovò in questa casa una sua sicurezza e una calda ospitalità. Nel maggio del 1942 stava per lasciare Lubiana e unirsi ai partigiani, quando il suo proposito sfumò per una retata della polizia italiana, durante la quale venne catturato. Assieme a molti altri venne deportato nel campo di concentramento di Gonars.[6]

Il campo era stato costruito nei paraggi dell'omonimo paese e rimase in funzione dal febbraio 1942 fino al settembre 1943, destinato in prevalenza agli oppositori al fascismo arrestati nell'area della provincia di Lubiana. Era cinto da mura alte da tre a quattro metri, circondato da recinzioni metalliche alte fino ad un metro e, nella parte esterna, munito di guardiole e alte torri di sorveglianza con riflettori che la notte illuminavano sia il campo interno che i campi di grano, vigneti e gelsi dei dintorni. Per quanto in molti avessero pensato negli anni alla fuga nessuno, tranne il gruppo di cui parleremo, portò a buon fine questo intento.

A metà 1942 vennero condotti al campo tra gli altri gli attivisti Franc Ravbar, Boris Kraigher e Miro Perc, tutti arrestati con documenti contraffatti e di cui

dunque gli italiani non conoscevano la vera identità. Con altri deportati crearono presto un comitato del PC e la direzione dell'OF. Tra i compiti che si posero c'era anche l'organizzazione della fuga dal campo. A questo proposito decisero di costruire una galleria sotterranea. Il punto di partenza della galleria venne individuato nella baracca 22 nel settore Beta, che si trovava vicino al filo di acciaio e aveva sotto il pavimento una zona vuota, usata per lo scarico di materiale vario. In questa baracca i membri del comitato occuparono le cuccette più in basso sul lato sinistro, circondandole con travi e lenzuola in modo da evitare che si vedesse il loro interno, eliminando i materassi e i tavolacci della cuccetta d'angolo ed iniziando a scavare. I lavori procedevano sotto la supervisione di Franc Ravbar e Miro Perc, aiutati da Ludvik Pangerc e Viktor Ilovar. Ma al lavoro materiale partecipò anche gente fidata delle altre baracche. Sotto l'impiantito della baracca 22 venne scavato dapprima un buco di due metri e da qui iniziò la perforazione della galleria con arnesi costruiti artigianalmente. Il lavoro procedeva con tre turni di otto ore. Ad ogni turno partecipavano in tre: uno scavava, uno estraeva il materiale ed il terzo lo asportava. All'aumentare della lunghezza della galleria il numero degli asportatori, che si passavano il materiale avvolto in un lenzuolo, inevitabilmente aumentava. Secondo il piano l'uscita della galleria doveva ubicarsi nel campo di grano oltre le recinzioni metalliche. I contadini del luogo iniziarono a falciare il grano attorno al campo il 29 agosto 1942. Dato che la copertura del grano era indispensabile per la riuscita della fuga, gli internati si trovarono davanti al dilemma: o una fuga immediata,

oppure l'attesa di qualche tempesta notturna. Optarono per la fuga immediata, precisamente nella notte tra domenica 30 e lunedì 31 agosto. Era una notte calma e silenziosa, poco adatta per la fuga. All'interno delle baracche venne improvvisata una rumorosissima festa per coprire il rumore della fuga, ma il tram-busto venne interrotto ancora prima della caduta dell'ultima parete della galleria. Questo avvenne alle 22 e da essa uscirono per primi Franc Ravbar e Ludvik Pangerc; strisciarono verso il punto concordato, alcune centinaia di metri dal campo. A quel punto una guardia occupò la guardiola vicina, per cui la fuga dovette essere momentaneamente interrotta. Quando se ne andò verso mezzanotte, uscirono altri sei fuggitivi. Disgraziatamente il settimo fece troppo rumore: la sentinella si accorse di lui e dette l'allarme al campo. Altre fughe non erano più possibili e i sei nuovi fuggiaschi scapparono perdendo ogni contatto con i primi due. (**) Franc Ravbar e Ludvik Pangerc raggiunsero in quattro giorni il punto di ritrovo concordato nei paraggi di Kojško nel Collio sloveno, gli altri sei incontrarono nel bosco vicino a Kojško un taglialegna che li mise in contatto con i partigiani. [7] Su incarico del comitato centrale del KPS e del comando supremo delle truppe partigiane slovene Ravbar partì per la Gorenjska per mettere ordine, assieme a Boris Kraigher, nell'organizzazione della NOB (Guerra di liberazione popolare). Il 26 dicembre 1942 venne nominato commissario politico della III zona operativa che comprendeva la Gorenjska, la Primorska e le Dolomiti.[8] Il 13 gennaio 1943 Franc Ravbar - Vitez si era fermato nel bunker nel bosco sopra Srednja Vas pri Poljanah oltre Škofja Loka, dove ➤

in murve. Čeprav je marsikdo od internirancev pomislil na pobeg ni razen skupine, ki je tu opisana, nikomer uspelo.

Sredi leta 1942 so bili v taborišče med drugimi pripeljani aktivisti Franc Ravbar, Boris Kraigher in Miro Perc, ki so bili vsi zajeti s ponarejenimi dokumenti in zato Italijani niso poznali njihovih pravih identitet. Z drugimi interniranci so kmalu ustanovili Partijski komite in vodstvo OF. Med naloge, ki so si jih zastavili, je bila tudi organizacija bega iz taborišča. V ta namen je bilo odločeno, da bodo izkopali podzemni rov. Za začetek rova je bila določena baraka 22 v sektorju Beta, ki je stala ob žici in je imela pod podom prazen prostor, potreben za odlaganje materiala. V omenjeni baraki so člani komiteja zasedli pogoje v spodnjem levem kotu barake, jih ogradili z deskami in odejami, da se ne bi videlo v vmesni prostor, odstranili slamnjačo in deske pod kotnim

pogradom ter začeli s kopanjem. Dela sta vodila Franc Ravbar in Miro Perc, pomagala pa sta jima Ludvik Pangerc in Viktor Ilovar. Na delo pa je prihajalo tudi veliko zaupnikov iz drugih barak. Pod podom barake 22 so najprej izkopali dva metra globoko jamo, iz nje pa začeli z vrtanjem rova. Delali so z orodjem, ki so si ga naredili sami. Delo je potekalo v treh izmenah po osem ur. V vsaki izmeni so bili po en kopač, en dvigalec in en odnašalec izkopa- ne zemlje. Z večanjem dolžine rova pa vedno več prenašalcev, ki so si podajali v odejo zaviti izkopan material. Po načrtu naj bi bil izhod rova pred žičnimi ovi- rami na koruznem polju. Domačini so 29. avgusta 1942 začeli žeti koruzo okrog taborišča. Ker bi brez kritja, ki ga je dajala ko- ruza, pobeg zelo težko uspel, so se interniranci morali odločiti, ali takojšen pobeg ali za čakanje na prvo viharo noč. Odločili so se za takojšen pobeg, in sicer

v noči med nedeljo, 30. in po- nedeljkom, 31. avgusta. Noč je bila tiha in mirna, kar je bilo zelo neprimerno za pobeg. Stanoval- ci sosednje barake so inscenira- li zabavo, da bi prikrili zvoke, a je bila ta še pred predorom rova prekinjena. Ob 10. uri je bil rov prebit in iz njega sta se splazila Franc Ravbar ter Ludvik Pangerc ter se odplazila do dogovorjene- ga mesta nekaj sto metrov stran od taborišča. Nato je v bližnjo uto prišel stražar, zaradi česar je bilo nadaljevanje pobega zača- sno onemogočeno. Ko je opolno- či odšel, se je iz rova splazilo še šest ljudi. Žal pa je sedmi po vrsti povzročil prevelik šum, stražar je to opazil in alarmiral taborišče. Nadaljevanje pobega ni bilo več možno, šesterica, ki je zbežala, je stekla stran in s prvima dvema niso več dobili zveze.(**) Franc Ravbar in Ludvik Pangerc sta po štirih dneh našla dogovorje- no javko blizu Kojškega v Brdih, preostalih šest pa je v gozdu oko-



La casa nativa di Franc Ravbar a Dol / Rojstna hiša Franca Ravbarja v Dolu



aveva sede il quartier generale del distaccamento stiriano.[9]

Lì si trovava anche il vicecomandante di zona Stane Starc – Fazan, un suo accompagnatore e i due fratelli partigiani Rihterič. I tedeschi vennero a sapere che i partigiani si trovavano sopra la Srednja vas e decisero di effettuare un rastrellamento su tutta la zona, nonostante la neve alta. Quando si trovarono nelle vicinanze del bunker, Stane Starc volle controllare cosa stava accadendo all'esterno e aprì la botola del bunker. Si trovò così a faccia a faccia con un soldato tedesco in agguato nel vicino torrente. Sul bunker si scatenò una grandinata di pallottole e bombe. La fuga era impossibile. I partigiani intrappolati dovettero scegliere tra il suicidarsi o arrendersi. Starc ed il suo accompagnatore preferirono spararsi. Vitez si distese su una bomba a mano in-

La vera carità richiede un pò di coraggio: superiamo la paura di sporcarci le mani per aiutare i più bisognosi.»

Resnično usmiljenje zahteva nekaj poguma: premagajmo bojazen, da bi si umazali roke, ker pomagamo potrebnim.»

Papa Francesco / Pepež Frančišek

nescandola. L'esplosione scagliò i fratelli Rihterič in un angolo del bunker, dove attesero i tedeschi arrendendosi. Vennero deportati nel campo di concentramento di Mauthausen. Dopo che i tedeschi avevano lasciato la zona, gli abitanti del posto seppellirono i tre caduti nel terreno sopra il bunker.[10]

Dopo la Liberazione Ravbar venne sepolto vicino al monumento ai caduti davanti alla sede della Cooperativa di Črnuče.[11] e successivamente assieme agli altri nel cimitero del paese.[12]

Franc Ravbar – Vitez venne nominato eroe nazionale il 5 luglio

1951.

Portano il suo nome l'ex comunità locale e l'odierna unità territoriale nella comunità rionale di Črnuče nonché le società di Tiro a segno e dei Taborniki.[13]

Lo ricordano inoltre una targa commemorativa sulla facciata dell'«Avtomontaža», Ljubljana Celovška cesta 90 e a Črnuče, Cesta v Podboršt 12, dove una targa è stata posta il 24 giugno 1954 sul muro della casa dei Ravbar; il suo monumento nel luogo della sua morte a Srednja vas pri Poljanah lungo la strada tra Škofja Loka e Žiri e un mezzobusto nel parco degli eroi nazionali a Črnuče.[14]

(*) secondo alcune fonti il 4.8.1913;

(**) il numero dei fuggitivi varia in alcuni autori;

Fonti e letteratura:

[1] Prim. Slov. Biog. Leksikon, 142-143;

[2] Miha Pogačar: »Ravbarjevi, per i locali Piškovi, abitavano a Dol pri Vogljah nell'edificio n. 16. Oggi vi ha sede la trattoria Ruj«.

[3] Jože Ravbar, Narodni heroj Franc Ravbar – Vitez, Loški razgledi, XVIII, 63-67 in Franc Šušteršič, Na levem bregu Save, I., Obč.Konf. SZDL Ljubljana Bežigrad, 1982;

[4] Prim. Slov. Biog. Leksikon, 142-143;

[5] Jože Ravbar, Narodni heroj Franc Ravbar – Vitez, Loški razgledi, XVIII, 63-67;

[6] Jožica Zoroja, Spodnja Šiška v revolucionarnem delavskem gibanju in narodnoosvobodilnem boju, s. 96-97;

[7] Bojan Štih, Pobeg iz Gonarsa; glej tudi: Ivan Bratko, Beg iz Gonarsa, v Ferdo Godina, Spomini na partizanska leta III., Prešernova knjižnica, Ljubljana 1949;

[8] Jože Ravbar, Narodni heroj Franc Ravbar – Vitez, Loški raz-

gledi, XVIII, 63-67;

[9] Narodni heroji Jugoslavije, II/166 (M.Pav);

[10] Jože Ravbar, Narodni heroj Franc Ravbar – Vitez, Loški razgledi, XVIII, 63-67;

[11] Slovenska biografija, Ravbar Franc;

[12] Stojan Kljajić

[13] Jože Ravbar, Narodni heroj Franc Ravbar – Vitez, Loški razgledi, XVIII, 63-67;

[14] Vodnik po partizanskih poteh;

INTITOLAZIONE DI UNA STRADA A PINO RAUTI

Il comune di Cardinale nel Cananzarese ha deciso di intitolare una strada a Pino Rauti, fondatore del Centro studi Ordine nuovo e coinvolto negli anni Settanta nelle inchieste sulle stragi di piazza Fontana e piazza della Loggia. Rauti era nato appunto nel paesino calabrese, governato da una giunta di centrosinistra guidata da Giuseppe Marra. La decisione ha provocato grandi polemiche. La prima a scagliarsi contro la »deprecabile scelta« è stata l'ANPI, ma anche la segreteria regionale del PD ha preso le distanze. Dice in una nota: «L'intitolazione di una strada a Pino Rauti rappresenta una scelta grave e da condannare, perché per la prima volta in Italia si vuole celebrare una figura assolutamente controversa e oscura della storia del nostro Paese, che soprattutto nulla ha da condividere con i valori del Partito democratico».

li Kojškega našlo drvarja, ki jih je povezal s partizani.[7]

Po nalogu CK KPS in glavnega poveljstva slovenskih partizanskih čet je Ravbar odšel na Gorenjsko, da bi skupaj z Borisom Kraigherjem uredil razmere v organizaciji NOB. 26. decembra 1942 je bil imenovan za politkomisarja III. Operativne cone, kamor so spadale Gorenjska, Primorska in Doleniti.[8]

V KALABRIJI POIMENOVALI CESTO PO PINU RAUTIJU

Občina Cardinale pri Catanzaru je sklenila poimenovati neko cesto po ustanovitelju Študijskega centra Ordine Nuovo Pinu Rautiju, ki je bil v sedemdesetih letih vpleten v preiskavo o pokolih na Trgu Fontana in Trgu Della Loggia. Rauti se je namreč rodil prav v tem kraju v Kalabriji, ki ga upravlja levosredinska koalicija pod vodstvom Giuseppeja Marre. Sklep je povzročil val polemik. Prvo je to »graje vredno izbiro« obsodilo združenje VZPI, pa tudi deželno tajništvo Levih demokratov, ki je v posebni noti zapisalo: »Poimenovanje ceste po Pinu Rautiju predstavlja hudo in obsodbe vredno izbiro, ker se skuša prvič v Italiji počastiti mračen in povsem sporen lik v zgodovini države, ki nima nič skupnega z vrednotami Demokratske stranke.

13. januarja 1943 se je Franc Ravbar - Vitez zadrževal v bunkerju v gozdu nad Srednjo Vasjo pri Poljanah nad Škofjo Loko, kjer je bil sedež štaba Gorenjskega odreda.[9]

Tu je bil še namestnik komandanta cone Stane Starc – Fazan, njegov spremljevalec in partizana brata Rihteriča. Nemci so zvedeli, da so partizani nad Srednjo vasjo, zato so se odločili prehajkati celotni predel, čeprav je bil visok sneg. Ko so se mudili v bližini bunkerja, je Stane Starc hotel videti, kaj se zunaj dogaja, in odprl loputo bunkerja. Iz oči v oči se je spogledal z Nemcem, ki je bil v zasedi nad bližnjim potokom. Tedaj se je na bunker vsula toča svinčenk in bomb. Proboj je bil nemogoč. V bunkerju so se partizani morali odločiti, ali se predati ali se ubiti. Starc in njegov spremljevalec sta se ustrelila. Vitez pa je legel na ročno bombo in jo aktiviral. Eksplozija je brata Rihteriča vrgla v kot bunkerja, kjer sta pričakala Nemce in se jima predala. Odpeljana sta bila v koncentracijsko taborišče Mauthausen. Po odhodu Nemcev so domačini vse tri mrtve pokopali nad bunkerjem.[10]

Po osvoboditvi je bil Ravbar pokopan ob spomeniku padlim borce pred združenim domom v Črnučah.[11], kasneje pa skupaj z ostalimi prekopan na na pokopališče v Črnučah.[12]

Franc Ravbar – Vitez je bil 5. julija 1951 proglašen za narodnega heroja.

Po njem so bili poimenovani bivša krajevna skupnost in današnja prostorska enota v Četrtni skupnosti Črnuče ter Strelesko in taborniško društvo.[13]

Nanj spominjajo: spominska plošča na pročelju »Avtomontaže«, Ljubljana Celovška cesta 90, V Črnučah, Cesta v Podboršt 12, kjer je na Ravbarjevi hiši vzidana spominska plošča, odkrita 24. 6.

1954 ; Spomenik na kraju smrti v Srednji vasi pri Poljanah ob cesti Škofja Loka – Žiri in doprinski kip v parku narodnih herojev v Črnučah.[14]

.....

(*) v nekaterih virih tudi 4. 8.

1913;

(**) število pobeglih je pri raznih avtorjih različno;

Viri in literatura:

[1] Prim. Slov. Biog. Leksikon, 142-143;

[2] Miha Pogačar: »Ravbarjevi po domače Piškovi so prebivali v Dolu pri Vogljah v stavbi št. 16. Sedaj je tu gostilna Ruj«.

[3] Jože Ravbar, Narodni heroj Franc Ravbar – Vitez, Loški razgledi, XVIII, 63-67 in Franc Šušteršič, Na levem bregu Save, I., Obč.Konf. SZDL Ljubljana Bežigrad, 1982;

[4] Prim. Slov. Biog. Leksikon, 142-143;

[5] Jože Ravbar, Narodni heroj Franc Ravbar – Vitez, Loški razgledi, XVIII, 63-67;

[6] Jožica Zoroja, Spodnja Šiška v revolucionarnem delavskem gibanju in narodnoosvobodilnem boju, s. 96-97;

[7] Bojan Štih, Pobeg iz Gonarsa; glej tudi: Ivan Bratko, Beg iz Gonarsa, v Ferdo Godina, Spomini na partizanska leta III., Prešernova knjižnica, Ljubljana 1949;

[8] Jože Ravbar, Narodni heroj Franc Ravbar – Vitez, Loški razgledi, XVIII, 63-67;

[9] Narodni heroji Jugoslavije, II/166 (M.Pav);

[10] Jože Ravbar, Narodni heroj Franc Ravbar – Vitez, Loški razgledi, XVIII, 63-67;

[11] Slovenska biografija, Ravbar Franc;

[12] Stojan Kljajić

[13] Jože Ravbar, Narodni heroj Franc Ravbar – Vitez, Loški razgledi, XVIII, 63-67;

[14] Vodnik po partizanskih poteh;

LA STORIA DELL' ANPI-VZPI PROVINCIALE DI TRIESTE

La storia dell'ANPI (Associazione nazionale partigiani d'Italia) provinciale di Trieste nasce nei primi giorni di agosto **1945** con il nome di *Associazione Partigiani Giuliani – Zveza Primorskih partizanov*. Nel **1947** prende il nome di *Associazione partigiani del T.L.T. - Zveza partizanov S.T.O*

Dopo la risoluzione dell'Ufficio informazioni sia il Comitato centrale che tutti i comitati regionali dell'APTT si spaccarono: da una parte chi approvava la linea dell' U.I., cioè dell'Unione Sovietica, e dall'altra chi rimase fedele alla linea jugoslava. Operarono separatamente – entrambe sotto il nome di Associazione partigiani del TLT (APTT), fino al **1956**, quando l'Associazione che seguiva la linea dell'Unione Sovietica, conosciuta a Trieste come Vidaliana, confluita nell'Anpi nazionale. Continuò invece ad esistere l'APTT "titina" fino al **1964**: fu allora che entrò a far parte dell'ANPI nazionale.

Prima di iniziare la descrizione della storia dell'ANPI-VZPI del nostro territorio descriveremo brevemente le radici dell'ANPI nazionale, costituita il **6 giugno 1944** per iniziativa del Comitato centrale di Liberazione Nazionale, subito dopo la liberazione di Roma. Nelle restanti regioni dell'Italia centro settentrionale continuava la lotta contro l'occupatore.

Continua

foto: dovrebbero essere quelle del 1945, 1948, 1956, 1965. Io ho quelle del **1945, 1950, 1959**

ZGODOVINA ANPI-VZPI TRŽAŠKE POKRAJINE

Tržaško pokrajinsko Vsedržavno združenje partizanov Italije VZPI je prve dni avgusta **1945** nastalo z imenom *Zveza primorskih partizanov*.

Leta **1947** je Zveza prevzela ime *Zveza partizanov S.T.O.*

Po objavi resolucije Informbiroja so se tako glavni odbor kot vse sekcije Zveze razklali: na eni strani so bili tisti, ki so se izrekli za resolucijo oz. za Sovjetsko Zvezo, na drugi strani tisti, ki so ostali zvesti jugoslovanski liniji. Obe Zvezi sta obdržali ime Zveza partizanov S.T.O in vidno delovali na vsem območju do leta **1956**. Tedaj se je struja, ki je zagovarjala Stalina in Sovjetsko Zvezo, t.i. „Vidaličevci“, vključila v vsedržavno ANPI. „Titovska“ Zveza pa je še naprej delovala, in sicer do leta **1964**, ko je tudi sama pristopila v vsedržavno ANPI.

Preden podrobneje sežemo v zgodovino ANPI-VZPI našega območja, bomo nakratko opisali korenine vsedržavne ANPI, ki je nastala **6. junija 1944**, takoj po osvoboditvi Rima, na pobudo glavnega odbora CLN (Comitato di Liberazione Nazionale). V ostalih predelih srednje in severne Italije se je nadaljeval boj proti okupatorju.

Se nadaljuje

